



Against Child Abuse

防止虐待兒童會

# 保護兒童 全面發展

Protect Children for Optimal Development



年度報告  
2021-2022  
Annual Report

# 目錄 Contents

<b>機構 The Agency</b>	<b>3</b>
使命、信念、展望 Our Mission, Belief, Vision	4
角色及策略 Roles and Strategies	5
歷史及里程碑 History and Milestones	6
會歌 Agency Song	10
主席報告 Chairperson's Remarks	11
義務司庫報告 Honorary Treasurer's Report	14
總幹事報告 Director's Report	17
大事摘要 Highlights of Events	19
<b>機構管治 The Corporate Governance</b>	<b>25</b>
內部監管、規範與風險管理 Internal Control, Compliance and Risk Management	26
防止虐待兒童會機構管治健康指標 Against Child Abuse Governance Health Index	27
組織架構 Organisation Chart	29
執行委員會及其他委員會組織架構 Executive Committee and Other Committees	30
執行委員會及其他委員會的職務及功能 Roles and Functions of Executive Committee and Other Committees	31

贊助人、顧問及委員會成員名單 Patron, Honorary Advisors, Consultants and Committee Members	33
三年計劃的目標和策略 Objectives and Strategies for 3-Year Plan (2020/21– 2022/23)	36
<b>財政狀況 The Financial Review</b>	<b>37</b>
<b>服務 The Service</b>	<b>55</b>
倡導 Advocacy	56
求助及親子支援熱線 Parent-child Support Line	58
調查 Investigation	62
多專業個案會議 Multi-disciplinary Case Conference	64
個案服務 Casework	65
治療小組 Treatment Group	68
預防服務 Preventive Service	70
<b>多專業訓練 Multi-disciplinary Training</b>	<b>105</b>
<b>宣傳及籌款活動 Publicity and Fundraising Events</b>	<b>109</b>
<b>員工發展 Staff Development</b>	<b>115</b>
<b>附錄 Appendices</b>	<b>117</b>
<b>鳴謝 Acknowledgement</b>	<b>131</b>

# T機構 The Agency



## 使命 Our Mission

為促進兒童全面成長及發展，推廣一個關懷及無暴力的環境。

To promote a caring and non-violent environment for the optimal growth and development of our children.

## 信念 Our Belief

我們認為兒童的生存、保護及發展應獲得優先權，他們的意見應獲得充份的考慮。運用上述原則時，對不同種族、信仰及膚色的兒童，均予以平等看待。

We believe that children's survival, protection and development should be given priority, their views should be heard and given due weight. In the application of these principles, children of every race, creed and colour should be given equal treatment.

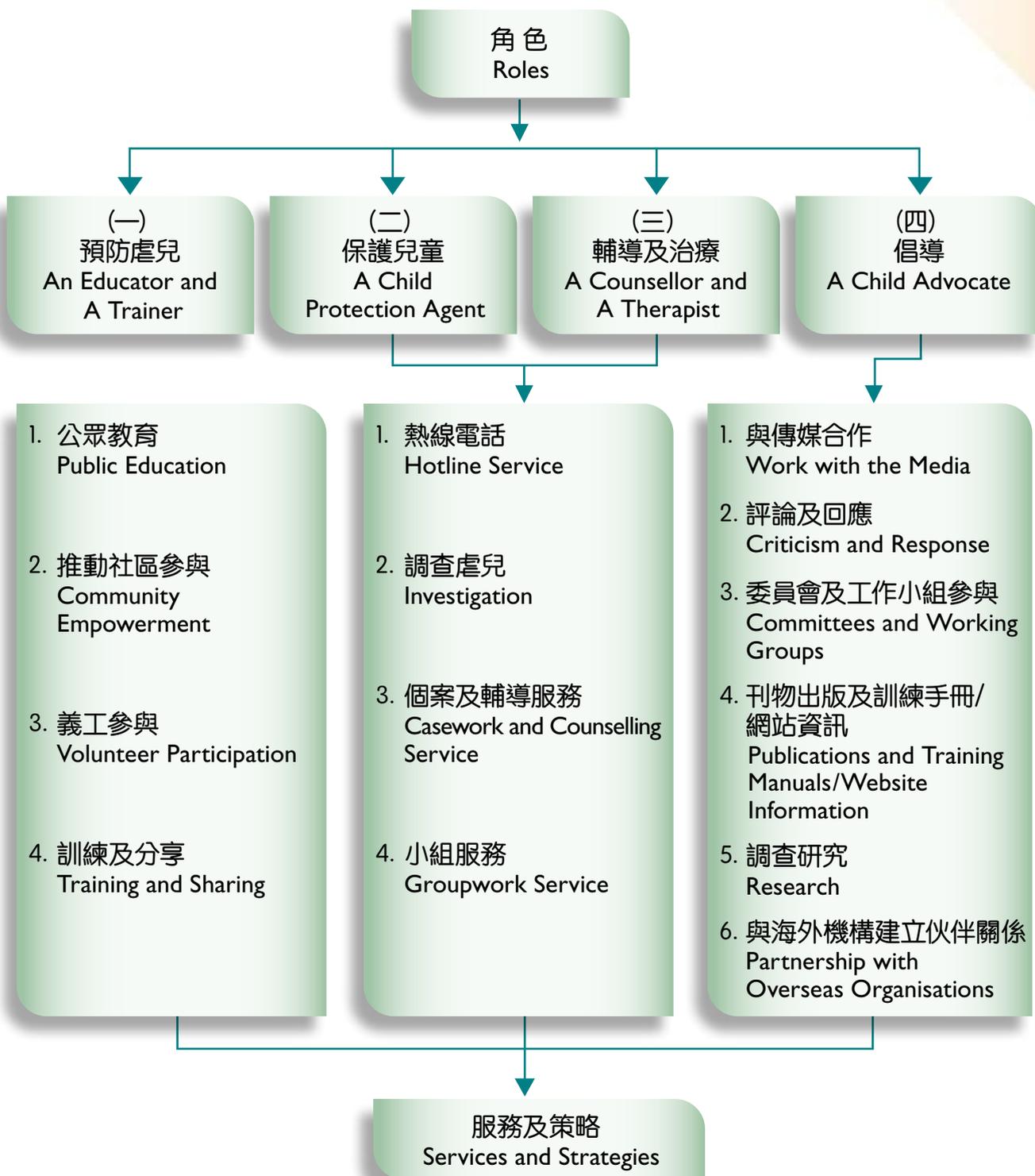
## 展望 Our Vision

被認可為東南亞地區具領導地位的非政府機構之一，提供優質的保護兒童治療及預防服務。

To be recognised as one of the leading NGOs in the Southeast Asian Region providing quality child protection programmes of both remedial and preventive nature.

# 角色及策略

## Roles and Strategies



多專業協調及合作  
Multi-disciplinary Coordination and Collaboration

# 歷史及里程碑

## History and Milestones

防止虐待兒童會於1979年成立，是香港一間專門提供全面保護兒童服務的慈善機構，致力消除各種虐待兒童事件。

Against Child Abuse (ACA), Hong Kong SAR, was established in 1979 as the charitable organisation specialised in child protection. We strive to eliminate all forms of child abuse.

<b>1978</b>	10 歲女童黎淑美被嚴重虐待的事件，轟動港九，一群熱心兒童福利的人士組織起來，關注虐兒問題。 The case of Lai Shuk Mee, a 10-year-old girl being severely abused, hit the headlines of local newspapers. Moved by the sad case, a concerned multi-disciplinary group saw the need to look into the problem of child abuse in Hong Kong.
<b>1979</b>	於國際兒童年，防止虐待兒童會在香港賽馬會資助下，以計劃形式開展服務，探討香港虐兒問題。 ACA had a modest start in 1979, the International Year of the Child, as a pilot project funded by the Hong Kong Jockey Club (then Royal Hong Kong Jockey Club) for identifying the extent of child abuse in Hong Kong.
<b>1980</b>	防止虐待兒童會註冊成為慈善機構。 ACA was established and formally registered as a charitable organisation.
<b>1982</b>	成為香港公益金會員機構，同年在彩雲設立辦事處。 ACA became a member of the Community Chest of Hong Kong and established an office at Choi Wan Estate.
<b>1986</b>	在凱瑟克基金的支持下設立屯門中心。 Supported by the Keswick Foundation, ACA established Tuen Mun Centre.
<b>1991</b>	獨留兒童關注組成立，並於 1992 年演變成為香港兒童權利委員會，隸屬於防止虐待兒童會。1995 年，香港兒童權利委員會正式成為獨立機構。 ACA set up a concern group on "Children being left unattended" which evolved into the Hong Kong Committee on Children's Rights (HKCCR) under ACA's auspices in 1992. HKCCR was established as an independent body in 1995.
<b>1993</b>	本會成為政府資助的社會服務機構之一。同年，本會總部遷至黃大仙竹園北邨。 ACA became a government subvented agency. The head office of ACA was relocated to Chuk Yuen (North) Estate in Wong Tai Sin.

<b>1999</b>	<p>成為國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會 (ISPCAN) 的首位國際伙伴，並合辦「第五屆亞洲區保護兒童會議」。</p> <p>ACA became the first National Partner of International Society for Prevention of Child Abuse and Neglect (ISPCAN) and jointly organised the ISPCAN 5<sup>th</sup> Asian Conference on Child Protection.</p>
<b>2005</b>	<p>協助澳門政府開設澳門防止虐待兒童會護兒中心，並定期提供督導。</p> <p>The Against Child Abuse (Macau) Association (ACAM) Child Protection Centre was established.</p>
<b>2006</b>	<p>正式成為國際兒童求助熱線 (Child Helpline International) 會員。</p> <p>ACA became a full member of Child Helpline International (CHI).</p>
<b>2008</b>	<p>與 ISPCAN 合辦「第十七屆國際防止虐待及疏忽照顧兒童會議」。</p> <p>ACA co-hosted 17<sup>th</sup> ISPCAN Congress on Child Abuse and Neglect in Hong Kong.</p>
<b>2010</b>	<p>在國際終止童妓組織 (ECPAT) 的夥伴合作下，推行本地「遏止兒童及青少年色情人口販賣問題」運動。</p> <p>ACA organised the "Stop Sex Trafficking of Children and Young People" Campaign with the support from ECPAT (End Child Prostitution, Child Pornography and Trafficking of Children for Sexual Purposes).</p>
<b>2011</b>	<p>在北角開設第三個中心，並作為本會的總部。</p> <p>ACA set up its permanent head office in North Point.</p>
<b>2013</b>	<p>護兒中心及保護兒童學院於 11 月 19 日正式成立，把三十多年累積的經驗加以發揮，擴闊護兒工作。</p> <p>Building on experiences of over 30 years, ACA Child Protection Centre and Child Protection Institute were established on 19 November to widen the scope of child protection work in Hong Kong.</p>
<b>2015</b>	<p>在香港賽馬會慈善信託基金的贊助下，屯門中心於安定邨定康樓增設多功能活動室。</p> <p>Supported by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, ACA Tuen Mun Centre established a multi-purpose function room at Ting Hong House, On Ting Estate.</p>
<b>2016</b>	<p>在傅德蔭基金的支持下設立葵涌中心。</p> <p>Supported by Fu Tak lam Foundation, ACA established Kwai Chung Centre.</p>

於國際兒童年，防止虐待兒童會在香港賽馬會資助下，以計劃形式開展服務，探討香港虐兒問題

ACA had a modest start in 1979, the International Year of the Child, as a pilot project funded by the Hong Kong Jockey Club (then Royal Hong Kong Jockey Club) for identifying the extent of child abuse in Hong Kong



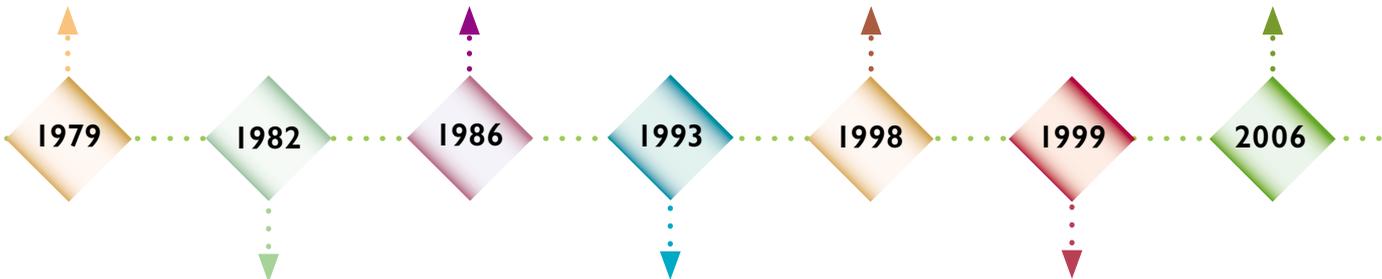
(左起) 時任會長楊鐵樑爵士與凱瑟克基金代表，攝於屯門中心開幕禮  
(From left) The then ACA President the Hon Sir Yang Ti Liang on the Opening Ceremony of ACA Tuen Mun Centre



時任特首夫人及本會贊助人董趙洪娉女士太平紳士(右)到訪本會屯門中心  
Mrs Betty Tung, JP, wife of the then Chief Executive and patron of ACA (right), visited ACA Tuen Mun Centre



協助澳門政府開設澳門防止虐待兒童會護兒中心，並定期提供督導  
The Against Child Abuse (Macau) Association (ACAM) Child Protection Centre was established



時任港督尤德爵士夫人為彩雲辦事處主持開幕禮。(左起) 本會時任主席黃金鴻博士、尤德爵士夫人與本會時任會長楊鐵樑爵士，攝於彩雲辦事處開幕禮

The then Lady Youde officiated the Opening Ceremony of ACA office at Choi Wan Estate. (From left) The then ACA Chairperson Dr Hwang King Hung, Lady Youde and the then ACA President The Hon Sir Yang Ti Liang on the Opening Ceremony of ACA office at Choi Wan Estate



本會總部遷至黃大仙  
ACA Head Office relocated to Wong Tai Sin



成為國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會 (ISPCAN) 的首位國際伙伴，並合辦「第五屆亞洲區保護兒童會議」

ACA became the first National Partner of International Society for Prevention of Child Abuse and Neglect (ISPCAN) and jointly organised the ISPCAN 5<sup>th</sup> Asian Conference on Child Protection

# 歷史及里程碑

## History and Milestones

時任特首夫人及本會贊助人曾鮑笑薇女士 (左八) 到訪本會屯門中心  
Mrs Selina Tsang (8<sup>th</sup> left), wife of the then Chief Executive and patron of ACA, visited ACA Tuen Mun Centre



北角總部正式啟用  
North Point Head Office was established



葵涌中心正式啟用  
Kwai Chung Centre was established



2008

2009

2010

2011

2013

2016

2020



與 ISPCAN 合辦「第十七屆國際防止虐待及疏忽照顧兒童會議」  
Co-hosted 17<sup>th</sup> ISPCAN Congress on Child Abuse and Neglect in Hong Kong



推行本地「遏止兒童及青少年色情人口販賣問題」運動  
The "Stop Sex Trafficking of Children and Young People" Campaign was organised



護兒中心成立，時任社會福利署署長葉文娟太平紳士 (中) 擔任主禮嘉賓  
Child Protection Centre was established, the Opening Ceremony was officiated by Ms Carol Yip, JP, the then Director of Social Welfare (centre)



防止虐待兒童會四十週年紀念  
(會歌詳見第 10 頁)  
Against Child Abuse 40<sup>th</sup> Anniversary (Please refer to p.10 Agency Song)



保護兒童學院開展工作  
Child Protection Institute commenced operation

# ACA 與你 童心 · 同行

作曲：方富輝

填詞：鄧志忠

**A**

無論外就思緒各異 無論靜默不說話兒於父  
 母眼裏仍是同樣摯愛 能默默互相背靠著  
 盡力盡心去扶持 生活裏有笑有哭同步跨過

**B**

樂與悲齊心去面對 隨時聆聽進入你心裏長路  
 遠遠都會在你旁給你勸勉衷心讚許  
 遇到風霜不會後退 再多難處也願豁出去時日  
 過去跟你未遠離 堅固後盾永遠撐下去

8

**C**

在這家中充滿樂趣 全情談笑再沒有壁壘知像  
 摯友關愛沒距離 不怕為你舉山涉水遇到  
 風霜不會後退 再多難處也願豁出去年月  
 過去都會伴你行 一切為你永遠撐下去  
 天氣驟變 也會與你面對



由高皓正先生演唱  
 Performed by Mr Zac Koo



由魏靜汶女士演唱  
 Performed by Ms Cherry Ngai



張志雄醫生 BBS

Dr Patrick Cheung, BBS

## 主席報告 Chairperson's Remarks

公眾教育、專業培訓、家庭支援和倡議是本會的預防工作。此外，我們的治療工作包括通過熱線即時回應懷疑虐待兒童的舉報，隨後的調查及後續處理。其他的工作還包括為受虐者和施虐者提供治療。我們的使命是為促進兒童全面成長及發展，推廣一個關懷及無暴力的環境。

機構三年發展計劃的目標，包括凝聚員工、管治和專業精神、創新和實踐、教育和培訓、與業界協作、社區外展、業務流程、和以數據驅動決策。三年計劃的中期目標已經實現(2021-2022年)，本會最新的網頁亦即將啟用。

為提升服務層面，因應使用者和同事的意見，我們調整了疫情下的服務模式：面對面的互動用於調查工作和個案跟進上，加上電話支援、熱線支援、影片分享、線上輔導、小組和治療活動，以及面對面和線上的混合服務模式，定期加強了提供服務所需的技術支援。與此同時，我們也提升了操作上的靈活性。行政、人力資源和財務團隊，亦適時地應對了服務使用者和職員在疫症中的需求。兒童和家庭在疫症的生活方式，深受感染風險及其防範措施、個人防護裝備、疫苗接種覆蓋率、醫療照顧、學校政策以及更廣泛的經濟和社區因素所影響。有見於此，本會在2021年12月9日舉辦了題為「綜觀2019冠狀病毒病大流行對香港兒童的影響」的專業論壇。

本年度保護兒童學院舉辦的專業培訓課程數量比上年度增加了64%，受歡迎的課程包括：評估虐兒危機・掌握介入技巧課程、預防兒童性虐待、保護兒童政策訓練等，這與2021年1,367宗歷史新高虐待兒童個案有密切關連。這包括53%身體虐待個案的升幅、45%疏忽照顧、35%性虐待、7%心理虐待和68%的多重虐待個案升幅。<sup>1</sup>多種原因造成了如此可怕的個案激增，包括：疫症加劇了家庭成員的居家磨擦、父母面對的生活壓力如經濟不穩定、法庭案例、因強制舉報虐待兒童機制迫在眉睫所帶來的業界警覺性，因而提高了識別虐待兒童的認知、疫症期間兒童在網上時間的增加，亦進一步加劇了他們在網絡上的風險等。

多年倡議和游說的工作取得了成果。如果虐待沒有被及早發現、舉報和制止，兒童便會成為受害者或會因而死亡。舉報是保護兒童系統中重要的部分。國際防止虐待和疏忽照顧兒童協會(本會是該協會的國際夥伴)在2018年《兒童虐待世界觀點》的數據顯示，在接受調查的86個國家中，有71個國家實施了法定舉報。<sup>2</sup>綜觀香港過去多年，在這議題的共識工作上有了進展。在2021年，行政長官把「強制舉報懷疑虐待兒童」的立法作為一項優先工作，並在2022年加快步伐，工作重點也從「為甚麼」轉為「如何實施強制舉報責任」。勞工及福利局、教育局、衛生局和保安局現正制定方案，以準備在2023年正式進行立法工作。與此同時，相關的專業培訓工作正在籌備當中，對象是估計約有二十萬名專業人士。

法律改革委員會在2021年提議了另外一條與強制舉報相關法例：「導致或任由兒童或易受傷害成年人死亡或受到嚴重傷害個案」罪行，簡稱「沒有保護罪」。這項新罪行的設立，促使公眾舉報兒童在有照顧責任人士的照顧下，若受到嚴重傷害的情況，而該照顧者在知情的情況下沒有採取措施保護該兒童，便要負上刑事責任。這是本會多年倡議需要堵塞的法律漏洞。希望這項新罪行的立法工作，能夠緊隨強制舉報責任實施。

1 詳見香港社會福利署「二零二一年新登記保護兒童個案、新呈報虐待配偶/同居伴侶及性暴力個案統計數字」  
[https://www.swd.gov.hk/vs/stat/stat\\_tc/2022/Accumulated%20Statistics%20on%20CPR%20CISSCBSV%20\(Jan-Dec%202021\)%20TC%20EN.pdf](https://www.swd.gov.hk/vs/stat/stat_tc/2022/Accumulated%20Statistics%20on%20CPR%20CISSCBSV%20(Jan-Dec%202021)%20TC%20EN.pdf)

2 詳見香港立法會「福利事務委員會立法會秘書處就通報及預防虐待兒童擬備的文件(最新背景資料簡介)」，2021年9月13日  
<https://www.legco.gov.hk/yr20-21/chinese/panels/ws/papers/ws20210913cb2-1454-3-c.pdf>

2022年2月10日，我們致函行政長官、勞工及福利局局長、社會福利署署長和立法會議員，提出一個以前在香港極少討論的話題：「系統性兒童虐待」或稱為「機構性兒童虐待」。這是指兒童在某些實體系統或機構的照顧下所受到的傷害。信中回應了2021年末在兒童院舍內，有多名兒童被照顧者傷害。很難想像這樣令人痛心的情景，會發生在香港這富裕的城市。海外有很多轟動一時的案例，從中也有很多的教訓及值得學習之處。我們在這議題的看法及建議，大家可以在本會網站上詳細參閱。

倡議是遙遠的旅程、是一項使命。倡議的目標可以想像得到，但不會很快實現，只有堅持不懈，終有成功的一天。

綜合經驗，讓我提出一份願望清單，只要堅持，終有實現的一天：立法全面禁止體罰、建立高危兒童數據庫以促進兒童政策發展、推動全港於兒童相關機構內設立其機構保護兒童政策、擴大兒童死亡檢討機制的職權令其能作出適時有力的回應、建立嚴重個案檢討機制、以科學循證實踐方式提供早期支援及介入高危兒童之家庭探訪服務、加強刑法以增強兒童的網絡安全和保護他們免受心理虐待。希望這些議題能夠一一落實。

最後，我衷心感謝本會的贊助人、顧問、董事會和委員會成員、同事、義工、捐助者及持份者對本會的支持，感謝你們對保護兒童工作的無私奉獻。

Public education, professional training, family support and child advocacy are our efforts in prevention. Our remedial work includes responding to reports of suspected child abuse through our hotline, followed by investigation and subsequent handling. Our other tasks include therapy for the abused and the abusers. Our mission is to promote a caring and non-violent environment for the optimal growth and development of our children.

The objectives of our 3-year agency development plan cover Staff Alignment and Cohesion, Governance and Professionalism, Innovation and Practice Wisdom, Education and Training, Stakeholder Collaboration, Community Reach-out, Business Processes and Data-Driven Decisions. All objectives for year 2021-2022 have been achieved. The new ACA web page will be released soon.

Responding to opinions of service users and staff, service delivery was adjusted for the needs of children and families in the pandemic; with face-to-face interactions for investigation and case follow-up, phone supports, hotline responses, video sharing, virtual counselling, group work and therapeutic activities, and a hybrid of in-person and online interactions. Technical support for the aforesaid services is regularly strengthened. We have increased operation flexibility. Timely adjustments to the needs of service users and staff in the pandemic are rendered by the administrative, human and financial resources teams. Life pattern of children and families under COVID-19 is deeply affected by infection risks and its control measures, personal protection equipment, vaccination coverage, access to medical care, school policies and the wider economy and community factors. It is pertinent that the ACA Professional Forum titled "Overview of the Impacts of COVID-19 Pandemic on Hong Kong Children for Better Child Protection" was held on 9 December 2021.

Number of professional training courses organised by the Child Protection Institute in 2021-2022 has increased by 64% compared to the previous year. Popular courses include Workshop on Identification, Assessment and Intervention of Suspected Child Abuse Case, Prevention of Child Sexual Abuse, Training on Child Protection Policy, etc., which are closely related to the 1,367 all-time high confirmed child abuse cases in 2021.<sup>1</sup> This refers to the 53% increase in physical abuse, 45% neglect, 35% sexual abuse, 7% psychological abuse, and 68% multiple abuses. Reasons for such horrific surge are many. Friction between

home-bound family members, parental stress and economic instability in the pandemic, high profile court cases, the imminent abuse reporting requirement, professional alertness of child abuse identification, and the time spent online by children in the pandemic further exacerbating their risk in the cyberworld, etc.

Years of advocacy and lobbying have borne fruit. Children fall victims and death could happen if abuse is not early identified, reported and intervened. Reporting is an integral part of the child protection system. In the 2018 World Perspectives on Child Abuse by the International Society for the Prevention of Child Abuse and Neglect, to which Against Child Abuse is a designated Country Partner, 71 of the 86 countries surveyed have imposed statutory reporting duty.<sup>2</sup> Local consensus building took place in the last few years. In 2021, the Chief Executive addressed the legislation of mandatory reporting as work of precedence. Gathering pace, the “why” has shifted to the “how” in 2022. The Labour and Welfare Bureau, Education Bureau, Health Bureau and Security Bureau are working towards a reporting scheme for legislation in 2023. Professional training for an estimated 200,000 mandated reporters is in the pipeline.

Closely related to the mandatory reporting responsibility is the proposal by the Law Reform Commission in 2021 to set up a new offence, the “Causing or Allowing the Death or Serious Harm of a Child or Vulnerable Adult” offence, “Failure to Protect Offence” in brief. This new offence prompts the public to report situation where a child is exposed to severe harm while under the care of a person with a duty of care and who knowingly fails to take steps to protect that child. ACA has been advocating for a redress of this legislative loophole for many years. We hope the legislation of this new offence would closely follow the implementation of the mandatory reporting requirement.

On 10 February 2022, we wrote to the Chief Executive, Secretary for Labour and Welfare, Director of Social Welfare, and the Legislative Councillors, raising a subject hardly ever discussed in Hong Kong before - Institutional Child Abuse or Systemic Child Abuse. It is when children are harmed while under care in a specific entity or institution for a variety of its underlying problems. We wrote in response to the very sad incident in late 2021 where children were harmed on a large scale in an institution. It is hardly imaginable that such could happen in an affluent city like Hong Kong. Overseas cases are resounding and many lessons could be learned. Our views on the subject and suggested solutions are uploaded in our website.

Advocacy is a long journey. It is a mission with every conceivable goal not immediately apparent, but the goals will materialise, only if one perseveres.

On this, based on Agency's experience, let me present to you a wish list that would materialise one day, only if we persevere – legislating of the total banning of corporal punishment, establishing a data bank on childhood vulnerability to inform child policy, setting up territory-wide child protection policies within child-related institutions, augmentation of the remit of the child fatality review mechanism for it to be responsive and recommendations enforceable, setting up a serious case review mechanism, strengthening the support and early intervention with evidence-based practice home visitation services for at risk children, strengthening criminal laws to enhance cyber-safety for children and protect them from psychological abuse. I hope these would materialise one after the other.

Lastly, my utmost gratitude to the Patron, advisors, board and committee members, staff members, volunteers, donors, stakeholders and supporters of Against Child Abuse, for your selfless devotion supporting the work of child protection.

1 Refer to “Statistics on newly registered child protection, newly reported spouse / cohabitant battering and sexual violence cases in 2021” from Social Welfare Department, HKSAR, [https://www.swd.gov.hk/vs/stat/stat\\_tc/2022/Accumulated%20Statistics%20on%20CPR%20CISSCBSV%20\(Jan-Dec%202021\)%20TC%20EN.pdf](https://www.swd.gov.hk/vs/stat/stat_tc/2022/Accumulated%20Statistics%20on%20CPR%20CISSCBSV%20(Jan-Dec%202021)%20TC%20EN.pdf)

2 Refer to “Panel on Welfare Services - Updated Background Brief Prepared by the Legislative Council Secretariat for the Meeting on 13 September 2021.” Legislative Council, HKSAR, 13 September, 2021, <https://www.legco.gov.hk/yr20-21/english/panels/ws/papers/ws20210913cb2-1454-3-e.pdf>



伍金銘先生  
Mr James Ng

## 義務司庫報告 Honorary Treasurer's Report

本會2021/22年度主要經費來源的贊助機構繼續為香港公益金(35.3%)、社會福利署(12.7%)及香港賽馬會慈善信託基金(7.4%)。同時，本會亦獲得其他機構支持項目計劃的經費(32.5%)，讓本會持續為兒童及家庭推行各項服務。餘下的經費來源(12.1%)包括活動收費、賣旗籌款、捐款收入及雜項收入。

本年度的總收入為HK\$20,645,188，較上年度增加了HK\$1,837,220(9.8%)。主要原因是本年度舉行了賣旗籌款，總收入為HK\$1,084,045，及項目計劃的經費增加了HK\$684,429(11.3%)，而總支出為HK\$20,343,332，較上年度增加了HK\$1,345,004(7.1%)，當中包括填補去年原有職位空缺，故人力資源開支增加了HK\$630,324(6.1%)及項目計劃開支增加了HK\$443,292(7.0%)。

本年度，本會跟隨香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》第16號(HKFRS16)「租賃」及若干修訂。<sup>1</sup> 新會計模式會導致資產及負債有所增加，原因是要將本會所租用的中心單位及貨倉之租約期內的應付租金確認為「使用權資產」及「租賃負債」。本會於2021年4月1日就「使用權資產」及「租賃負債」進行確認後，總額為HK\$5,168,712。

本年度的盈餘為HK\$301,856。至今，本會的總儲備為HK\$17,910,771，包括經常儲備金HK\$2,586,917、特殊儲備金HK\$6,494,492，及本會總會及護兒中心的物業非流動資產值為HK\$8,829,362。

最後，本人謹此衷心感謝所有參與的義工及慷慨解囊的市民，令本年度賣旗籌款得以順利進行。

During the year Against Child Abuse continued to receive financial support from the Community Chest of Hong Kong (35.3%), the Social Welfare Department (12.7%) and the Hong Kong Jockey Club Charities Trust (7.4%). We also received project income from other funding bodies (32.5%) to sustain various services for children and families. The remaining (12.1%) was made up of programme participation fees, flag day income, donations and miscellaneous income.

Total income for the year was HK\$20,645,188, an increase of HK\$1,837,220 (9.8%) over the previous year. This was mainly due to the HK\$1,084,045 raised on our flag day and the project income increased by HK\$684,429 (11.3%) from funding bodies. The overall expenditure was HK\$20,343,332, up by HK\$1,345,004 (7.1%) over the previous year. This was mainly attributable to the successful recruitment of staff to fill up the vacancies that existed last year, the human resources spending increased by HK\$630,324 (6.1%) and the project expenditure increased by HK\$443,292 (7.0%).

During the year, Against Child Abuse followed the HKICPA on HKFRS 16 "Leases" and a number of amendments to HKFRSs.<sup>1</sup> The application of the new accounting model led to an increase in both assets and liabilities, due to recognising "right-of-use assets" and "lease liabilities" based on the rental expenses of tenancy agreements of our centres and store room. Upon the adoption of HKFRS 16 as at 1 April 2021, the opening balances of "right-of-use assets" and "lease liabilities" were HK\$5,168,712.

The net surplus for the year was HK\$301,856. Up to now, the total reserve is HK\$17,910,771, which is made up of general fund HK\$2,586,917, specific funds HK\$6,494,492, and the capital reserve of HK\$8,829,362 for the property which houses the agency's head office and the Child Protection Centre in North Point.

Last but not least, we would like to express our heartfelt thanks to all volunteers and donors for their enthusiastic support to make the flag day a success in the year.

<sup>1</sup> 準則第16號「租賃」規定為承租人引入了單一的會計模型，這要求承租人就所有租賃確認使用權資產和租賃負債，惟租賃期為12個月或更短的租賃（「短期租賃」）以及低價值資產租賃除外。

HKFRS 16, Leases, introduces a single accounting model for lessees, which requires a lessee to recognise a right-of-use asset and a lease liability for all leases, except for leases that have a lease term of 12 months or less ("short-term leases") and leases of low-value assets.

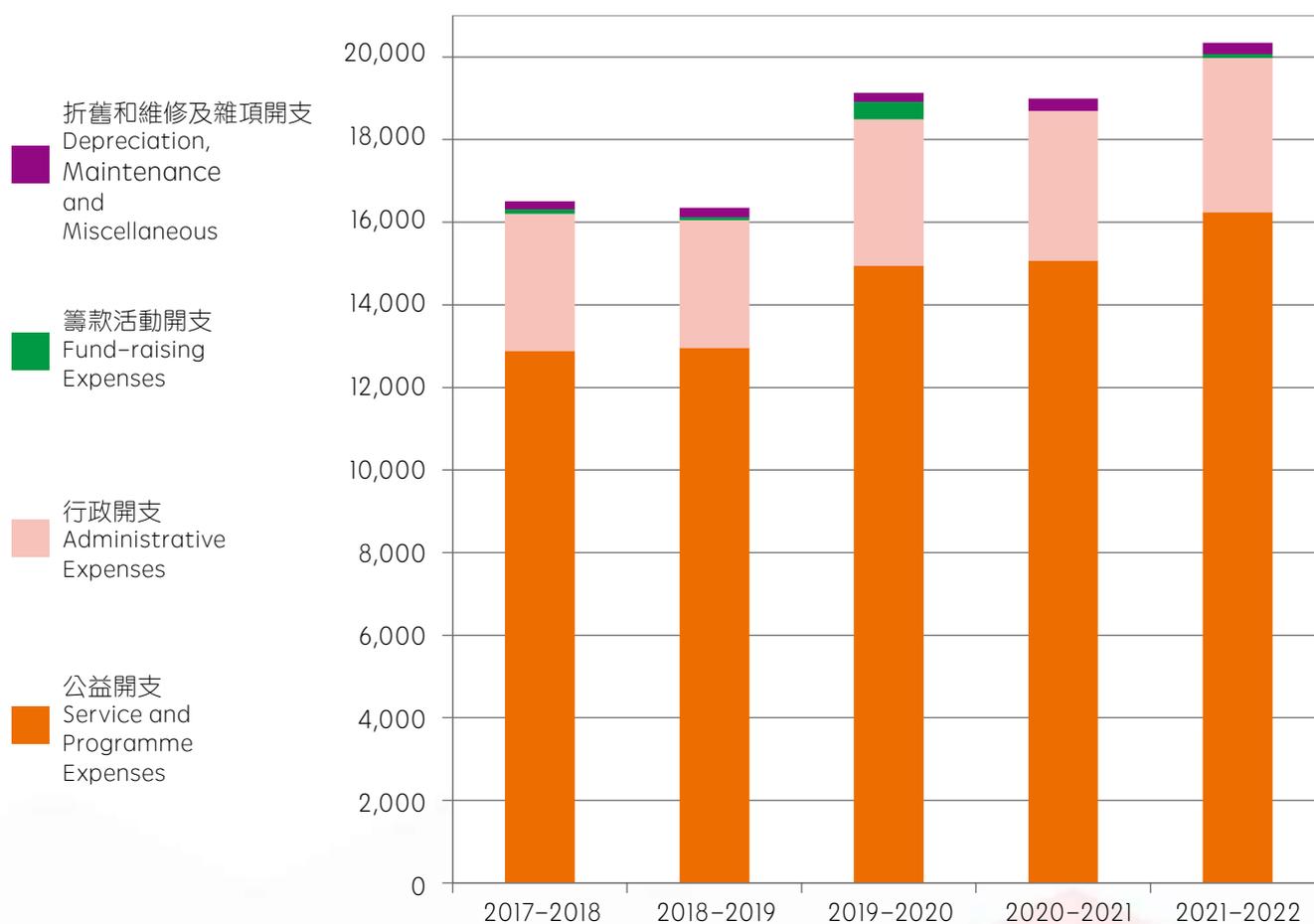
2017-2022 收支摘要  
2017-2022 Income and Expenditure Highlights

收入 Income	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
<u>常規經費</u> Regular Funding					
包括：香港公益金；社會福利署； 香港賽馬會慈善信託基金 Including: The Community Chest of Hong Kong, Social Welfare Department, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	10,427	10,740	10,751	12,039	11,440
<u>其他收入</u> Other Income					
包括：項目計劃經費；活動收費； 籌款活動；一般捐款；雜項收入 Including: Project Income, Programme Fee, Fund-raising, General Donation, Miscellaneous Income	8,630	6,796	7,643	6,769	9,205
<b>總收入</b> Total Income	<b>19,057</b>	<b>17,536</b>	<b>18,394</b>	<b>18,808</b>	<b>20,645</b>



2017-2022 收支摘要  
2017-2022 Income and Expenditure Highlights

支出 Expenditure	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022
	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
公益開支 Service and Programme Expenses	12,883	12,959	14,943	15,078	16,240
行政開支 Administrative Expenses	3,316	3,084	3,547	3,611	3,742
籌款活動開支 Fund-raising Expenses	119	77	428	0	90
折舊和維修及雜項開支 Depreciation, Maintenance and Miscellaneous	190	231	213	309	271
<b>總支出 Total Expenditure</b>	<b>16,508</b>	<b>16,351</b>	<b>19,131</b>	<b>18,998</b>	<b>20,343</b>





黃翠玲女士  
Ms Donna Wong

## 總幹事報告 Director's Report

隨著社會變遷，本會一直肩負預防虐兒、保護兒童、輔導治療，以及倡導等角色。過去一年，2019冠狀病毒病疫情仍然持續，對社會民生和經濟發展影響至深。我們在預防及治療服務上不斷回應兒童和家庭的需要，尤其關注服務使用者的精神健康，務求減低虐兒危機。

為響應4月30日的國際沒有巴掌日，本會舉行了「沒有巴掌・守護孩子」社區活動，透過小型展覽和遊戲攤位，宣傳正面管教及停止體罰兒童的訊息，以喚起大眾對保護兒童的關注。

義工是機構的寶貴人力資源，本會舉行了機構義工嘉許禮，以感謝和肯定義工們對各預防計劃無私的付出及貢獻，典禮主題為「以愛傳愛・守護童心」。當天有92位義工及其家人參與，氣氛既溫馨又熱鬧。

保護兒童學院投入服務已第九年，我們持續為各學校及機構舉辦保護兒童證書課程、員工培訓、兒童及家長講座、工作坊和小組，並協助不同團體設立保護兒童政策。本年度，學院亦舉辦了主題為「綜觀2019冠狀病毒病大流行對香港兒童的影響」的網上專業論壇，促進同工交流並思考服務方向，共有168位來自不同界別的專業人士參與。

本會進行了「關注兒童心理健康狀況」問卷調查，訪問了677名兒童及470名家長或照顧者，以了解他們對心理傷害的認識，以及檢視親子相處狀況對親密感之影響。

本會重視服務質素，我們舉行了線上服務使用者凝聚日，目的是收集服務使用者對本會服務的意見，參加者都積極地參與討論和分享意見。當日我們亦為他們安排了「非暴力親子溝通」家長講座。

我們遞交了六份立場書予行政長官辦公室、政制及內地事務局、立法會、兒童事務委員會、社會福利署等，內容包括：香港特別行政區根據聯合國《兒童權利公約》提交的第三次報告的項目大綱；從五歲女童被虐致死案反思香港保護兒童工作；預防虐待兒童；擬議強制舉報懷疑虐待兒童個案的規定；有關導致或任由兒童或易受傷害成年人死亡或受到嚴重傷害個案的報告書，以及系統性兒童虐待。

本會於2021年7月24日舉行的新界區賣旗日非常成功，除了約有6,000位義工、執行委員會成員和職員的積極參與外，我們還獲得「史古利和朋友們」的支持，為本會設計海報、旗紙和義工證書，令活動增添不少色彩。我們希望大眾繼續支持保護兒童工作。

我們接待了兩個本港團體的探訪。本會是國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會的地區伙伴，亦是國際兒童求助熱線的成員。

在此我謹向我們的執行委員會成員、職員、義工、捐助者、贊助者及合作伙伴致以衷心的謝意，有賴他們持續的支持和努力，我們才能在逆境下跨越挑戰，以及取得今天的成果。

在未來的日子，我們將繼續秉持機構的使命和信念，朝著2020/21至2022/23年度之三年計劃的六項目標向前邁進，透過各項工作，增強專業人士和家長的能力，以維護兒童的最佳利益。我們會促請政府在預防虐兒方面投放更多資源，亦會與社區裡各持份者合作，為兒童營造關懷及無暴力的成長環境。

Despite the many changes within our society, ACA has continued its different roles as educator and trainer, as child protection agent, as counsellor and therapist, and as child advocate. In the past year, the COVID-19 pandemic continued to hit hard on all of us, creating challenges to everyone's livelihood and our region's economic development. We had to constantly adjust our work to the needs of children and families in our prevention and treatment services, with particular attention to the mental health of service users, in order to reduce the risk of child abuse.

In response to the International Spank Out Day on 30 April, ACA organised a "No Spank • Protect Children" community activity to promote the messages of positive parenting and to urge the public to stop using corporal punishment on children. Our colleagues helped arouse public attention to child protection through organising mini exhibitions and game booths.

Volunteers are our invaluable resource in executing our preventive projects. To express our thanks for the active involvement of these volunteers, we held the agency Volunteer Award Presentation Ceremony with the theme of "Deliver Love • Protect Children" to honour their selfless contribution. Altogether, 92 volunteers and their families participated in the touching ceremony.

The Child Protection Institute (CPI) entered its ninth year of service. It continues to organise certificate courses on child protection, staff training courses, children and parent talks and workshops, and groups for schools and NGOs. It also assists various organisations in establishing child protection policies. This year, CPI held an online Professional Forum on "Overview of the Impacts of COVID-19 Pandemic on Hong Kong Children for Better Child Protection" to facilitate exchange of professional knowledge. The Forum also led participants to reflect on the future direction of child protection services. A total of 168 professionals from different disciplines participated in the forum.

A questionnaire survey on "Concerning Children's Mental Health Status" was conducted to allow us to have a deeper understanding of the awareness of children, parents or caregivers about psychological harm, and the impact of parent-child relationship on sense of intimacy. A total of 677 children and 470 parents or caregivers responded to the survey.

We attach great importance to service quality. An online Service Users' Gathering was held to collect the opinions of service users on our services. Participants actively participated in the sharing and discussion. We also arranged a parent talk on Non-violent Parent-child Communication for them.

We submitted six position papers to the Chief Executive's Office, Constitutional and Mainland Affairs Bureau, Legislative Council, Commission on Children, and Social Welfare Department. The position papers were on Outline of the topics to be covered in the third report of the Hong Kong Special Administrative Region under the Convention on the Rights of the Child; Reflections on Child Protection Work in Hong Kong from the Death of a Five-year-old Girl; Prevention of Child Abuse; Proposed Mandatory Reporting Requirement for Suspected Child Abuse Cases; Report of the Law Reform Commission of Hong Kong on Causing or Allowing the Death or Serious Harm of a Child or Vulnerable Adult; and Institutional Child Abuse: Lessons Learnt and Opportunities Moving Forward.

Our Flag Day in the New Territories, which was held on 24 July 2021, was very successful. In addition to the active participation of about 6,000 volunteers and the efforts of our Executive Committee members and staff members, we also need to thank Squly & Friends for supporting the design of posters, flags and certificates. We hope that the general public will continue to support the work of protecting children.

This year, we received two local groups. ACA has been a national partner of the International Society for the Prevention of Child Abuse and Neglect (ISPCAN) and a member of the Child Helpline International.

I would like to express my heartfelt thanks to our Executive Committee members, staff members, volunteers, donors, sponsors and collaborators. Without their unflinching support and contribution, we could not have overcome the many challenges amidst all the adversity or have achieved so much.

In the days to come, we will continue to uphold our mission and belief and move towards the six objectives of the three-year plan for 2020/21 to 2022/23, to work for enhancing the capability of professionals and parents so as to protect the best interest of children. We will urge the government to devote more resources to the prevention of child abuse, and will cooperate with various stakeholders in the community to create a caring and non-violent environment for our children.

# 大事摘要

## Highlights of Events

### 1. 「沒有巴掌·守護孩子」社區活動

為響應4月30日「國際沒有巴掌日」，我們於2021年4月24日在本會竹園中心及竹園北邨溜冰場舉行「沒有巴掌·守護孩子」社區活動，透過展覽和小型遊戲攤位，宣傳正面管教及停止體罰兒童的訊息，以喚起大眾對保護兒童的關注。

### 2. 義工嘉許禮

本會於2021年5月9日舉行機構義工嘉許禮，以感謝和肯定義工們對各預防計劃無私的付出及貢獻，典禮主題為「以愛傳愛·守護童心」。當日有92位義工及其家人參與，氣氛既溫馨又熱鬧。



### 3. 專業論壇

本會於2021年12月9日舉行網上保護兒童專業論壇，主題為「綜觀2019冠狀病毒病大流行對香港兒童的影響」，共有168位專業人士參與。五位嘉賓講者分享疫情如何影響兒童的身體、心理、社交情緒、行為及學習等方面的發展和表現，並探討應對策略。論壇旨在促進同工交流，思考服務方向，攜手應對疫情所帶來的挑戰，為兒童提供有利他們成長和發展的環境。

### 4. 服務使用者凝聚日

我們於2022年2月19日舉行線上服務使用者凝聚日，目的是收集服務使用者對本會服務的意見，約有60位服務使用者參與，他們都積極地參與討論和分享意見。當日我們亦為他們安排了「非暴力親子溝通」家長講座。

### 5. 保護兒童學院

保護兒童學院繼續為不同機構、學校、兒童、家長及專業人士提供服務。我們本年度一共舉辦了92次兒童及家長講座、工作坊和小組，以及45節專業人士的培訓課程，參加者共有5,882人。



### 6. 倡導

a. 本會共遞交六份意見書：

於2021年4月1日，本會向政制及內地事務局遞交了有關香港特別行政區根據聯合國《兒童權利公約》提交的第三次報告的項目大綱的意見書。

於2021年4月13日，本會向各傳媒機構發布了從《五歲女童被虐致死案反思香港保護兒童工作》的聲明。

於2021年4月14日，本會向兒童事務委員會遞交了有關《預防虐待兒童》的意見書。

於2021年8月26日，本會向社會福利署遞交了有關《擬議強制舉報懷疑虐待兒童個案的規定》的意見書。

於2021年9月11日，本會向各傳媒機構發布了回應《香港法律改革委員會關於導致或任由兒童或易受傷害成年人死亡或受到嚴重傷害個案的報告書》的聲明。

於2022年2月11日，本會向行政長官辦公室、立法會、兒童事務委員會及社會福利署遞交了有關《系統性兒童虐待 - 汲取教訓與向前邁進的機會》的意見書。

- b. 我們於2021年11月18日舉行週年記者招待會發布2020/21年度的服務重點、統計數字，以及提出在保護兒童方面的建議，廣受傳媒支持和報導，共有17間傳媒機構出席。



- c. 本會發展及培訓經理於2021年5月22日及29日獲澳門培正學校邀請為其幼稚園和小學老師舉行「辨識及處理懷疑虐兒個案」線上工作坊。

- d. 本會總幹事於2021年6月11日透過線上工作坊，為學校專業同工分享「從兒童被虐致死事件看各持份者之角色與責任」。

- e. 本會與香港社會服務聯會合作，製作了短片《放下藤條，重拾歡笑》，以推廣保護兒童服務。

## 7. 宣傳和籌款

本會於2021年7月24日舉行新界區賣旗活動，除了約有6,000位義工、執行委員會成員和職員的積極參與外，我們還獲得「史古利和朋友們」的支持，為本會設計海報、旗紙和義工證書，令活動增添不少色彩。

## 8. 接待本港團體

- a. 2021年8月12日，香港荷蘭商會的總經理探訪本會總部。
- b. 2021年9月17日，國際培幼會(香港)的總幹事探訪本會總部。



## 9. 海外合作

- a. 本會是國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會的地區伙伴。
- b. 本會是國際兒童求助熱線的成員。

## 1. “No Spank • Protect Children” Community Activity

In response to the International Spank Out Day on 30 April, ACA organised a “No Spank • Protect Children” community activity to promote the messages of positive parenting and to urge the public to stop using corporal punishment on children. Our colleagues helped arouse public attention to child protection through organising mini exhibitions and game booths on 24 April 2021 at our Chuk Yuen Centre and the Ice Rink of Chuk Yuen (North) Estate.



## 2. Volunteer Award Presentation Ceremony

ACA held the Volunteer Award Presentation Ceremony with the theme of “Deliver Love • Protect Children” on 9 May 2021 to thank and recognise our volunteers for their selfless contribution. Altogether 92 volunteers and their families participated in the ceremony and the atmosphere was warm and lively on the day.

## 3. Professional Forum

We held an online Professional Forum on “Overview of the Impacts of COVID-19 Pandemic on Hong Kong Children for Better Child Protection” on 9 December 2021. A total of 168 professionals participated. Five guest speakers in the forum shared how the epidemic affected children’s physical, psychological, social emotional, behavioural, and learning development and performance, and discussed coping strategies. The forum promoted exchange of professional knowledge, and led everyone to reflect on the future direction of services. It is hoped that fellow professionals could work together to deal with the challenges brought by the pandemic, and provide children with an environment conducive to their growth and development.



## 4. Service Users’ Gathering

ACA organised an online Service Users’ Gathering aiming at collecting service users’ feedback on agency services on 19 February 2022 with about 60 participants. They actively participated in the sharing and discussion. Also, a parent talk on Non-violent Parent-child Communication was arranged for them on the day.

## 5. Child Protection Institute (CPI)

The CPI continues to provide services for different organisations, schools, children, parents and professionals. This year, a total of 92 talks, workshops and groups were conducted for children and parents, as well as 45 sessions of training courses on child protection for professionals. There were altogether 5,882 participants.



On 11 September 2021, we released a statement to the mass media in response to the “Report of the Law Reform Commission of Hong Kong on Causing or Allowing the Death or Serious Harm of a Child or Vulnerable Adult”.

On 11 February 2022, a position paper on “Institutional Child Abuse: Lessons Learnt and Opportunities Moving Forward” was submitted to the Chief Executive’s Office, Legislative Council, Commission on Children and Social Welfare Department.

- b. The agency’s annual press conference was held on 18 November 2021 to release our 2020/21 service focus, service statistics, and to provide recommendations on child protection. A total of 17 media agencies attended the press conference.
- c. On 22 and 29 May 2021, our Development and Training Manager was invited by Pui Ching Middle School Macau to hold two online workshops on “Identifying and Handling Suspected Child Abuse Cases” for their kindergarten and primary school teachers respectively.
- d. On 11 June 2021, our Director shared her views on “Roles and Responsibilities of Various Stakeholders in Child Abuse and Death Incidents” with school professionals through an online workshop.
- e. We collaborated with the Hong Kong Council of Social Service to produce a Short Film “Beyond the Rod, Regain the Smile” for promoting child protection services.

## 6. Advocacy

- a. We submitted six position papers:

On 1 April 2021, a position paper on “An outline of the topics to be covered in the third report of the Hong Kong Special Administrative Region under the Convention on the Rights of the Child” was submitted to the Constitutional and Mainland Affairs Bureau.

On 13 April 2021, a statement on “Reflections on Child Protection Work in Hong Kong from the Death of a Five-year-old Girl” was released to the mass media.

On 14 April 2021, a position paper on “Prevention of Child Abuse” was submitted to the Commission on Children.

On 26 August 2021, a position paper on “Proposed Mandatory Reporting Requirement for Suspected Child Abuse Cases” was submitted to the Social Welfare Department.



## 7. Publicity and Fundraising

The ACA Flag Day in the New Territories was held on 24 July 2021. On top of the active participation of about 6,000 volunteers and the effort of our Executive Committee Members and staff members, Squly & Friends also helped us in designing a publicity poster, the flags for sale and the certificates for volunteers.

## 8. Visiting Group

- a. On 12 August 2021, the General Manager of the Dutch Chamber of Commerce in Hong Kong visited our Head Office.
- b. On 17 September 2021, the Chief Executive Officer of Plan International Hong Kong visited our Head Office.



## 9. Overseas Collaboration

- a. ACA is a national partner of the International Society for the Prevention of Child Abuse and Neglect (ISPCAN).
- b. ACA is a member of the Child Helpline International.



# T 機構管治

The Corporate Governance



# 內部監管、規範與風險管理

## Internal Control, Compliance and Risk Management

本會內部已建立有效機制以管理各項流程，確保機構在提供服務、匯報及合規層面上均能達到目標。我們透過每月舉行的機構會議，與各職系的員工分享專業技巧、知識和資訊，以一種學習型文化鞏固內部機制。

本會的全面風險管理機制，定期檢視及評估各方面可能發生的事故及潛在的風險。通過採用預防風險的文化，員工會透過不同的培訓課程及分享會，提升處理及應對突發事故的能力。在事故發生後，對所採取的行動進行檢討，以加強員工在面對未來的挑戰時的應變能力。

我們在三年計劃中制定了一系列的目標，並融入機構的日常運作中。這些目標由執行委員會成員和員工共同制定，並向同工及持份者諮詢後，轉化為具體可行的計劃並付諸實行。在機構的層面，執行委員會成員持續檢視各個目標的進度及績效，這種持續的自我檢討過程確保我們能適時作出恰當的決策，更有效地管理機構及促進機構發展。

本會的財務管理是在執行委員會的全面監督下，進行分層管理及監控。財務管理及審批是分別由不同職系的員工負責。凡涉及重大的財政決策均由執行委員會成員共同決定，並於每次會議上檢討及審視機構的財務狀況。本會的財政局透明度，並會在年刊內列出財務報告予公眾人士查閱。

The Agency has instituted an effective system of internal controls governing all aspects of its operation to ensure achievement of its objectives in service provision, reporting and compliance. The system is underpinned by a learning culture under which professional skills, knowledge and information are shared among staff at all levels at monthly Agency meetings.

With a comprehensive risk management system, the Agency regularly identifies and reviews risks in various areas of its activities in terms of their likelihood of occurrence and potential consequences. By adopting a risk-averse culture and through training programmes and sharing sessions, it prepares staff to effectively respond to unexpected events and manage them. Evaluations of the actions taken are carried out after the events to enhance the capacity of staff to respond to future challenges.

The Agency has established a set of objectives with a time horizon of three years to guide its day-to-day operations. Jointly developed by Board members and staff in consultation with clients and other stakeholders, the objectives are translated into action plans against which performance can be gauged. At the Agency level, the Board constantly assesses the efficiency and effectiveness in the achievement of the agreed objectives. With inputs from both within and outside, this continuous process of self-evaluation ensures that appropriate decisions are taken in good time for the effective management and further development of the Agency.

Financial management of the Agency is performed under a hierarchical system of delegations under the overall supervision of the Board. The functions of custodianship and financial approvals are segregated. Major financial decisions are invariably made by the Executive Committee which also reviews the financial performance of the Agency at every meeting. The financial position of the Agency is transparent as the accounts are presented in its Annual Report for public information.

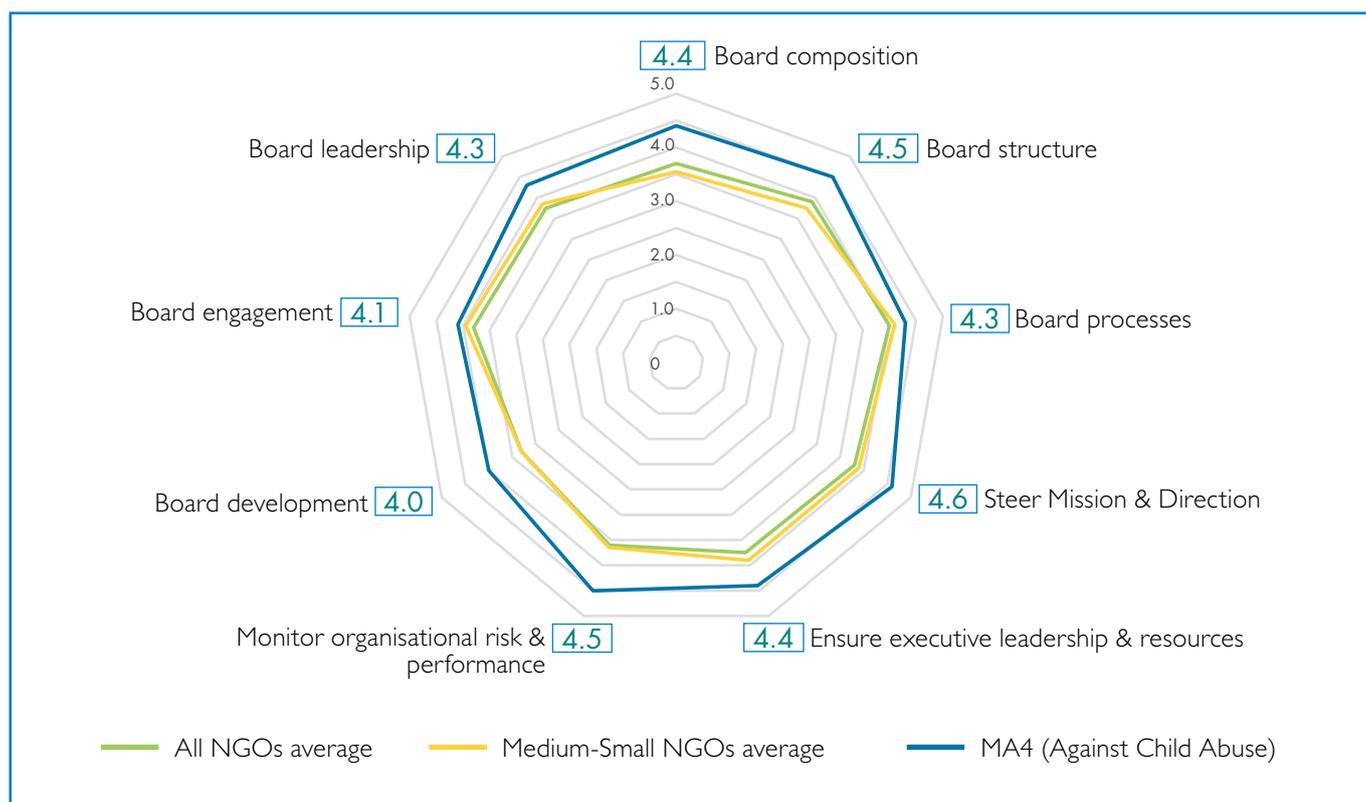
# 防止虐待兒童會機構管治健康指標

## Against Child Abuse Governance Health Index

### 非政府機構管治健康狀況調查報告

香港社會服務聯會在2018年對全港的非政府機構管治健康狀況進行了調查\*，本會與其他同類型的非政府機構進行了比較。從下表顯示，本會(標記為MA4)相對於其他中小型非政府機構的平均值和所有非政府機構的平均值位置。

就董事會職能而言，本會在各機構管治領域上都存在優勢，包括董事會組成、組織結構、領導力、參與度、發展、流程、督導和方向，確保執行領導力和資源，以及監控組織風險和績效。



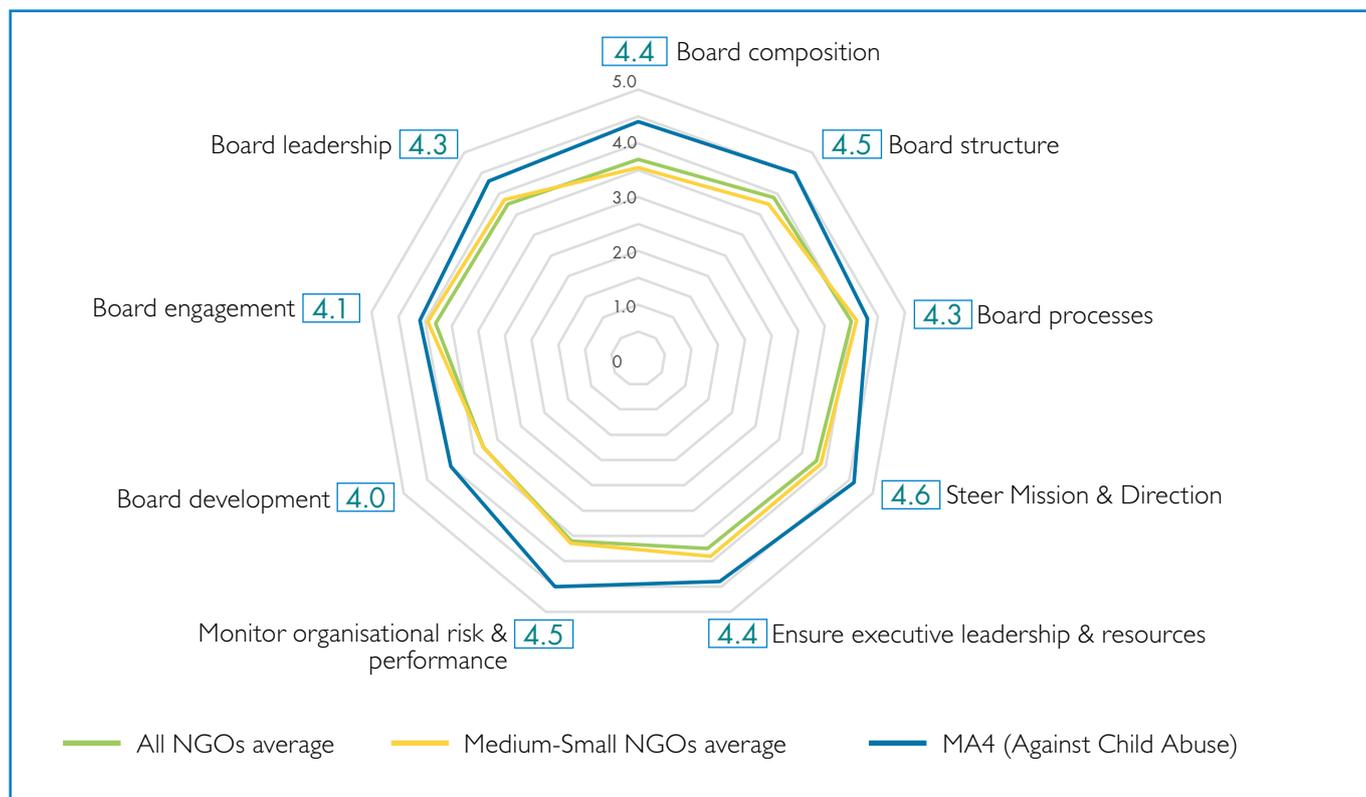
\* 香港社會服務聯會與「香港大學睿智計劃」(香港大學)及「良管善治工作室」合作，設計了一個自我評估工具，供非政府機構自行量度管治健康狀況，同時搜集業界數據作整體分析。這個自我評估工具使用的國際參考資料包括由 BoardSource (美國)、麥肯錫公司(美國)、慈善團體管治守則督導小組(英國)和英國志願組織聯會(英國)。這份獨立報告就**防止虐待兒童會**與香港其他同類型非政府組織進行比較，從而促進董事會和高級管理層透過這份報告為執行委員會在各個領域的管治實踐進行審視。

計算方法說明: <https://governance.hkcss.org.hk>

## NGO Governance Health Individual Report

In a Hong Kong-wide review of governance health of NGOs conducted by the Hong Kong Council of Social Service in 2018\*, ACA compared favourably with other participating NGOs of a similar size. The following chart shows the position of ACA (marked as MA4) in relation to the average of small to medium NGOs and the average of all NGOs.

ACA came out ahead in practically all areas of corporate governance as far as Board functions are concerned, including board composition, structure, leadership, engagement, development, processes, steering mission and directions, ensuring executive leadership and resources, and monitoring organisational risk and performance.

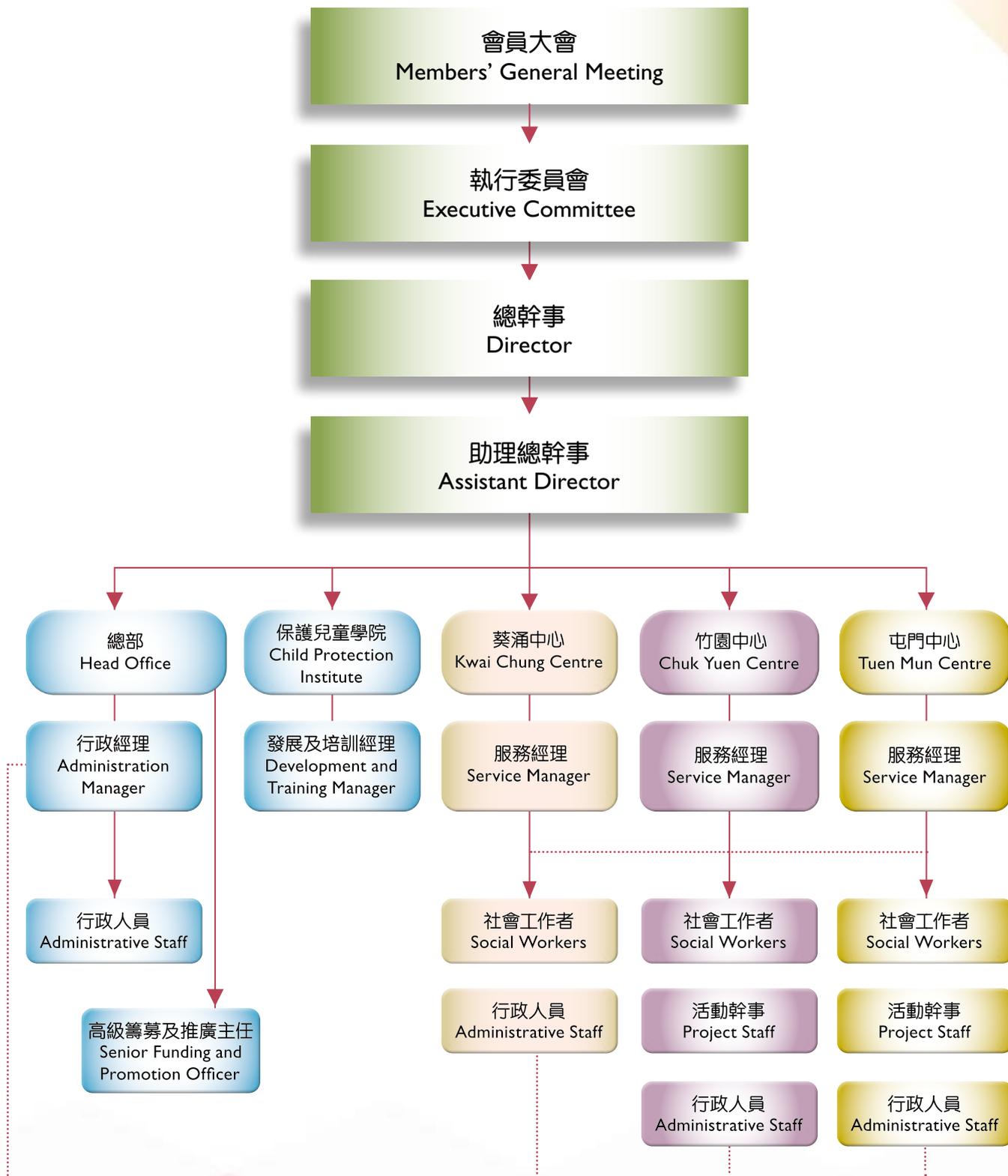


\* The Hong Kong Council of Social Service has partnered with ExCEL3 of The University of Hong Kong (HKU) and Governance and Management Excellence (GAME) for Public Benefit, to develop a self-assessment tool for measuring NGO governance health by reviewing board practices. International references utilised include governance assessment exercises conducted by BoardSource (US), McKinsey & Company (US), Charity Governance Code Steering Group (UK) and National Council for Voluntary Organisations (UK) etc. This individual report provides comparison of results of **Against Child Abuse** with other participated NGOs of similar size in Hong Kong, with a view to facilitate board and senior management to use this report to review various areas of board governance practices.

Assessment Method: <https://governance.hkcss.org.hk>

# 組織架構

## Organisation Chart



# 執行委員會及其他委員會組織架構

## Executive Committee and Other Committees



### 執行委員會成員

前排右起：伍金銘先生(義務司庫)、詹德慶先生(副主席)、江樂士教授GBS, QC, SC (贊助人)、張志雄醫生BBS (主席)、郭家強先生(義務秘書)

後排右起：林陳蘭德博士、梁潔婷博士、應雲壯先生、鄭慧芬醫生、葉柏強醫生

趙寶卿博士以視像會議形式出席週年大會。

### Executive Committee Members

Front row from right: Mr James Ng (Hon Treasurer), Mr Nicholas Jim (Vice Chairperson), Professor Ian Grenville Cross GBS, QC, SC (Patron), Dr Patrick Cheung BBS (Chairperson), Mr Keith Kwok (Hon Secretary)

Back row from right: Dr Gladys Lam, Dr Joanne Leung, Mr Ying Wan Chong, Dr Anna Cheng, Dr Patrick Ip

Dr Hermia Chiu attended the Annual General Meeting by video conferencing.

# 執行委員會及其他委員會的職務及功能

## Roles and Functions of Executive Committee and Other Committees

### 執行委員會

- 執行委員會是防止虐待兒童會的最高管理團隊。總幹事須向執行委員會負責，其責任為管理機構。
- 執行委員會的職務是確保用下列方法滿足向防止虐待兒童會尋求服務的人士的需要：
  - 有效管治
  - 監督機構貫徹並完成其使命
  - 制訂策略和政策
  - 支持並促進機構發展
- 執行委員會成員每屆任期為三年。

### Executive Committee

- The Executive Committee is the supreme governing body responsible to the community for the governance of Against Child Abuse. The director is responsible for the management of the agency. The lines of responsibility to the Committee for the service and activities of ACA are through the director through whom all matters are directed by staff and other agencies.
- The Committee achieves its role ensuring that the needs of the service users seeking a service from ACA are met through:
  - effective management
  - overseeing the mission of the agency
  - setting policy
  - support and promotion of the agency
- Each term of the Executive Committee member will be three years.

### 管理委員會

- 本委員會受付託之權力代表執行委員會於會議中決定管理政策及有關機關之事宜。
- 本委員會是直接向執行委員會負責。

### Management Committee

- This Committee with delegated authority will act on behalf of the Executive Committee in between meetings to decide upon management policies and related matters of the agency.
- This Committee is directly responsible to the Executive Committee.

### 專業發展委員會

- 協助鑑定防止虐待兒童會之宗旨及方針。
- 協助監管服務的執行及評估。
- 確保服務提供之專業水準及鑑定訓練所需及商討訓練事宜。
- 協助本會及/或有關專業機構鑑選相關的題材作出研究及統計。
- 在有關專業事宜上協助執行委員會。

### Professional Development Committee

- To assist in the identification of mission and direction of ACA.
- To assist in the monitoring of the implementation and evaluation of services delivered.
- To ensure professional standard in our service provision and to identify training needs and discuss about training issues.
- To assist the development of research activities in ACA and/or related professional bodies.
- To assist Executive Committee in related professional matters.

## 宣傳委員會

- 協助明確表達防止虐待兒童會之策略性宣傳計劃，致使本會之宗旨及方針為社會所認識。
- 協助執行及評估所鑑定之計劃。
- 協助鑑別適合之組別及個人參與本會之計劃。
- 其他有關事宜。

## Publicity Committee

- To assist in the formulation of Strategic Publicity Plan of ACA to make our mission and direction known in the community.
- To assist in the implementation and evaluation of the identified plans.
- To assist in identifying suitable groups and individuals to be involved in our plans.
- Other related matters.

## 人力資源委員會

- 協助制定防止虐待兒童會的人力資源政策及文件，包括報酬、表現評估及與員工有關之事宜。
- 協助防止虐待兒童會檢視現行與人力資源有關之政策及文件。
- 協助執行及評估所設定的計劃。
- 其他有關事宜。

## Human Resources Committee

- To assist in the formation of our human resources policy matters on staff remuneration, performance appraisal and related staff policies and documents of the agency.
- To assist in review the existing human resources related policy matters and documents.
- To assist in the implementation and evaluation of the identified plans.
- Other related matters.

## 保護兒童學院督導委員會

- 分享防止虐待兒童會的使命和願景，促進兒童在關懷和非暴力的環境下發展及成長。
- 督導及提供保護兒童學院的發展方向。
- 向執行委員會提供保護兒童學院的發展政策。
- 向執行委員會建議有關的整體規劃，包括參考外間機構的資料來訂定保護兒童學院的財務規劃。
- 監察及提升保護兒童學院之表現。
- 批核保護兒童學院課程之財務預算。
- 探索保護兒童學院財務收入之可能性。
- 向執行委員會匯報保護兒童學院之表現。
- 保護兒童學院督導委員會之成員每屆任期為兩年。

## Child Protection Institute Steering Committee

- To share the mission and vision of Against Child Abuse in promoting a caring and non-violent environment for the optimal growth and development of children.
- To steer and direct the development of the Child Protection Institute (CPI) of Against Child Abuse.
- To advise the Executive Committee on the policies in the development of the CPI.
- To advise the Executive Committee on the overall planning including financial planning of the CPI taking reference from relevant external bodies.
- To monitor and enhance the performance of CPI.
- To approve the budget of the CPI programmes.
- To work towards the financial viability of the CPI.
- To report to the Executive Committee on CPI's performance.
- Each term of the CPI Steering Committee member will be two years.

# 贊助人、顧問及委員會成員名單

## Patron, Honorary Advisors, Consultants and Committee Members

### 贊助人

江樂士教授, GBS, QC, SC

### 榮譽顧問

周梁淑怡女士, GBS, OBE, 太平紳士

葉麗嫦醫生, BBS

林陳蘭德博士

麥列菲菲教授, CBE, OBE, 太平紳士

馬登夫人, MBE, 太平紳士

譚惠珠女士, GBS, CBE, 太平紳士

楊傳亮先生, BBS, 太平紳士

### 義務法律顧問

廖伯賢律師

### 義務核數師

楊錫禹會計師樓

### 義務兒童精神科顧問

黎以菁教授

### 義務建築及工程顧問

何顯毅先生

### 執行委員會成員

張志雄醫生, BBS

主席

詹德慶先生

副主席

伍金銘先生

義務司庫

郭家強先生

義務秘書

鄭慧芬醫生

趙寶卿博士

葉柏強醫生

梁潔婷博士

應雲壯先生

### Patron

Professor Ian Grenville Cross, GBS, QC, SC

### Honorary Advisors

The Hon Mrs Selina Chow, GBS, OBE, JP

Dr Patricia Ip, BBS

Dr Gladys Lam

Professor Felice Lieh Mak, CBE, OBE, JP

Mrs Anne Marden, MBE, JP

Ms Maria Tam Wai Chu, GBS, CBE, JP

Mr Charles C.I. Yang, BBS, JP

### Honorary Legal Advisor

Mr Paul Liu

### Honorary Auditors

S Y Yang & Company

### Honorary Consultant On Child Psychiatry

Professor Kelly Lai

### Honorary Consultant On Architectural & Engineering

Mr Bosco Ho

### Executive Committee Members

Dr Patrick Cheung, BBS

Chairperson

Mr Nicholas Jim

Vice Chairperson

Mr James Ng

Hon Treasurer

Mr Keith Kwok

Hon Secretary

Dr Anna Cheng

Dr Hermia Chiu

Dr Patrick Ip

Dr Joanne Leung

Mr Ying Wan Chong

## 管理委員會

張志雄醫生, BBS	召集人
詹德慶先生	副主席
伍金銘先生	義務司庫
郭家強先生	義務秘書
趙寶卿博士	
黃翠玲女士	總幹事

## 專業發展委員會

鄭慧芬醫生	召集人
張志雄醫生, BBS	當然委員
張善喻博士	
葉柏強醫生	
梁潔婷博士	
蕭耀強醫生	
黃翠玲女士	總幹事

## 宣傳委員會

張志雄醫生, BBS	召集人
方高翠印女士	
詹德慶先生	
郭家強先生	
伍金銘先生	
應雲壯先生	
黃翠玲女士	總幹事

## 人力資源委員會

詹德慶先生	召集人
張志雄醫生, BBS	當然委員
伍金銘先生	
黃翠玲女士	總幹事
李如寶女士	職員代表

## Management Committee

Dr Patrick Cheung, BBS	Convener
Mr Nicholas Jim	Vice Chairperson
Mr James Ng	Hon Treasurer
Mr Keith Kwok	Hon Secretary
Dr Hermia Chiu	
Ms Donna Wong	Director

## Professional Development Committee

Dr Anna Cheng	Convener
Dr Patrick Cheung, BBS	Ex-officio Member
Dr Anne Cheung	
Dr Patrick Ip	
Dr Joanne Leung	
Dr Shiu Yiu Keung	
Ms Donna Wong	Director

## Publicity Committee

Dr Patrick Cheung, BBS	Convener
Mrs Matrena Fong	
Mr Nicholas Jim	
Mr Keith Kwok	
Mr James Ng	
Mr Ying Wan Chong	
Ms Donna Wong	Director

## Human Resources Committee

Mr Nicholas Jim	Convener
Dr Patrick Cheung, BBS	Ex-officio Member
Mr James Ng	
Ms Donna Wong	Director
Ms Yupo Lee	Staff Representative

## 保護兒童學院督導委員會

趙寶卿博士	召集人
張志雄醫生, BBS	當然委員
鄭慧芬醫生	
郭家強先生	
伍金銘先生	
黃翠玲女士	總幹事

## 保護兒童學院名譽顧問

陳潔冰臨床心理學家  
陳沃聰教授  
鄭慧芬醫生  
張志雄醫生, BBS  
張笑容女士  
趙寶卿博士  
朱可達博士  
江樂士教授, GBS, QC, SC  
何庸亞博士  
葉柏強醫生  
詹德慶先生  
簡倩如女士  
郭家強先生  
林楊潔心博士  
梁潔婷博士  
苗延琮醫生  
伍金銘先生  
蕭耀強醫生  
溫成顯先生  
王麗文女士

## Child Protection Institute Steering Committee

Dr Hermia Chiu	Convener
Dr Patrick Cheung, BBS	Ex-officio Member
Dr Anna Cheng	
Mr Keith Kwok	
Mr James Ng	
Ms Donna Wong	Director

## Child Protection Institute Honorary Consultants

Ms Sumeet Chan  
Professor Chan Yuk Chung  
Dr Anna Cheng  
Dr Patrick Cheung, BBS  
Ms Smile Cheung  
Dr Hermia Chiu  
Dr Matthew Chu  
Professor Ian Grenville Cross, GBS, QC, SC  
Dr Stephen Ho  
Dr Patrick Ip  
Mr Nicholas Jim  
Ms Kan Shin Yu  
Mr Keith Kwok  
Dr Syrine Lam Yeung  
Dr Joanne Leung  
Dr May Miao  
Mr James Ng  
Dr Shiu Yiu Keung  
Mr Maurice Wan  
Ms Carman Wong

# 三年計劃的目標和策略

## Objectives and Strategies for 3-Year Plan (2020/21 – 2022/23)

### 目標 Objectives

### 策略 Strategies

### 檢討 Review

#### 目標一 Objective 1:

增強員工凝聚力  
To align staff and enhance cohesion

- 共同願景 Shared vision
- 策略清晰 Strategic clarity
- 員工參與 Staff involvement
- 開放與互信的氛圍 Open and trusting atmosphere

#### 目標二 Objective 2:

加強管治及專業性  
To enhance governance and professionalism

- 職員表現評估 Staff performance appraisal
- 服務管理 Service management
- 財務管理 Financial management
- 危機管理 Risk management

#### 目標三 Objective 3:

鼓勵創新、鞏固知識及分享實踐智慧  
To encourage innovation, consolidate knowledge and share practice wisdom

- 設立知識庫 Set up knowledge database
- 知識分享 Knowledge sharing
- 參考外界的意見 Capturing external ideas

#### 目標四 Objective 4:

透過保護兒童學院加強保護兒童教育  
To strengthen child protection education through Child Protection Institute

- 增強保護兒童學院的功能  
To strengthen the function of Child Protection Institute
- 與不同界別的專業人士及專家合作  
Cooperating with professionals and experts of different fields
- 製作訓練手冊 Producing training manuals
- 發展服務模式 Developing service models
- 識別及探索新機會 Identify and explore new opportunities
- 向目標群體宣傳 Promotion to target groups

#### 目標五 Objective 5:

與持份者合作，引進保護兒童的倡議  
To collaborate with stakeholders and lead in child protection initiative

- 參與政府機構和非牟利機構的委員會及工作小組  
Involvement in GOs and NGOs committees and working groups
- 向商業機構宣傳義務工作  
Promotion of volunteerism in corporates
- 尋求商界支持籌款工作  
Seeking business sector's support to raise funds

#### 目標六 Objective 6:

透過社交媒體提高機構與社區的聯繫  
To enhance effectiveness of outreach to the community through social media  
透過重新策劃機構業務流程和數據管治，以提升機構效能  
To enhance ACA's effectiveness and efficiency through re-engineering of its business processes and enabling data-driven decisions

- 有效運用社交媒體  
Effective use of social media
- 網站優化  
Website enhancement
- 有效運用工作流程管理系統  
Effective use of workflow management system

三年的成績  
3 years' achievements

# T 財政狀況

## The Financial Review



# 財政狀況

## The Financial Review

### Against Child Abuse Limited Report of The Executive Committee Members for 2021/2022

The Executive Committee Members have the pleasure in presenting their annual report and the audited financial statements of the Organisation for the year ended 31<sup>st</sup> March, 2022.

#### Principal Activities

The principal activities of the Organisation during the year were to work for the prevention of all forms of child abuse and child neglect and to make remedial measures when they occurred.

#### Financial Affairs

The state of the Organisation's affairs at 31<sup>st</sup> March, 2022 is set out in the statement of financial position on page 41. The statement of income and expenditure and other comprehensive income for the year are set out on pages 42 to 43.

#### Executive Committee Members

The Executive Committee Members during the year and up to the date of this report were as follows:-

Dr Patrick Cheung	Mr Ying Wan Chong
Mr James Ng	Dr Hermia Chiu
Mr Nicholas Jim	Dr Anna Cheng
Dr Patrick Ip	Dr Gladys Lam (Resigned on 29 <sup>th</sup> October, 2021)
Mr Kwok Ka Keung	Dr Leung Kit Ting (Appointed on 19 <sup>th</sup> November, 2021)

In accordance with Article 42 and 43 of the Organisation's Articles of Association, one-third of the members of the Committee, or if their number is not a multiple of three then the number nearest to one-third, shall retire by rotation but, being eligible, offer themselves for re-election.

At no time during the year was the Organisation a party to any arrangements to enable the Executive Committee Members of the Organisation to acquire benefits by means of acquisition of shares in or debentures of any other body corporate.

No contracts of significance to which the Organisation was a party and in which any Executive Committee Members had a material interest subsisted at the end of the year or at any time during the year.

#### Auditors

The financial statements have been audited by Messrs. S. Y. Yang & Company who have kindly consented to serve as Honorary Auditors for the ensuing year.

On Behalf Of The Executive Committee



Patrick Cheung (Dr)  
Chairperson

Hong Kong : 4<sup>th</sup> August, 2022

# Independent Honorary Auditor's Report to The Members of Against Child Abuse Limited

(Incorporated In Hong Kong With Limited Liability)

## Report on The Audit of The Financial Statements Opinion

We have audited the financial statements of Against Child Abuse Limited ("the Organisation") set on pages 41 to 54, which comprise the statement of financial position as at 31<sup>st</sup> March, 2022 and the statement of income and expenditure and other comprehensive income, and the statement of cash flow for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Organisation as at 31<sup>st</sup> March, 2022, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

## Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Organisation in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

## Information Other Than The Financial Statements and Auditor's Report Thereon

The Executive Committee Members are responsible for the other information. The other information comprises all the information, other than the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated.

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

## Responsibilities of Executive Committee Members and Those Charged With Governance for The Financial Statements

The Executive Committee Members are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the Executive Committee Members determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the Executive Committee Members are responsible for assessing the Organisation's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Executive Committee Members either intend to liquidate the Organisation or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Organisation's financial reporting process.

# Independent Honorary Auditor's Report to The Members of Against Child Abuse Limited

(Incorporated In Hong Kong With Limited Liability)

## Auditor's Responsibilities for The Audit of The Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also :-

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Organisation's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Executive Committee Members.
- Conclude on the appropriateness of the Executive Committee Members' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Organisation's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Organisation to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.



---

S. Y. Yang & Company

Certified Public Accountants (Practising)

Hong Kong : 4<sup>th</sup> August, 2022

Against Child Abuse Limited  
Statement of Financial Position as at 31<sup>st</sup> March, 2022

	Note	2022 HK\$	2021 HK\$
<b>Non-current Assets</b>			
Property, plant and equipment	4	8,829,362	8,839,476
Right-of-use assets	5	3,799,139	-
		<u>12,628,501</u>	<u>8,839,476</u>
<b>Current Assets</b>			
Deposits		135,780	135,780
Accounts receivable		1,737,725	1,644,467
Prepayment		43,123	26,996
Bank balance		7,611,695	7,161,267
Cash balance		13,000	13,000
		<u>9,541,323</u>	<u>8,981,510</u>
<b>Less : Current Liabilities</b>			
Accounts payable		301,524	205,726
Receipt in advance		65,925	6,345
		<u>367,449</u>	<u>212,071</u>
<b>Net Current Assets</b>		<u>9,173,874</u>	<u>8,769,439</u>
<b>Non-Current Liabilities</b>			
Lease liabilities	6	<u>3,891,604</u>	<u>-</u>
<b>Net Assets</b>		<u>17,910,771</u>	<u>17,608,915</u>
Represented by :			
General fund	7	2,586,917	2,363,442
Specific funds	8	6,494,492	6,405,997
Capital reserve	9	<u>8,829,362</u>	<u>8,839,476</u>
<b>Total Funds And Reserve</b>		<u>17,910,771</u>	<u>17,608,915</u>

Approved and authorised for issue by the Committee of Executive Members on 4<sup>th</sup> August, 2022.



Patrick Cheung (Dr)  
Executive Committee Member



James Ng (Mr)  
Executive Committee Member

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

Against Child Abuse Limited  
Statement of Income and Expenditure and other Comprehensive Income for  
The Year Ended 31<sup>st</sup> March, 2022

	Note	2022 HK\$	2021 HK\$
<b>Income</b>			
The Community Chest		7,292,600	7,892,600
Social Welfare Department			
- Lump sum grant		2,545,656	2,544,949
- Subvention for rent and rates		35,864	35,864
- Lotteries Fund Block Grant	10	39,000	39,001
The HK Jockey Club Charities Trust			
- General		1,527,000	1,527,000
Flag day income	11	1,084,045	-
Project income	12	6,719,553	6,035,124
Programme fees		427,752	268,351
Donation			
- For general purposes	13	886,203	401,722
Interest income		3,824	14,214
Membership fee		11,280	8,580
Miscellaneous income		72,411	40,563
<b>Total Income</b>		<u>20,645,188</u>	<u>18,807,968</u>
<b>Expenditure</b>			
Salaries and allowances	14	10,998,438	10,368,114
Administration		643,599	587,742
Rent and rates and building management fee		95,718	898,961
Transportation		104,946	102,844
Public education programmes		337,158	332,523
Flag day	11	88,929	-
Project expenditure	15	6,739,240	6,295,948
Repair and maintenance		204,138	238,507
Fitting out and equipment			
- General		134,928	59,102
- Lotteries Fund Block Grant	10	11,800	39,001
Staff training and development	14	11,422	4,580
Miscellaneous		58,349	60,892
Depreciation		10,114	10,114
Depreciation of right-of-use assets	5	675,121	-
Finance cost			
- Interest on lease liabilities	5	229,432	-
<b>Total Expenditure</b>		<u>20,343,332</u>	<u>18,998,328</u>

	Note	2022 HK\$	2021 HK\$
<b>Total Surplus / (Deficit) Before Transfer To Reserves</b>	16	301,856	(190,360)
Transfers from/(to) reserves:			
Protection of Angels Fund		-	300
Dr Jessica Ho Child Protection Memorial Fund		-	8,589
Ms Eliza Yau Memorial Fund		1,500	14,950
The HK Jockey Club Charities Trust Surplus Fund		(31,124)	(128,232)
SWD Special Grant to Step up Preventive Measures		-	10,000
Lotteries Fund Block Grant Surplus Fund		(27,200)	5,856
Social Welfare Development Fund Phase III (Scope A)		-	70,842
Social Welfare Development Fund Phase III (Scope B)		-	167,951
Social Welfare Development Fund Phase III (Third Round)		17,900	(17,900)
Social Welfare Department Provident Fund Surplus Fund		(49,571)	(32,933)
Capital Reserve	9	10,114	10,114
<b>Surplus/(deficit) for the year</b>		<u>223,475</u>	<u>(80,823)</u>

## Against Child Abuse Limited Statement of Cash Flows for The Year Ended 31<sup>st</sup> March, 2022

	2022 HK\$	2021 HK\$
<b>Operating activities</b>		
Surplus/(Deficit) from operating activities	301,856	(190,360)
Depreciation	10,114	10,114
Depreciation of right-of-use assets	675,121	-
Interest received	(3,824)	(14,214)
Interest on lease liabilities	229,432	-
Operating cash flows before movements in working capital	<u>1,212,699</u>	<u>(194,460)</u>
(Increase)/Decrease in accounts receivable	(93,258)	1,278,899
(Increase)/Decrease in prepayment	(16,127)	4,050
Increase/(Decrease) in accounts payable	95,798	(137,975)
Increase/(Decrease) in receipt in advance	59,580	(490,013)
Net cash generated from operating activities	<u>1,258,692</u>	<u>460,501</u>
<b>Investing activities</b>		
Interest received	<u>3,824</u>	<u>14,214</u>
Net cash generated from investing activities	<u>3,824</u>	<u>14,214</u>
<b>Financing activities</b>		
Principal portion of lease liabilities	(812,088)	-
Net cash generated from financing activities	<u>(812,088)</u>	<u>-</u>
Net increase in cash and cash equivalents	450,428	474,715
Cash and cash equivalents at 1 <sup>st</sup> April	7,174,267	6,699,552
Cash and cash equivalents at 31 <sup>st</sup> March	<u>7,624,695</u>	<u>7,174,267</u>
<b>Analysis of balance of cash and cash equivalents</b>		
Cash at bank	7,611,695	7,161,267
Cash in hand	13,000	13,000
	<u>7,624,695</u>	<u>7,174,267</u>

# Against Child Abuse Limited

## Notes to The Financial Statements

### 1) General Information

The Organisation is a limited by guarantee company incorporated in Hong Kong. The address of its registered office is Flat 107-108, G/F, Wai Yuen House, Chuk Yuen (North) Estate, Wong Tai Sin, Kowloon. The principal activities of the Organisation were to work for the prevention of all forms of child abuse and child neglect and to make remedial measures when they occurred.

The financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRSs) which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (HKASs) and interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA), accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

### 2) Adoption of New and Amendments to Hong Kong Financial Reporting Standards

The HKICPA has issued a number of new HKFRSs and amendments to HKFRSs, HKFPS 16, Leases, and a number of amendments to HKFRSs that are first effective for the current accounting period of the Organisation. Except for HKFRS 16, Leases, none of the developments have had a material effect on how the Organisation's results and financial position for the current or prior periods have been prepared or presented. The Organisation has not applied any new standard or interpretation that is not yet effective for the current accounting period.

### 3) Significant Accounting Policies

#### a) Basis of Preparation

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis, except for fair value measurement of certain financial assets.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires committee members to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

#### b) Recognition of Income and Expenditure

Income is recognised upon cash received (other than the accounts receivable). Expenditure is recognised when it is incurred.

#### c) Property, Plant and Equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and any impairment losses. The cost of a property, plant and equipment comprises its purchase price and any direct costs of bringing the property, plant and equipment to its working condition and location. Ongoing repair and maintenance expenses are charged to the income and expenditure statement.

Depreciation on property, plant and equipment is depreciated over the unexpired of lease terms of land and building.

Fitting out and equipment costs are written off to the statement of comprehensive income and expenditure in the year of purchases.

#### **d) Leased assets**

At inception of a contract, the Organisation assesses whether the contract is, or contains, a lease. A contract is, or contains, a lease if the contract conveys the right to control the use of an identified asset for a period of time in exchange for consideration. Control is conveyed where the customer has both the right to direct the use of the identified asset and to obtain substantially all of the economic benefits from that use.

Where the contract contains lease components and non-lease components, the Organisation has elected not to separate non-lease components and accounts for each lease component and any associated non-lease components as a single lease component for all leases. At the lease commencement date, the Organisation recognises a right-of-use asset and a lease liability, except for short-term leases that have a lease term of 12 months or less and leases of low-value assets. When the Organisation enters into a lease in respect of a low-value asset, the Organisation decides whether to capitalise the lease on a lease-by-lease basis. The lease payments associated with those leases which are not capitalised are recognised as an expense on a systematic basis over the lease term. Where the lease is capitalised, the lease liability is initially recognised at the present value of the lease payments payable over the lease term, discounted using the interest rate implicit in the lease or, if that rate cannot be readily determined, using a relevant incremental borrowing rate. After initial recognition, the lease liability is measured at amortised cost and interest expense is calculated using the effective interest method. Variable lease payments that do not depend on an index or rate are not included in the measurement of the lease liability and hence are charged to profit or loss in the accounting period in which they are incurred.

The right-of-use asset recognised when a lease is capitalised is initially measured at cost, which comprises the initial amount of the lease liability plus any lease payments made at or before the commencement date, and any initial direct costs incurred. Where applicable, the cost of the right-of-use assets also includes an estimate of costs to dismantle and remove the underlying asset or to restore the underlying asset or the site on which it is located, discounted to their present value, less any lease incentives received. The right-of-use asset is subsequently stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses.

The lease liability is remeasured when there is a change in future lease payments arising from a change in an index or rate, or there is a change in the Organisation's estimate of the amount expected to be payable under a residual value guarantee, or there is a change arising from the reassessment of whether the Organisation will be reasonably certain to exercise a purchase, extension or termination option. When the lease liability is remeasured in this way, a corresponding adjustment is made to the carrying amount of the right-of-use asset, or is recorded in profit or loss if the carrying amount of the right-of-use asset has been reduced to zero.

#### **e) Cash and Cash Equivalents**

Cash and cash equivalents include cash in hand, deposits held at call with banks and other short term highly liquid investments with original maturities of three months or less.

#### **f) Revenue Recognition**

Government subventions and grants are accounted for on accrual basis.

Donations are accounted for a cash received basis.

Programme and membership fees are recognised in the accounting period to which the fees are related.

Project income is recognised in the accounting period in which the project is completed.

Interest income is accrued using the effective interest method.

### 3) Significant Accounting Policies (Cont'd)

#### g) Staff Cost

##### i) Mandatory provident fund scheme

Employer's contributions to the Mandatory Provident Fund scheme are charged to the Organisation's statement of income and expenditure for the year.

##### ii) Short-term employee benefit

Salaries, bonuses, paid annual leave are recognised in the year in which the associated services are rendered by employees.

#### h) Related Parties

A party is considered to be related to the Organisation if:-

- i) the party has the ability, directly or indirectly through one or more intermediaries, to control the company or exercise significant influence over the Organisation in making financial and operating decisions, or vice versa, or where the Organisation and the party are subject to common control or common significant influence;
- ii) the party is an associate of the Organisation;
- iii) the party is a joint venture in which the Organisation is a venture;
- iv) the party is a member of the key management personnel of the Organisation or its parent;
- v) the party is a close member of the family of any individual referred to in i) or iv);
- vi) the party is an entity that is controlled, jointly controlled or significantly influenced by or for which significant voting power in such entity resides with, directly or indirectly, any individual referred to in iv) or v); or
- vii) the party is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of the group, or of any entity that is a related party of the Organisation.

#### i) Taxation

The Organisation is exempted from Hong Kong profits tax under the provision of Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

#### j) Operating Lease

Leases where substantially all the risks and rewards of ownership of assets remain with the leasing company are accounted for as operating leases. Payments made under operating lease are charged to the Organisation's statement of income and expenditure account on a straight-line basis over the lease period.

#### k) Impairment of Assets

At the end of the reporting period, the Organisation reviews the carrying amounts of its tangible and intangible assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If the recoverable amount of an asset is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount. Impairment losses are recognised as an expense immediately, unless the relevant asset is carried at a revalued amount under another standard, in which case, the impairment loss is treated as revaluation decrease under that other standard.

Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increase carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset in prior years.

A reversal of an impairment loss is recognised as income immediately, unless the relevant asset is carried at a revalued amount under another standard, in which case, the reversal of the impairment loss is treated as a revaluation increase under that other standard.

## **I) Financial Instruments**

Financial assets and financial liabilities are recognised in the statement of financial position when the Organisation entity becomes a party to the contractual provisions of the instrument. Financial assets and financial liabilities are initially measured at fair value. Transaction costs that are directly attributable to the acquisition or issue of financial assets and financial liabilities (other than financial assets and financial liabilities at fair value through profit or loss) are added to or deducted from the fair value of the financial assets or financial liabilities, as appropriate, on initial recognition. Transaction costs directly attributable to the acquisition of financial assets or financial liabilities at fair value through profit or loss are recognised immediately in profit or loss.

### **Financial Assets**

The Organisation's financial assets include trade and other receivable which classify as subsequently measured at amortised cost using effective interest method, less allowance for credit loss. A financial asset shall be measured at amortised cost if both of the following conditions are met:

- (a)** the financial asset is held within a business model whose objective is to hold financial assets in order to collect contractual cash flows; and
- (b)** the contractual terms of financial asset give rise on specified dates to cash flows that are solely payments of principal and interest on the principal amount outstanding.

Derecognition of financial assets occurs when the rights to receive cash flows from the financial assets expire or are transferred and substantially all of the risks and rewards of ownership have been transferred.

Credit losses are measured at the present value of all expected cash shortfalls (i.e. the difference between the cash flows due to the Organisation in accordance with the contract and the cash flows that the Organisation expects to receive).

### **Financial Liabilities**

Financial liabilities include bank and other borrowings, trade payable and other monetary liabilities. All financial liabilities are initially recognised at the fair value of the consideration received less directly attributable transaction costs. After initial recognition, they are subsequently measured at amortised cost using the effective interest method. Financial liabilities are derecognised when they extinguished, i.e. when the obligation is discharged or cancelled, or expires.

## 4) Property, Plant And Equipment

Land and building in HK  
under long-term lease  
HK\$

### Cost

Balance as at 1/4/2020, 31/3/2021, 1/4/2021 and 31/3/2022 8,948,920

### Accumulated Depreciation

Balance as at 1/4/2020 99,330

Charge for the year 10,114

Balance as at 31/3/2021 and 1/4/2021 109,444

Charge for the year 10,114

Balance as at 31/3/2022 119,558

### Net Book Value

At 31/3/2022 8,829,362

At 31/3/2021 8,839,476

## 5) Right-of-use Assets

The analysis of the net book value of right-of-use assets by class of underlying asset is as follows: HK\$

### Cost

Additions 5,168,712

Written-off (283,947)

At 31/3/2022 4,884,765

### Accumulated Depreciation

Charge for the year 1,369,573

Written-off (283,947)

At 31/3/2022 1,085,626

### Net Book Value

At 31/3/2022 3,799,139

Disclosure for leases include : -

	2022	2021
	HK\$	HK\$

### Depreciation of Right-of-use Assets

Charge for the year	1,369,573	-
Subsidised by Fu Tak lam Foundation Limited	(694,452)	-
Amount in the statement of income and expenditure	675,121	-
	<u>229,432</u>	<u>-</u>

### Interest on Lease Liabilities

The Organisation entered into lease agreements in respect of premises at four office buildings. All the lease payments are fixed. The leases include an option to renew the lease for an additional period after the end of the contract term. Where practicable, the Organisation seeks to include such extension options exercisable by the Organisation to provide operational flexibility. The Organisation assesses at lease commencement date whether it is reasonably certain to exercise the extension options. If the Organisation is not reasonably certain to exercise the extension options, the future lease payments during the extension periods are not included in the measurement of lease liabilities.

## 6) Lease Liabilities

The following table shows the remaining contractual maturities of the Organisation's lease liabilities at the end of the current and previous reporting period:

	2022		2021	
	Present value of lease payments	Total lease payments	Present value of lease payments	Total lease payments
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
Within one year	984,479	1,155,844	-	-
In the second to fifth year	2,907,125	3,130,295	-	-
	<u>3,891,604</u>	<u>4,286,139</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
Less: Total future interest expenses		(394,535)		-
Present value of lease liabilities		<u>3,891,604</u>		<u>-</u>

## 7) General Fund

	2022	2021
	HK\$	HK\$
Balance brought forward	2,363,442	2,444,265
Transfer from income and expenditure statement	223,475	(80,823)
Balance carried forward	<u>2,586,917</u>	<u>2,363,442</u>

## 8) Specific Funds

		Balance	Balance
		As At	As At
		1/4/2021	31/3/2022
		HK\$	HK\$
Development & Emergency Fund	(a)	2,994,241	2,994,241
Staff Cost Fund	(b)	2,657,649	2,657,649
Social Welfare Development Fund Phase III (Third Round)	(c) & 18	17,900	-
Protection of Angels Fund	(d)	25,104	25,104
Social Welfare Department Provident Fund Surplus Fund	(e)	268,433	318,004
Dr Jessica Ho Child Protection Memorial Fund	(f)	184,261	184,261
Ms Eliza Yau Memorial Fund	(g)	106,311	104,811
Lotteries Fund Block Grant Surplus Fund	(h) & 10	23,866	51,066
The HK Jockey Club Charities Trust Surplus Fund	(i)	128,232	159,356
		<u>6,405,997</u>	<u>6,494,492</u>

## 8) Specific Funds (Cont'd)

### a) Development & Emergency Fund

Allow the agency to use the fund for emergency purposes and to develop and implement projects not funded by major funding bodies.

### b) Staff Cost Fund

To cover staff salary and honorarium in respect of services and functions not funded by major funding bodies.

### c) Project Funds

Project funds specifically funded by some funding bodies.

### d) Protection of Angels Fund

To subsidise activities/training courses for children and to provide assistance to children in need.

### e) Social Welfare Department Provident Fund Surplus Fund

The fund represented overpayment of provident fund subvention from Social Welfare Department in prior years. From the year of 2016/2017, the agency had been paying one-off MPF to the qualified staff until exhausting of the surplus fund.

### f) Dr Jessica Ho Child Protection Memorial Fund

The fund was established in October 2017 to commemorate the former late director Dr Jessica Ho to advance child protection work in Hong Kong.

### g) Ms Eliza Yau Memorial Fund

The fund was established in July, 2019 to commemorate the former late Executive Committee Member Ms Eliza Yau for professional development and emergency assistance for child protection in Hong Kong.

### h) Lotteries Fund Block Grant Surplus Fund

To cover the furniture and equipment replenishment and minor works expenditure during the year.

### i) The HK Jockey Club Charities Trust Surplus Fund

The fund is designated to support the Healthy Start Home Visiting Project for three years from 1<sup>st</sup> April, 2020 to 31<sup>st</sup> March, 2023.

## 9) Capital Reserve

	2022	2021
	HK\$	HK\$
Balance brought forward	8,839,476	8,849,590
Transfer to general fund	(10,114)	(10,114)
Balance carried forward	<u>8,829,362</u>	<u>8,839,476</u>

## 10) Movement of The Furniture & Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant Reserve

	2022	2021
	HK\$	HK\$
Balance brought forward	23,866	29,722
Add : Block Grant received during the year	39,000	39,000
Interest income received	-	1
Other income	-	-
	<u>62,866</u>	<u>68,723</u>

Less : Expenditure during the year		
Minor Work Projects	(6,000)	(36,700)
Furniture and Equipment	(5,800)	(8,157)
Vehicle Overhauling	-	-
	<u>(11,800)</u>	<u>(44,857)</u>
Contribution from NGO to cover the deficit	-	-
Balance carried forward	<u>51,066</u>	<u>23,866</u>

#### Capital Commitments

As at 31<sup>st</sup> March, 2022, the outstanding commitments in respect of Furniture & Equipment Replenishment and Mirror Works Grant were as follows : -

	2022	2021
	HK\$	HK\$
Contracted for but not provided in the financial statement	-	-
Authorised but not contracted for	-	-
	<u>-</u>	<u>-</u>

## 11) Flag day

The net proceed of the flag day held on 24<sup>th</sup> July, 2021 was used for:-

	2022	2021
	HK\$	HK\$
Public Subscription Permit No. FD/R021/2021 issued by SWD		
a) Staff cost and administrative cost	846,857	-
b) Mass programme, public education and staff training & development	148,259	-
	<u>995,116</u>	<u>-</u>

## 12) Project Income

	2022	2021
	HK\$	HK\$
Social Welfare Development Special Grant to Step up Preventive Measures		
- Lotteries Fund	20,000	20,000
Social Welfare Development Fund Phase III (Scope A)		
- Lotteries Fund	-	(48,787)
Social Welfare Development Fund Phase III (Scope B)		
- Lotteries Fund	-	(140,325)
Social Welfare Development Fund Phase III (Third Round)		
- Lotteries Fund	42,015	17,900
Tuen Mun Summer Youth Programme		
- Tuen Mun District Youth Programme Committee	12,412	1,256
Good Parents' Networking Project 2019 - 2020		
- Save the Children Hong Kong Limited	-	1,016,311
Good Parents' Networking Project 2021 - 2022		
- Save the Children Hong Kong Limited	1,391,180	374,929
ACA Kwai Chung Child Protection Centre		
- Fu Tak lam Foundation Limited	3,414,479	3,237,746

## 12) Project Income (Cont'd)

	2022	2021
	HK\$	HK\$
Rent Subsidy for Child Protection Service at Kwai Chung Centre		
- Fu Tak lam Foundation Limited	694,452	694,452
Give Children the Best Start Home Visiting Project		
- BOCHK Centenary Charity Programme (Allocation via CCHK)	951,059	811,773
2021 Children's Rights Education Funding Scheme		
- Constitutional & Mainland Affairs Bureau	167,280	-
不「虐」兒童·愛孩子服務計劃		
- Egive For You Charity Foundation Limited	26,676	46,000
Shining Families Treatment Project		
- The UPS Foundation	-	3,869
	<u>6,719,553</u>	<u>6,035,124</u>

## 13) Donation – for General Purposes

The following fund-raising activities at Sun Hung Kai Properties Mall's Customer Care Centres held from 1<sup>st</sup> February, 2021 to 31<sup>st</sup> July, 2021 was included in the donation for the year ended 31<sup>st</sup> March 2022.

Public Subscription Permit No. 2021/006/1 issued by SWD

	HK\$
Income	18,867
Expenditure	(1,000)
Net Proceed	<u>17,867</u>

The net proceed of the fund-raising activity was used for:-

	HK\$
a) Sustain existing services of the organisation	12,867
b) Increase public awareness and promote messages of child protection	5,000
	<u>17,867</u>

## 14) Staff Cost

	2022	2021
	HK\$	HK\$
Salaries and allowances	10,998,438	10,368,114
Staff training and development	11,422	4,580
	<u>11,009,860</u>	<u>10,372,694</u>

## 15) Project Expenditure

	2022	2021
	HK\$	HK\$
Social Welfare Development Fund Phase III (Scope A)	-	22,055
Social Welfare Development Fund Phase III (Scope B)	-	27,625
Social Welfare Development Fund Phase III (Third Round)	59,915	-
SWD Provident Fund Surplus Fund	287	237
SWD Special Grant to Step up Preventive Measures	20,000	30,000
Tuen Mun Summer Youth Programme	12,412	1,256
Good Parents' Networking Project 2019 - 2020	-	1,016,311
Good Parents' Networking Project 2021 - 2022	1,391,180	374,929
ACA Kwai Chung Child Protection Centre	3,414,479	3,237,746

Rent Subsidy for Child Protection Service at Kwai Chung Centre	694,452	694,452
Give Children the Best Start Home Visiting Project	951,059	811,773
2021 Children's Rights Education Funding Scheme	167,280	-
SWD Block Grant Surplus Fund	-	5,856
Protection of Angels Fund	-	300
Ms Eliza Yau Memorial Fund	1,500	14,950
Dr Jessica Ho Child Protection Memorial Fund	-	8,589
不「虐」兒童 · 愛孩子服務計劃	26,676	46,000
Shining Families Treatment Project	-	3,869
	<u>6,739,240</u>	<u>6,295,948</u>

## 16) Surplus for The Year

	Note	2022 HK\$	2021 HK\$
General fund	7	223,475	(80,823)
Specific funds	8	88,495	(99,423)
Capital reserve	9	(10,114)	(10,114)
		<u>301,856</u>	<u>(190,360)</u>

## 17) Executive Committee Members' Remuneration

No Executive Committee Members' remuneration have been paid/payable for the year disclosed pursuant to Section 383 of the Companies Ordinance for the year ended 31<sup>st</sup> March, 2021 and 2022.

## 18) Use of the Social Welfare Development Fund (SWDF) Funded by Lotteries Fund

	2022 HK\$	2021 HK\$
(a) Balance of SWDF brought forward :	17,900	238,793
(b) Allocation from SWDF during the financial year :	42,100	17,900
(c) Interest received during the financial year :	-	2
	<u>60,000</u>	<u>256,695</u>
(d) Expenditure under SWDF during the year :		
1. Expenditure for projects under scope A	56,925	16,855
2. Expenditure for projects under scope B (non-IT)	-	-
3. Expenditure for projects under scope B (IT)	-	27,625
4. Expenditure for projects under scope C	-	-
5. Expenditure for administrative support	2,990	5,200
Total expenditure during the financial year :	<u>59,915</u>	<u>49,680</u>
(e) Amount subject to clawback by SWD : (Note)	<u>85</u>	<u>189,115</u>
(f) Balance carried forward to the next financial year:		
(f) = (a) + (b) + (c) - (d) - (e)	<u>-</u>	<u>17,900</u>
Note:		
Amount subject to clawback by SWD :		
Amount subject to clawback in 2020/21	189,115	189,115
Amount subject to clawback in 2021/22	85	-
	<u>189,200</u>	<u>189,115</u>

## 18) Use of the Social Welfare Development Fund (SWDF) Funded by Lotteries Fund (Cont'd)

The above expenditures under the SWDF have been incurred in accordance with the requirements stipulated in SWDF Guidance Notes for Application, SWD's approval letter(s) and the procurement of projects and services are in line with the procedures specified in the Lotteries Fund Manual.

## 19) Operating Lease Arrangements

The Organisation leases its office and properties under operating lease arrangements. Leases for properties are negotiated for terms ranging from one to three years.

At the end of the reporting period, the Organisation had total future minimum lease payments under non-cancellable operating lease falling due as follows :

	2022	2021
	HK\$	HK\$
Within one year	-	1,155,844
In the second to fifth year	-	4,203,539
	<u>-</u>	<u>5,359,383</u>

## 20) Financial Instruments By Category

	2022	2021
	HK\$	HK\$
Financial assets:-		
Loan and receivable	-	-
Deposits	135,780	135,780
Accounts receivable	1,737,725	1,644,467
Bank balance	7,611,695	7,161,267
Cash balance	13,000	13,000
	<u>9,498,200</u>	<u>8,954,514</u>
Financial liabilities at amortised cost:-		
Accounts payable	301,524	205,726
	<u>301,524</u>	<u>205,726</u>

## 21) Financial Risk Management

### a) Credit Risk

The Organisation has no significant concentration of credit risks. There is no credit term for account receivables.

### b) Liquidity Risk

Liquidity risk refers to the risk that available funds may not be sufficient to meet obligations as they fall due.

To ensure sufficient liquidity to meet liabilities and the ability to raise funds to meet exceptional needs, the Organisation maintains sufficient cash and marketable securities and invests primarily in liquid financial markets and instruments.

The Organisation employs projected cash flow analysis to manage liquidity risk by forecasting the amount of cash and required and monitoring the working capital of the Organisation to ensure that all liabilities due and known funding requirements can be met.

### c) Market Risk

The Organisation has no significant concentration of interest rate, currency and equity price risks.

### d) Fair Value

All financial instruments are carried at amounts not materially different from their fair value as at 31<sup>st</sup> March, 2021 and 2022.

Remark from ACA:

The latest Annual Financial Report, which funded by SWD Lump Sum Grant, was published on ACA website and would be downloaded from the following link: [https://www.aca.org.hk/image/catalog/financialreport/2021-22\\_Annual\\_Financial\\_Report.pdf](https://www.aca.org.hk/image/catalog/financialreport/2021-22_Annual_Financial_Report.pdf)

# T服務

he Service



# 倡導

## Advocacy

本年度，我們共接受了209次有關保護兒童的媒體訪問，議題包括新冠疫情下兒童受虐情況、兒童死亡個案、體罰兒童、心理傷害、兒童精神健康、網絡性罪行、特殊學習需要、正面管教、系統性兒童虐待、強制舉報、保護兒童法例等。

本會遞交了六份立場書予行政長官辦公室、政制及內地事務局、立法會、兒童事務委員會、社會福利署等，內容包括：香港特別行政區根據聯合國《兒童權利公約》提交的第三次報告的項目大綱；從五歲女童被虐致死案反思香港保護兒童工作；預防虐待兒童；擬議強制舉報懷疑虐待兒童個案的規定；有關導致或任由兒童或易受傷害成年人死亡或受到嚴重傷害個案的報告書，以及系統性兒童虐待。

我們參與了19次有關保護兒童的委員會會議，並提出促進兒童安全和福祉的建議。本會亦舉辦了網上專業論壇，主題為「綜觀2019冠狀病毒病大流行對香港兒童的影響」，共有168位來自不同界別的專業人士參與。

我們進行了「關注兒童心理健康狀況」之問卷調查，以了解兒童、家長或照顧者對心理傷害的認識，以及檢視親子相處狀況對親密感之影響，是次調查成功訪問了677位兒童及470位家長或照顧者。

我們在竹園中心及竹園北邨溜冰場舉行「沒有巴掌・守護孩子」社區活動，透過展覽和小型遊戲攤位，宣傳正面管教及停止體罰兒童的訊息，以喚起大眾對保護兒童的關注。

本會舉行了週年記者招待會，發布年度的服務重點、統計數字，以及提出在保護兒童方面的建議。我們的計劃社工亦在會上分享一個單親家庭在參加服務計劃後的轉變。

本會總幹事透過線上工作坊，與學校專業同工分享「從兒童被虐致死事件看各持份者之角色與責任」。本會發展及培訓經理獲澳門培正學校邀請為其幼稚園和小學老師舉行「辨識及處理懷疑虐兒個案」線上工作坊。本會與香港社會服務聯會合作，製作了短片《放下藤條・重拾歡笑》，以推廣保護兒童服務。

倡導工作之目的是要改善保護兒童的法例、政策和服務，以能更有效預防虐兒。在這條漫長的道路上，我們相信每一小步也可為兒童的生命帶來很大的轉變。我們會繼續盡力與不同的持份者合作，為兒童創造一個更安全的成長環境。



This year, we received 209 media interviews on various child protection issues including child abuse under COVID-19, child death, corporal punishment on children, psychological harm, children's mental health, cybercrime, special educational need, positive parenting, institutional child abuse, mandatory reporting, child protection legislation.

We submitted six position papers to the Chief Executive's Office, Constitutional and Mainland Affairs Bureau, Legislative Council, Commission on Children, and Social Welfare Department. The position papers were on Outline of the topics to be covered in the third report of the Hong Kong Special Administrative Region under the Convention on the Rights of the Child; Reflections on Child Protection Work in Hong Kong from the Death of a Five-year-old Girl; Prevention of Child Abuse; Proposed Mandatory Reporting Requirement for Suspected Child Abuse Cases; Report of the Law Reform Commission of Hong Kong on Causing or Allowing the Death or Serious Harm of a Child or Vulnerable Adult; and Institutional Child Abuse: Lessons Learnt and Opportunities Moving Forward.

We attended 19 committee meetings related to child protection and made recommendations to promote the safety and well-being of children at these meetings. We organised an online Professional Forum on "Overview of the Impacts of COVID-19 Pandemic on Hong Kong Children for Better Child Protection". A total of 168 professionals from various disciplines participated in the forum.

A questionnaire survey on "Concerning Children's Mental Health Status" was conducted to allow us a deeper understanding of the awareness of children, parents or caregivers about psychological harm, and the impact of parent-child relationship on sense of intimacy. A total of 677 children and 470 parents or caregivers responded to the survey.

ACA organised a "No Spank • Protect Children" community activity to promote the messages of positive parenting and to urge the public to stop using corporal punishment on children. Our colleagues helped arouse public attention to child protection through organising mini exhibitions with game booths at Chuk Yuen Centre and the Ice Rink of Chuk Yuen (North) Estate.

The annual press conference was held to release information on our significant events, service statistics and recommendations on child protection. Our project social worker joined the press conference to share a single family's story of how our service brought about changes to lives of the family members.

Our Director shared her views on "Roles and Responsibilities of Various Stakeholders in Child Abuse and Death Incidents" with school professionals through an online workshop. Our Development and Training Manager was invited by Pui Ching Middle School Macau to hold two online workshops on "Identifying and Handling Suspected Child Abuse Cases" for their kindergarten and primary school teachers. We collaborated with the Hong Kong Council of Social Service to produce a Short Film "Beyond the Rod, Regain the Smile" for promoting child protection services.

Advocacy work aims at making improvement in child protection legislation, policies and services for the prevention of child abuse. On this long road of advocacy, we believe that every small step will make a huge difference in the life of children. We shall continue working with different stakeholders to cultivate a safer environment for the optimal growth of children.

# 求助及親子支援熱線

## Parent-child Support Line

合作伙伴：香港救助兒童會

Collaborative partner: Save the Children Hong Kong

防止虐待兒童會成立至今43年，在2012年起，本會得到香港救助兒童會成為合作伙伴，資助求助及親子支援熱線延伸服務時間至晚上九時(星期一至五)及廣告贊助，透過媒體宣傳，如電台廣播、九巴車身及椅背宣傳廣告，推廣熱線服務推至社會上各階層人士。

自設立求助及親子支援熱線以來，提供熱線及諮詢服務給予公眾舉報懷疑虐兒個案、提升大眾的求助意識，是保護兒童很重要的服務。讓更多市民大眾可以透過本會熱線服務鼓勵更多公眾人士舉報懷疑虐兒事件，讓更多市民一起攜手保護兒童。

求助及親子支援熱線亦會聆聽父母或照顧者的困難，在管教子女上提供專業意見、給予輔導服務，並為兒童及青少年提供情緒支援。另外，公眾人士包括兒童、家庭成員及專業人士可利用「求助及親子支援熱線」服務舉報懷疑虐兒和諮詢兒童管教問題。接獲舉報或求助後，本會會安排適當的服務如調查及轉介，為有需要的個案提供即時及深入的跟進，並與其他界別合作，保護兒童健康成長。

我們於2021年在社區內派發《體罰以外：正面管教方法》資訊卡及特別製作環保傘套袋，期望能提升公眾的求助意識及鼓勵有需要的兒童和家長能主動致電求助。

### 舉報及查詢的性質

在這1,136宗熱線查詢中，168宗(15%)為懷疑虐兒個案，700宗(62%)為子女管教問題，140宗(12%)為子女管教問題(有危機)，22宗(2%)涉及其他問題例如家庭暴力及婚姻問題。而其餘的106宗(9%)涉及個人問題或服務查詢。

在168宗懷疑虐兒個案中，身體虐待個案率佔最高，共有96宗(57%)；而第二高比率為心理虐待佔23宗(14%)；其次是性侵犯個案佔20宗(12%)；而疏忽照顧個案共有17宗(10%)及多種虐待佔12宗(7%)(見圖表一)。在虐兒

的數據上，身體虐待的數量普遍偏高，原因是兒童身體上的瘀痕或傷痕較容易被發現。唯其他的虐兒個案，如疏忽照顧、性侵犯及心理虐待等，在數據上看似較身體虐待為低，相信問題在於一般人較難辨識或察覺其嚴重性，而沒有作出舉報。故此，我們希望能繼續與社會各界合作，提高公眾的意識，鼓勵更多人及早辨識及舉報懷疑虐兒個案。

### 舉報來源

在1,136宗個案之中，較多數807宗(71%)由家庭成員舉報：681宗(84%)來自母親，72宗(9%)來自父親，46宗(6%)來自親戚或朋友，及8宗(1%)來自懷疑受虐兒童。公眾及鄰居舉報佔第二大多數，合共234宗(21%)，專業人士佔87宗(8%)，傳媒佔2宗及其他佔1宗。此外，有5宗是由懷疑施虐者致電本會尋求協助及支援。他們在兒童面對潛在危險時擔當重要的保護角色(見圖表二)。

在1,136宗個案之中，621宗(55%)由傳媒得知熱線服務，450宗(40%)是由本會的服務得知，30宗(3%)由朋友及鄰居得知，9宗(1%)由社工得知，8宗(1%)由非政府機構得知。其餘則由其他途徑得知，包括學校(7宗)、社會福利署/政府部門熱線(5宗)、家庭成員(2宗)、電話公司(2宗)、醫院(1宗)及教育局(1宗)(見圖表三)。各階層人士對兒童處於危機中十分關注，因而會向本會舉報或轉介個案。但我們相信仍然有很多人對舉報個案十分猶豫，特別是會擔心自己會否錯誤舉報懷疑虐兒事件；自己的身份是否會被舉報家庭知道；及有關部門會否正視懷疑虐兒事件。為此，我們極希望公眾能明白，本會對轉介者的資料及身份絕對保密，並會盡快為有需要的家庭提供風險評估及跟進服務。

### 地區分佈

在1,136宗轉介個案中涉及1,453位兒童。懷疑被虐兒童人數最多的六個地區是葵青/葵涌(467人，32%)、黃大仙(235人，16%)、觀塘(95人，7%)、荃灣(79人，6%)、屯門

(71人, 5%)、及深水埗(58人, 4%)(見圖表四)。相信有關當局有需要關注這些高危地區的需要, 投放更多資源及服務去支援這些家庭。

現時, 本會在這六個地區均有不同的計劃開展, 如有社工配對義工探訪的服務予單親媽媽、低收入及產前產後的家庭, 期望可以盡早辨識問題, 確保兒童及其家庭能享有適切的服務。

## 兒童的年齡

在1,136宗舉報涉及的1,453位兒童之中, 154人(10%)年齡介乎0至2歲、431人(30%)介乎3至5歲、365人(25%)介乎6至8歲、246人(17%)介乎9至11歲、102人(7%)介乎12至14歲及57人(4%)介乎15至17歲(見圖表五)。從數字顯示介乎3至8歲的兒童是最高危的組別。相信許多家長在管教學前幼童的行為上, 會容易感到吃力, 因為幼童對周遭環境會充滿好奇心, 亦是活躍的學習者。而有子女就讀小學的家長, 往往會在督導子女參與課外活動及讀書時感到很大的壓力。然而, 兒童在學習上遇到困難, 家長應妥善處理自己的情緒並耐心地解決問題。由於兒童往往能在遊戲中更良好地建立多種潛能及表達自己的負面情緒, 家長應付出更多的注意力去平衡子女的學習和遊戲時間, 給兒童一個情感上安全的環境(見圖表六)。

## 懷疑施虐者

1,136宗舉報涉及194名懷疑施虐者。大部份懷疑施虐者都是家庭成員, 共有129人(65%), 當中有55名(28%)母親、28名(14%)父親、32名(17%)涉及父母二人、7名(4%)祖父、3名(2%)祖母、1名繼母、1名繼父、1名姊妹及1名兄弟。其他懷疑施虐者共有38人(21%), 當中包括12名(7%)親戚/朋友/同學、9名(5%)名教師、8名(4%)保姆、6名(3%)導師、3名(2%)陌生人及2名(1%)其他(見圖表七)。

## 跟進服務

本年度本會合共提供1,528項服務給被舉報個案, 服務包括1,126項直接電話聯絡、154宗調查、147項與有關人士電話聯絡、60次辦公室面談、31宗轉介、寄出8封信件及2項其他(見圖表八)。

部份個案在向本會求助前已有其他機構跟進。在此情況下, 我們會將個案轉介予有關部門繼續跟進。至於其他沒有機構跟進的個案, 若本會因人手有限而未能提供即時服務, 則會轉介個案予政府部門作調查及跟進。在31宗轉介中, 其中15宗(49%)轉介至社會福利署綜合家庭服務中心、9宗(30%)轉介至社會福利署保護家庭及兒童服務課、2宗(6%)轉介至非政府機構的綜合家庭服務中心、2宗(6%)轉介至學校社會工作服務/學生輔導主任/學校社工、1宗(3%)轉介至警方、及2宗(6%)轉介至其他(見圖表九)。



Against Child Abuse has served the community for 43 years. Since 2012, with Save the Children Hong Kong being our collaborative partner, the Parent-child Support Line has extended its service hour to 9pm (Monday to Friday). To publicise our hotline service, promotion activities at Commercial Radio and KMB bus body and seatback were launched.

Our hotline and drop-in services have been providing a channel for the public to report suspected child abuse cases and enhancing public awareness in the importance of seeking support and help. This encourages the public to work together with us to protect the children.

Through the Parent-child Support Line service, we listen to parents' and caregivers' difficulties, and provided them with professional advice on child management and counselling services. Also, we provide emotional support to children and young people in need. The public can report suspected cases and seek advice on child discipline. We make initial risk assessment to decide whether follow-up services such as investigation and referrals should be provided. We cooperate with multi-disciplinary professionals in order to ensure the well-being of children as well.

In 2021, we distributed "Positive Parenting Skills" information cards and recycle umbrella bags in the hope of raising public awareness in seeking help and encouraging people in need to contact our hotline.

## Nature of Reports and Enquires

Of the 1,136 cases handled, 168 (15%) were on suspected child abuse, 700 (62%) on child management problems, 140 (12%) on child management problems (at risk), 22 (2%) on other problems such as family violence and marital problems. The remaining 106 (9%) were about personal problems or enquiry of services.

Among 168 suspected abuse cases handled this year, the highest percentage fell on physical abuse with 96 cases (57%). The second highest was psychological abuse, 23 cases (14%), and sexual abuse, 20 cases (12%), followed by 17 cases (10%) on neglect, and 12 cases (7%) on multiple

abuse (Chart 1). Over the year, the number of physical abuse cases always ranks higher than the other forms of abuse cases as bruises or marks left on the child make them easier to identify and define. The report rate of other forms of abuse is comparatively low as it is not as easy to identify evidence. We shall continue to cooperate with different parties to raise public awareness and encourage everyone in the community to take an active role to identify and report all forms of suspected child abuse cases.

## Referrers

Of the 1,136 cases, most of them, 807 (71%), were referred by family members: 681 (84%) by children's mothers, 72 (9%) by children's fathers, 46 (6%) by relatives/friends, and eight (1%) by the suspected abused children themselves. The second largest group of referrers was the public and neighbours, who referred 234 (21%) cases, followed by 87 cases (8%) referred by professionals, two cases referred by mass media and one case referred by others. Besides, five cases were referred by suspected abusers themselves, who sought help and support. The referrers played an important role in protecting the child at potential risk (Chart 2).

Of the 1,136 referrals, 621 (55%) referrers obtained our hotline number through mass media, 450 (40%) through our services, 30 (3%) through friends or neighbours, nine (1%) through social workers, eight (1%) through non-governmental organisations, seven through schools, five through Social Welfare Department / Department Hotline, two through family members, two through telephone companies, one through hospital and one through Education Bureau (Chart 3). All referrers put children's safety as their primary concern. However, some people were still reluctant to report cases as they had other concerns such as whether they were right about their suspicions, whether their identity would be revealed to the reported families or whether their report concerns would be taken seriously. ACA keeps informants' identity confidential. The purpose of collecting relevant information is to make risk assessment and to decide whether appropriate follow-up service is needed for the reported families.

## Districts Involved

There were 1,453 children involved in the 1,136 cases referred. The top six districts where the cases occurred were Kwai Tsing / Kwai Chung, 467 (32%); Wong Tai Sin, 235 (16%); Tsuen Wan, 95 (7%); Kwun Tong, 79 (6%); Tuen Mun, 71 (5%); and Sham Shui Po, 58 (4%) (Chart 4). In allocating resources to prevent child abuse, these high-risk districts should be prioritised.

Meanwhile, ACA provides different services for residents at these six districts, such as volunteer home visitation services for young or single mother, low-income and pre- and post-natal families, to identify problems in an early stage and ensure children and their families can receive quality and timely services.

## Age of Children

Of the 1,453 children involved in the 1,136 cases, 154 (10%) were from 0 to 2 years old, 431 (30%) were from 3 to 5, 365 (25%) from 6 to 8, 246 (17%) from 9 to 11, 102 (7%) from 12 to 14, and 57 (4%) from 15 to 17 (Chart 5). The figure indicated that the age range from 3 to 8 was the most vulnerable group. This age group covered the pre-school age and primary school period. Parents may have difficulties applying discipline on their children at pre-school age as they are active learners and curious about their surroundings. Also, primary school children might have difficulties in coping with their studies. At the same time, parents lacked the skills to provide their children with an emotionally secure environment to help them balance leisure and study (Chart 6).

## Suspected Abusers

Of the 194 suspected abusers involved in the 1,136 reported cases, a majority, 129 (65%), came from family members. By category, these suspected abusers included 55 (28%) mothers, 28 (14%) fathers, 32 (17%) both parents, seven (4%) grandfather, three (2%) grandmother, one step-mother, one step-father, one sister and one brother. Among the 38 (21%) other suspected abusers, 12 (7%) were relatives, nine (5%) were teachers, eight (4%) were caregivers, six (3%) were tutors or coaches, three (2%) were strangers and two abusers (1%) are others (Chart 7).

## Services Rendered

ACA rendered a total of 1,528 services to the cases. Services include 1,126 phone contacts, 154 investigations, 147 collateral phone contacts, 60 office interviews, 31 referrals, eight letters and two others (Chart 8).

For cases already handled by other agencies, we referred them back to the relevant agencies for follow-up services. When we are understaffed and not able to provide instant investigations and outreaching visits, we would refer them to relevant departments or units. Of the 31 referrals, 15 (49%) cases were referred to Integrated Family Services Centres (IFSCs) of Social Welfare Department (SWD), nine (30%) cases were referred to Family and Child Protective Services Units (FCPSUs) of SWD, two (6%) to IFSCs of non-governmental organisations, two (6%) School Social Work Service/SGO/SSW, one (3%) to Police, and two (6%) others (Chart 9).



# 調查

## Investigation

經由熱線及諮詢服務收集有關懷疑虐兒個案資料後，本會會派出二人為一組的社工隊伍，以外展形式進行調查，包括：家訪及面見家庭成員及相關人士，目的是要作出全面評估虐兒風險及盡早定出介入的方向。社工會分別與兒童、施虐者及其他家庭重要成員面談，以取得較客觀資料，並嘗試探討家庭各成員間的關係、施虐者的態度、所面對的壓力、可供尋求的支援網絡及家庭內的正面力量等，以評估兒童的處境和需要。

社工會採取非懲罰的介入手法，並盡量取得家庭成員的合作，期望能令兒童及家庭獲得適當的跟進服務。雖然社工們在處理被舉報家庭時，往往會在介入時遭到抗拒，尤其當懷疑施虐者為家庭成員，但我們仍會盡力去接觸受虐兒童，從而作出危機評估及跟進，以確保兒童免受傷害。

若然發現兒童身體有瘀傷，兒童可能會被帶到公立醫院作身體檢查，警務人員亦可能會對個案進行調查。為此，我們會召開多專業共同參與的個案會議，以確定個案的性質及制定令兒童及其家庭可獲益的福利計劃。假如個案情況較輕微，我們會為兒童及其家庭安排個案輔導跟進。

本年度本會共進行了154宗調查，18宗(11%)被界定為虐兒個案、126宗(82%)為兒童照顧及管教困難(有危機)個案、9宗(6%)為兒童照顧及管教困難個案、1宗(1%)為鄰居糾紛問題個案。在18宗虐兒個案中，10宗(56%)為身體虐待、4宗(22%)為心理虐待、2宗(11%)為多種虐待、2宗(11%)為性侵犯(見圖表十)。

在個案調查的層面，本會社工提供多項服務跟進有關家庭。在154宗調查個案中，本會為調查家庭共提供了1,210次服務，包括了452次直接電話聯絡、433次家訪、200次相關電話聯絡、72次辦公室面談、23次調查後轉介、發出14封信件、13次相關探訪和3次多專業個案會議(見圖表十一)。

在23次調查後的轉介中，有7宗(31%)轉介社會福利署綜合家庭服務中心、6宗(26%)轉介社會福利署保護家庭及兒童服務課、5宗(22%)轉介非政府機構、4宗(17%)轉介非政府機構綜合家庭服務中心、1宗(4%)轉介醫院(見圖表十二)。

完成個案調查後，23宗轉介個案中，有19宗(83%)需要轉介輔導服務、2宗(9%)轉介精神科服務、1宗(4%)轉介日間照顧/兒童住宿服務、1宗(4%)轉介課餘託管服務(見圖表十三)。



After collecting information at hotline and drop-in level, our social workers will start their outreach service. They work in pairs to investigate suspected child abuse cases. They interview the child, the suspected abuser and other significant family members to make risk assessment and offer intervention. Interviews are conducted separately to explore family relationship, abusers' attitude to the abused, stressors and strengths of family support to assess the availability of safety net to protect the child.

A non-punitive approach is adopted by our social workers in order to solicit family members' cooperation and to make sure that the children and families can receive follow-up services. In most cases, our social workers have to make much effort to work through resistance to intervention, especially if the suspected abusers are family members.

For cases with physical injuries, the child may have to be taken to a public hospital for medical examination and there may be a need to involve the police. A multi-disciplinary case conference will then be arranged. For the less serious cases, counselling service will be provided for the child and the family.

In the past year, a total of 154 investigations were conducted, with 18 cases (11%) defined as abuse, 126 cases (82%) as child care and management difficulty at risk, 9 cases (6%) as child care and management difficulty and one case (1%) as neighbourhood conflicts problem. Of the 18 abuse cases, ten (56%) were physical abuse, four (22%) were psychological abuse, two (11%) were multiple abuse and two (11%) were sexual abuse (Chart 10).

At the investigation level, our social workers provided a wide range of follow-up services for the reporting families. Of the 154 investigations conducted, 1,210 services were provided, including 452 direct phone contacts, 433 home visitations, 200 collateral phone contacts, 72 office interviews, 23 referrals, 14 letters, 13 collateral visits and three multi-disciplinary case conferences (Chart 11).

Of the 23 referrals, seven (31%) to Integrated Family Service Centres (IFSCs) of Social Welfare Department (SWD), six (26%) to Family and Child Protective Services Units (FCPSUs) of SWD, five (22%) were made to non-governmental organisations, four (17%) were made to IFSCs of non-governmental organisations, one (4%) to hospital (Chart 12).

After investigation, of the 23 referrals, 19 (83%) were referred for counselling service, two (9%) for psychiatric service, one (4%) for day-care/residential care services and one (4%) for after school care programme (Chart 13).



# 多專業個案會議

## Multi-disciplinary Case Conference

多專業個案會議舉行之目的是提供一個平台，讓處理和調查懷疑虐兒個案上有重要角色的專業人士交流意見、討論個案性質、分析危機及需要，並以多專業合作模式為懷疑被虐兒童及其家庭制訂跟進計劃。

本年度，本會共舉行及參與了三次多專業個案會議，當中有一宗被確立為身體傷害/虐待及高危機之疏忽照顧個案，兩宗被確立為高危機之身體傷害/虐待個案。

每次多專業個案會議有五至九位專業人士參與，涉及警方參與的有一宗。有關個案之家長會被邀請出席多專業個案會議，其中兩位家長在初步跟進計劃擬定後出席會議。他們被知會個案性質及跟進計劃，家長亦可在會議上提出對跟進計劃的關注及意見，從而協助落實執行相關的計劃。在多專業個案會議後，三宗個案都由社會福利署保護家庭及兒童服務課負責跟進。

Multi-disciplinary case conference is a platform by which professionals having a major role in the handling and investigation of a suspected child maltreatment case can share their views, discuss case nature, analyse risks and needs, and formulate follow-up plan of the child and his/her family in a multi-disciplinary cooperation model.

This year, we held and participated in three multi-disciplinary case conferences (MDCC). Among the cases discussed in these three MDCCs, one case was established as physical harm/abuse and high risk of neglect, and two cases as high risk of physical harm/abuse.

Five to nine professionals participated in every MDCC. Police was involved in one case. Parents related to the cases were invited to attend the MDCCs. Altogether two parents attended the MDCCs after the initial follow-up plans had been formulated. They were informed of the case nature and the follow-up plans. They could raise their views and concerns about the follow-up plans so as to help facilitate the implementation of related recommendations. After the MDCCs, all three cases were followed-up by the Family and Child Protective Services Units of Social Welfare Department.

# 個案服務

## Casework

在進行個案調查後，若個案主要涉及親職管教問題，我們會在家庭的同意下提供跟進個案輔導。本年度本會共提供個案服務予199宗個案，其中25宗(12%)為虐兒個案、127宗(64%)為有虐兒危機的管教問題個案及47宗(24%)為管教問題個案。

在25宗虐兒個案中，有19宗(76%)為身體虐待、3宗(12%)為性侵犯、2宗(8%)為多種虐待及1宗(4%)為疏忽照顧(見圖表十四)。

檢視199宗個案，當中涉及202位兒童，有149位(74%)兒童與父母同住、41位(20%)與母親同住、6位(3%)與父親同住、5位(2%)與祖父母同住及1位(1%)住在兒童院舍(見圖表十五)。

本會社工提供了4,537項服務支援家庭。服務包括3,037次直接電話聯絡、616次辦公室面談、503次家訪、303次相關電話聯絡、41次相關探訪、31次轉介、及發出4封信件和2次多專業個案會議(見圖表十六)。

第五波疫情於1至3月迅速擴散，確診數字屢創新高，不少個案相繼確診新型冠狀病毒。而當時市面上缺乏快速檢測包，以及治療藥物，本會幸得善心人士及團體的慷慨捐助，令本會社工可及時將藥物及檢測包送到個案家庭手中，社工更為確診而需接受家居隔離的家庭購買糧食，以解他們燃眉之急。

本會社工會以家訪或中心面談形式，輔導家庭內每位成員，許多家庭因有社工為他們提供情緒支援、金錢和物質援助，以及灌輸了正面管教子女的方法和技巧，而得以重建家庭關係；大部份家長接受個案輔導後，都會停止使用暴力去管教子女。在過去一年所處理的199宗個案裡，發現這些家庭有以下的情況及特徵：

### 1. 經濟困難(67宗, 34%)

個案中有34%為低收入或有領取綜合援助金的家庭。我們發現這類家庭的家長既要處理子女的教養問題，又要面對家庭在經濟上的困難，容易誘發負面的情緒，甚至會構成巨大的壓力，以致家長使用打罵的方法去處理子女的問題或需要，這不單只破壞了親子關係，更影響了子女的情緒健康。由於家庭經濟欠佳，部份家長會以長工時去爭取較多的收入，直接影響家人的相處時間，使家庭關係變得疏離；更有部份家長只能將有限的資源投放在子女的生活必需品上，不能提供子女其他學習機會。

我們的社工會協助有需要的家庭申請一些實質的援助，例如金錢援助，並協助貧困兒童申請特別基金，使他們能參與課外活動，增廣見聞。

### 2. 有特殊學習需要的兒童(57宗, 29%)

個案中有29%的兒童有特殊學習需要，他們會有不同的徵狀，例如讀寫障礙、專注力不足、過度活躍、言語發展遲緩、自閉症譜系障礙等。這些兒童一般較難適應群體的生活或主流的學習模式。若家長缺乏相關的知識及管教方法，會誤用打罵的方式來處理子女的行為或情緒問題。

在輔導中，我們的社工會向家長提供有關照顧特殊學習需要兒童的知識及技巧，鼓勵他們接納子女的獨特處。此外亦會提醒家長盡早讓兒童接受相應的評估及服務，讓他們獲得適切的支援。

### 3. 婚姻問題(35宗, 18%)

父母間發生爭執或關係出現矛盾時，會令兒童產生負面情緒及有不當行為。而分居或離婚的父母，往往會為爭奪子女的照顧安排而出現分歧，導致子女成為磨心。

我們的社工會協助兒童表達其想法及意願，並鼓勵家長以正面方法處理衝突。社工亦會按不同的家庭需要提供緊密的輔導及跟進服務，幫助家庭解決問題，保護兒童免受傷害。

### 4. 單親家庭(27宗, 14%)

個案中有14%是單親家庭。單親家長在教養子女上要兼顧雙重責任，精神壓力自然倍增。部份更因要照顧子女而未能外出工作，在經濟上會有更大的壓力。

我們除了提供輔導服務，以提升家長對子女成長需要的全面了解，亦會轉介社區資源及支援服務，紓緩家長照顧子女的壓力及減低獨留兒童在家的危機。

### 5. 患抑鬱症或精神困擾的父母(19宗, 10%)

若父母患有抑鬱症或受精神困擾，其子女遭受虐待的潛在危機相對較高。特別當父母的情緒被觸發時，他們的負面情緒及行為會直接影響子女，甚至造成不必要的傷害。

我們的社工會提供輔導服務，增強家長了解及接受自己的情緒狀態，如有需要，會鼓勵家長接受精神科治療。



With the consent from case families, we provide follow-up casework services after investigation. In the year under review, we provided casework services to a total of 199 cases. Of these cases, 25 (12%) were abuse cases, 127 (64%) were child management at risk cases and 47 (24%) were child management cases.

Among the 25 abuse cases, 19 (76%) were physical abuse, three (12%) were sexual abuse, two (8%) were multiple abuse and one (4%) were neglect (Chart 14).

Of the 202 children involved in the 199 cases, 149 (74%) were living with both parents, 41 (20%) were living with the mother, six (3%) with the father, five (2%) with grandparents and one (1%) in small group home (Chart 15).

Our social workers provided support services 4,537 times, including 3,037 phone contacts, 616 office interviews, 503 home visits, 303 collateral phone contacts, 41 collateral visits, 31 referrals and four letters and two multi-disciplinary case conferences (Chart 16).

The five wave of the epidemic spread rapidly from January to March, with the number of confirmed cases hitting new highs. At that time, there were no rapid test kits and treatment drugs on the market. Thanks to the generous donations from kind-hearted people and organisations, our social workers could deliver the drugs and test kits to the families of the cases in a timely manner. We also helped families in quarantine buy food to meet their immediate needs.

Our social workers provided counselling support to family members in the form of home visitations and interviews in centres. With psychological support from social workers, as well as financial and tangible assistance, many families started to rebuild their relationships by adopting the knowledge and skills of positive parenting. A majority of parents who accepted the above casework service stopped using corporal punishment in managing children behaviour. As an overview of the 199 cases handled in the year under review, we identified the following situations and characteristics.

## 1. Financial Difficulty (67 cases, 34%)

34% of the cases were from low-income families or families receiving CSSA. Our experience tells us that these types of families tend to face hardship with negative emotions. Very often, they need to handle parenting problems and financial hardship simultaneously. These often lead to the use of violence as a mean to solve children's problems and needs which will affect parent-child relationship and children's mental health. Under poor family financial conditions, some parents need to work long hours to earn more money. This directly reduces the time they spend with their family members and affect their family relationship. Besides, some parents could only provide limited resources to satisfy the basic needs of their children, but could rarely provide their children with other learning opportunities.

Our social workers help families in need to apply for financial assistance, like cash allowance and special fund for underprivileged children to attend social activities and interest classes, with an aim to broaden their horizon.

## 2. Children with Special Educational Needs (57 children, 29%)

29% of the children who received our casework services had special educational needs. These children suffered from different types of disorders, such as Dyslexia, Attention Deficit and Hyperactivity Disorder (ADHD), Speech Delay and Autism Spectrum Disorder. They usually had difficulties in adapting to social life or traditional learning method. Parents without relevant knowledge and parenting skills might resort to the use of corporal punishment to handle what they perceived as their children's misbehaviours.

In our counselling service, we provide parents with knowledge and parenting skills to take care of children with special educational needs and encourage parents to accept their children's uniqueness. Besides, we remind parents to take relevant assessment and service in order to get suitable support promptly.

## 3. Marital Problems (35 cases, 18%)

Parents' conflicts and relationship difficulties could induce negative emotions and misbehaviours from the children. Separated or divorced parents often fought for child care arrangement. The children were often victimised amidst these conflicts.

Our social workers needed to put in extra effort to assist children to voice out their thoughts and to encourage parents to resolve conflicts by positive means. We provided intensive follow-up services to suit the different needs of different families in order to protect children.

## 4. Single Parent Families (27 cases, 14%)

14% of our cases happened in single parent families. The single parents had to take up dual parental roles in child caring. Parenting could be stressful without spousal support. Some of the parents needed to take care of their children and were unable to work. This aggravated their financial stress.

Besides providing counselling to parents to enhance their understanding on children's needs, we also referred them to some community resources or supportive services in order to relieve their stress in child care and to help them reduce the risk of leaving their children unattended at home.

## 5. Parents with Depression or Psychiatric Problems (19 parents, 10%)

Children whose parents were diagnosed as suffering from depression or psychiatric problems were at higher potential risk of being abused especially in times when their parents' emotions were negatively triggered. Parents' negative emotions and behaviours would directly affect their children and cause the latter unnecessary harm.

Through counselling services, our social workers would try to enhance these parents' understanding and acceptance of their emotional conditions while motivating them to receive psychiatric treatment if needed.

# 治療小組

## Treatment Group

### 放晴護兒坊計劃

#### Child Abuse Treatment Corner

由傅德蔭基金有限公司贊助  
Sponsored by Fu Tak lam Foundation Limited

本會獲得傅德蔭基金有限公司贊助，於2019年1月起延續為期五年的「放晴護兒坊」服務。治療小組目的是應用認知行為治療，協助家長以正面態度及方法管教子女；希望能紓緩家長管教子女時面對的壓力和情緒；減低虐兒個案的發生及提升親子關係。

#### 服務對象

計劃主要提供服務予有抑鬱症徵狀或有情緒困擾的家長、使用體罰管教子女的家長及受家庭因素影響而有情緒困擾的6-12歲兒童。

#### 活動內容

本年度，我們舉辦了「雨後放晴」家長情緒管理小組、「擁抱孩子·重拾歡笑」家長治療小組、「放下傷痛·迎向未來」兒童創傷治療小組及家長正面管教講座。

於2021年1至12月期間，總共有281位家長及25位兒童參與小組活動。透過家長情緒管理小組，家長了解到情緒管理的重要性，並顯著提升了管理情緒的能力，從而學會了以正面的態度面對管教的困難。而家長治療小組令家長明白到以非暴力方式管教子女的重要性，並學習如何以正面的態度和方法管教子女，家長減少了對兒童使用體罰的行為從而令親子關係得以改善。兒童創傷治療小組給予參與的兒童一個安全的環境讓他們建立自信和學習與人相處。兒童於小組後期有正面的轉變，他們更能主動地分享自己的意見及感受。

為加強家長正面管教的知識及技巧，本計劃於2021年期間，共舉行了八個家長正面管教講座。家長均滿意講座的內容及形式，有助他們改善管教的技巧及態度。



Sponsored by the Fu Tak lam Foundation Limited, the Against Child Abuse will continue Child Abuse Treatment Corner services for five more years from January 2019 onwards. The group aims to utilise cognitive behavioural therapy and help parents adopt positive parenting skills and attitudes. By doing so, it hopes to reduce stress and anxiety that parent face when disciplining children, thus decreasing the occurrence or reoccurrence of child abuse cases and enhancing the parent-child relationship.

## Target Families

The project focused on serving parents with depression or displaying depression symptoms, parents adopting corporal punishment, and children aged 6 to 12 with emotional problems.

## Work of the Project

This year, we organised a stress management group for parents with depressive features, a batterer intervention therapeutic group for batterers of child physical abuse, a child therapeutic group for abused children and educational talks for parents.

A total of 281 parents and 25 children enrolled from January to December 2021. Through the stress management therapeutic group for parents with depressive features, the parents realised the significance of managing their own emotions, which resulted in a marked improvement of their own emotions, and learned to deal with their children's issues positively. The batterer intervention therapeutic group helped the parents manage their children in non-violent and positive ways. There was a remarkable decrease in the abusive acts used by parents to manage their children and a marked improvement in the parent-child relationship. The children therapeutic group for abused children provided a safe environment for participating children to enhance their self-confidence and communication skills. Towards the ending stages of the group, the children were willing to share their thoughts and feelings.

During this year, we organised eight parent talks. These are aimed at enhancing the parents' positive parenting skills. The parents were satisfied with the content and the format of the talks. The talks helped them improve their parental skills and attitudes.



# 預防服務

## Preventive Service

### 保護兒童學院

#### Child Protection Institute



本會一直對傳遞保護兒童的訊息不遺餘力，保護兒童學院已踏入第九年，學院除了有賴一群熱心的榮譽顧問帶領及提供發展方向，也感謝業界對學院服務的支持和認同。

本學院的課程秉持著過去用心服務，為有需要的學校、機構或團體設計最合適他們的內容，為同工在保護兒童的工作上各盡其職，使更多的市民大眾獲得保護兒童訊息或正面教育孩子的資訊。

我們於2021年至2022年間分別為不同的機構舉辦了「辨識及處理懷疑虐兒事件」工作坊，更史無前例地舉辦了三場「評估虐兒危機·掌握介入技巧」證書課程，參加者來自不同的專業界別，包括兒童及青少年服務、寄養家庭服務、教育界及醫護界等。本學院也為香港中文大學醫學院及香港教育大學輔導課程設計合適的保護兒童課程，為學生提供一個保護兒童的概念和基礎在職訓練。另外，本學院為澳門為當地幼稚園及小學老師提供了保護兒童工作坊，並為當地社工分享帶領兒童為本遊戲輔導的家長小組的經驗，促進兩地的專業交流。

本學院於2021年12月9日舉行了保護兒童多專業網上論壇，以「綜觀2019冠狀病毒大流行對香港兒童的影響」為題，就兒童的生理、心理、社交、行為及學習等層面，與參加者進行分享和交流，讓同工檢視2019冠狀病毒大流行影響下，在保護兒童工作的進程和未來方向。研討會的參加者共有168人，各分享嘉賓都在其專業界別對保護兒童發展發表前膽性的意見，線上參加者亦踴躍參與及向嘉賓發問。

保護兒童學院將會繼續秉持保護兒童的信念，並努力向社會各界倡導保護兒童政策的重要性，為守護兒童出一分力。



Child Protection Institute (CPI), which helps Against Child Abuse promote child protection messages, has entered its ninth year of work. The Institute would like to extend its heartfelt appreciation for the directions the Honorary Consultants mapped out for its staff in these years. It also thanked the different industries for their support and recognition.

CPI provides relevant courses to schools and organisations to help them strengthen the professional knowledge in child protection they need in their work. The CPI courses help to disseminate information about child protection and positive parenting.

In 2021-2022, we organised Identification and Handling of Suspected Child Abuse Cases Workshop, and unprecedentedly conducted three Certificate Course on Identification, Assessment and Intervention of Suspected Child Abuse Case. Participants came from various professional disciplines, including children and youth service, Foster Care service, education sector and medical service. We also provided child protection courses for the Faculty of Medicine of The Chinese University of Hong Kong and

the postgraduate programmes of The Education University of Hong Kong, with the concept of child protection and basic on-the-job training to their students. Furthermore, we extended our service to Macau, and offered child protection workshops for teachers from local kindergartens and primary schools. We also delivered a sharing workshop to the social workers about conducting a parent group of Child Centre Play Therapy in exchanging our professional knowledge and practice.

The theme of the professional forum this year was “Overview of the Impacts of COVID-19 Pandemic on Hong Kong Children for Better Child Protection”. The forum held on 9 December 2021, attracted 168 participants. In the forum, guest speakers shared and exchanged views on child protection work from physical, psychological-social, behavioural and educational perspectives. The forum also allowed our co-workers review the prospects of child protection work in Hong Kong.

CPI will continue to work towards our mission of child protection and put effort to advocate the setting up of child protection policy in different sectors of our society.



# 預防服務

## Preventive Service

### 香港賽馬會社區資助計劃 – 「生之喜悅」家庭探訪計劃

### The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Healthy Start Home Visiting Project

由香港賽馬會慈善信託基金贊助

Sponsored by Hong Kong Jockey Club Charities Trust

本會於1997年起推行一項嶄新的預防保護兒童服務，名為「生之喜悅」家庭探訪計劃。目的是透過受訓義工探訪居住在屯門、元朗及天水圍的懷孕婦女或新生嬰兒家庭，減低在產前產後所帶來的焦慮和壓力，並灌輸有效照顧新生嬰兒的知識和技巧，以達到預防虐兒的長遠目標。

「生之喜悅」家庭探訪計劃由1997年4月至2000年3月獲得香港公益金資助得以推行，及後於2000年8月至2002年7月獲得香港賽馬會慈善信託基金資助延續計劃。計劃評估顯示能紓緩準父母的焦慮和壓力，香港賽馬會慈善信託基金於2008年至2020年，以「社區資助計劃」模式，繼續資助此服務。12年資助期完結後，此計劃的服務成果繼續獲得認許，並得以延續。因此，「生之喜悅」家庭探訪計劃於2020年至2023年繼續提供服務，讓更多有需要的家庭受惠。

計劃目標是為新生嬰兒家庭灌輸正面管教嬰兒態度和價值觀，強化親職教育知識和技巧，促進關懷和非暴力管教。最後，讓家庭認識更多社區資源和建立社區網絡。

以下是此計劃在本年度的工作撮要：

#### 計劃宣傳

本會「生之喜悅」家庭探訪計劃獲得屯門醫院及衛生署的支持，在屯門醫院、兒童身心全面發展服務、四間母嬰健康院派發單張宣傳此計劃。同時向區內十間綜合家庭服務中心、12間非政府機構介紹此計劃，部分家庭透過這些渠道獲得轉介。

#### 探訪家庭

在本年度，共有101個家庭報名參加計劃，由社工進行約見，了解報名家庭的需要和介紹服務內容。經評估後，安排受訓義工配對探訪家庭，為期一年，每月提供最少一次家庭探訪。此外，義工與探訪家庭定期的電話聯絡亦可建立良好的家長互助網絡。

#### 陪月義工支援服務

自2020年，本計劃推行陪月義工支援服務，以支援產後婦女及新生嬰兒的護理。為此我們招募了11名合資格的陪月員，接受兩節專業義工培訓，使義工掌握產後護理和新生兒護理的知識和技巧。受過訓練的陪月義工將被指派到有需要家庭，每週探訪兩次，每次探訪四小時，旨在觀察家庭安全、分享及示範嬰兒護理、母乳餵哺技巧等，並在產後第一個月為母親提供身心支持。在本年度，共有14個家庭接受了此服務，家庭均對服務表示讚賞。

#### 義工訓練

在本年度，共有100位資深義工及新義工參與此計劃，所有義工需出席十節義工訓練課程，以裝備他們進行家庭探訪，包括香港保護兒童的概況、認識生之喜悅計劃及義工的角色、家訪及面談技巧、嬰幼兒發展、社區資源、講故事技巧訓練及運用資訊科技與家庭保持聯繫等。

## 定期分享及家庭教育

為加強被訪家庭和義工的親職技巧，本年度共舉辦17節家長教育活動及四節星級家長學堂小組，內容包括新手爸媽育兒必修課、「為父親喝采」親子旅行、線上親子繪本閱讀、「如何處理孩子不當行為」家長講座、伸展運動和安全圈教養課程等，從而建立正面親子關係。參加家長透過出席活動時互相分享和學習，家庭彼此間得以建立一個互助網絡。

## 其他支援服務

### a. 資源圖書閣

資源圖書閣中有不少關於產前/產後護理、幼兒成長、家居安全和正面管教等書籍及教育光碟，提供予義工和被探訪家庭借用。

### b. 愛心「知」源

此服務為推動環保及互助意識，探訪家庭可向計劃社工或義工提出所需物品，例如嬰兒床、嬰兒手推車和衣物等。計劃社工會安排合適的獲

捐贈物品予有需要的家庭。本年度共有九項嬰兒物品轉贈給有需要的家庭。

### c. 義工訓練手冊

訓練手冊為義工提供明確的探訪指引，內容包括保護兒童概念、家居安全、正面親職技巧和義工角色等。

### d. 季刊通訊

為傳遞正面親職訊息給計劃服務使用者及義工，我們定期印製「生之喜悅」通訊，內容包括嬰兒成長和發展、管教小貼士和計劃資訊。

### e. 轉介接受社區資源

義工定期向計劃社工報告家庭探訪進度，如發現家庭面對困境，包括情緒、婚姻、嬰兒照顧和經濟等問題，計劃社工會進行家訪以評估需要。如有需要，會轉介家庭接受適當服務，如輔導服務、精神科治療、食物及經濟援助等。



The “Healthy Start Home Visiting Project” is an innovative child abuse preventive service initiated by the Against Child Abuse in 1997. This project aims at facilitating parents-to-be who live in Tuen Mun, Yuen Long and Tin Shui Wai to develop a set of skills and concepts in order to nurture their newborn babies in a healthy and safe manner by means of home visitations, the trained volunteers help minimise the anxiety and stresses which parents-to-be experience in their pre- and post-natal stages.

The project was first funded as a pilot project by the Community Chest of Hong Kong from April 1997 to March 2000 and afterwards by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust for another two years, from August 2000 to July 2002. It was then evaluated as a project that can successfully help lower expecting parents’ anxiety and stress. From 2008 to 2020, we once again gained the generous support from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust to continue our service under the Community Project Grant. We were much delighted that the Hong Kong Jockey Club Charities Trust agreed to continue funding this project until 2023 on our completion of the twelve-year plan in 2020, thus allowing more families in need to benefit from this project.

The project objectives are to provide a head start support to the parents with newborns by equipping them with the proper values and attitude towards child rearing, to develop and enhance their knowledge and skills in positive parenting - being caring and non-violent parents and make known to them available social resources and means for them to build a community network

Below is a summary of the tasks achieved by the project in the reporting year:

## Publicity and Promotion

Leaflets introducing the project were distributed to different organisations, namely the Tuen Mun Hospital, Comprehensive Child Development Services (CCDS), four Maternal Child Health Centres (MCHCs), ten Integrated Family Service Centres (IFSCs) and twelve

non-governmental organisations (NGOs). Some of these organisations referred their service-users to us.

## Home Visitation

A total of 101 families enrolled during this reporting year. Social workers conducted intake visits to potential families to assess their eligibility for the project, clarify the expectation of the family and explain the project’s aims and services. Subsequently, trained volunteers were assigned to provide monthly home visitation for the eligible families for one year. Moreover, a network was established between the volunteers and the target family to give the parents support through regular telephone contact.

## Post-natal Care Support Service

To support the postpartum mothers and to take care of newborn babies during the critical period, post-natal care support service was launched in 2020. We recruited 11 certified post-natal care workers as our volunteers. Two specific volunteer trainings were conducted to equip volunteers with knowledge and practical skills of postpartum care and newborn baby care. The trained volunteer was then assigned to visit the family twice a week, four hours per visit. The visits aimed at observing home safety, sharing and demonstrating baby care skills, breastfeeding skills and providing physical and emotional supports to the mother in the first month after childbirth. 14 families were served by the post-natal care support volunteer service in the reporting year, and the target families appreciated our volunteers for providing important help.

## Volunteers Training

We had a total of 100 experienced and newly-recruited volunteers this year. All of them were required to attend ten training sessions to gain an overview of child protection in Hong Kong and an introduction of the Healthy Start Project and the roles of volunteers. They also learn the knowledge and skills needed for home visitation and interviewing, the timeline of child development, accessible community resources, storytelling skills training and the technology available to keep contact with project families, etc.

## Regular Sharing and Parent Education

17 parent educational sessions and a four-session Good Parents training group with the aim of strengthening parenting skills of the target families and volunteers were held in the reporting year. The topics of talks included child rearing lessons for new parents, "Cheers for Fathers" family outing, online parent-child storytelling, positive parenting talk, stretching exercises and circle of security parenting programme, etc., which help facilitate a positive parent-child relationship. Participants learned more about positive parenting skills and established their support network through sharing with and learning from other members of the project.

## Other Supporting Services

### a. Healthy Start Resource Library

The resource library has a wide range of books and educational compact discs on pre- and post-natal care, infant development, home safety and positive parenting. Volunteers and target families may borrow library materials to enrich their knowledge and skills.

### b. Recycled Use of Baby Essential Items

A mutual-help service has been introduced to parents of the target families. Through the help from project social workers or volunteers, they are able to search and match the essential baby items they need from donated items such as cribs, buggies and baby

clothes. This service also promotes environmental protection among the service users. During the reporting year, nine essential baby items were delivered to the target families in need.

### c. Volunteer Training Manual

The manual provides practical information about child protection, home safety, positive parenting and the role of a volunteer. It serves as a training kit for the project volunteers.

### d. Quarterly Newsletter

Our target families and volunteers can regularly obtain updated project information and tips about parenting, baby growth and development and project information through the quarterly newsletter distributed to them.

### e. Referral to Receive Community Resources

Our project volunteers regularly report the progress and needs of their target families to the project social workers, who will then arrange home visitations to those families identified as facing emotional, marital, child management or financial issues. If necessary, the project social workers would refer the families to appropriate channels such as counselling services, psychiatric consultation, food subsidy scheme or financial assistance.



# 預防服務

## Preventive Service

### 忘憂草計劃 - 年青/單親媽媽支援服務

### Daylily Project for Young / Single Mothers

由香港公益金贊助

Sponsored by the Community Chest of Hong Kong

本會得到公益金贊助以及基督教聯合醫院為伙伴機構，由2010年4月份開始推展忘憂草計劃，為年青或單親媽媽提供支援服務。忘憂草，又名萱草，在中國代表「母親的花」，它有強壯的生命力，能在惡劣的環境下生長開花。本計劃冠以忘憂草的名字借喻它能使人忘記憂愁，給母親帶來祝福。

#### 服務對象

過去一年，計劃透過聯合醫院兒童及青少年科、婦產科、兒童身心全面發展服務及其他地區綜合家庭服務中心轉介，為全港60個年輕/單親媽媽提供支援服務。根據家長的回應，計劃有助她們學習照顧孩子的技巧和正面管教的方法，促進兒童全面發展，同時讓他們獲得情緒支援。

#### 義工參與

本計劃招募並培訓熱心服務社會的義工。透過不同的義工訓練，包括面談及溝通技巧、家居安全和危機處理等，裝備義工成為「生命同行導師」，定期探訪及支

援有需要的家庭。參與計劃的義工需要進行為期一年，約每月一次的家庭探訪，提供適切的關懷和支援。過去一年，計劃共招募96位義工。義工透過家訪及活動關心家庭的需要，定時與她們見面支援媽媽及小朋友。

#### 家庭分享會及親子活動

除義工探訪外，計劃亦為家庭定期舉辦家長分享會及家庭活動。於過去一年計劃舉辦了20節家庭分享會及五次家庭活動，包括到香港黃金海岸遊玩、遊覽長洲、面部彩繪、讓孩子許願領取聖誕禮物、舉行網上新春活動等，增加家長管教及育兒的知識和能力，擴闊家庭的視野。

於2021年11月18日本會舉行的週年記者招待會中，計劃社工代表一位參與本計劃服務多年的單親媽媽分享她的經驗，鼓勵更多義工參與計劃協助有需要的家庭，亦鼓勵有需要的家庭尋求協助。計劃至今已12年，計劃祝願在義工的支持和關懷下，每位單親媽媽都更有能力照顧及管教孩子，共建和諧家庭。



With the support from the Community Chest of Hong Kong and United Christian Hospital, the Daylily Project for Young/Single Mothers was launched in April 2010. Daylily blossoms under undesirable environments, is a “symbol of mother” in China. The project thus implies blessings to mothers.

## Target Families

Through referral from the Paediatric Unit and Prenatal Unit of the United Christian Hospital, the Comprehensive Child Development Services of the East Kowloon Cluster and Integrated Family Services Centers, the project served 60 young / single mothers. According to mothers’ feedback, they learned how to take care of their children and positive parenting skills in this project. There were also emotional supports.

## Volunteers’ Participation

The project recruited volunteers and provided them with trainings which included interviewing and communication skills, home safety and crisis intervention. The volunteers were well equipped to be a “Life Mentor” for providing the families care and support through regular home visitations for one year (an average of once a month). In the past year,

96 volunteers were recruited. Volunteers cared for and supported parents and children through regular home visits and activities.

## Family Sharing Forum and Parent-child Activities

Apart from home visitations, the project also provided 20 sessions of family sharing forums and five family activities, such as visiting Hong Kong Gold Coast, visiting Cheung Chau, face paintings in our centre, letting children make a wish for Christmas gifts and celebrating Lunar New Year online, for the families in the past year. Through these forums, participants’ parenting skills, knowledge and insight were enhanced. Nonetheless, they have broadened their horizons.

In the ACA annual press conference held on 18 November 2021, the project worker represented a single mother to share her experience in the project. She encouraged others to be a volunteer to help families in need and those in need to seek for help. This is the twelfth year of the project. Through care and support of volunteers, we wish the mothers could be more confident and capable to develop a harmonious family.



# 預防服務

## Preventive Service

### 福溢吾家 - 義工家庭探訪計劃

### Bless My Home Forever Volunteer Home Visitation Project

由香港公益金贊助

Sponsored by the Community Chest of Hong Kong

福溢吾家 - 義工家庭探訪計劃由2010年起，獲香港公益金贊助，為深水埗區的兒童及家庭提供支援服務。計劃透過定期義工探訪、分享會、社區教育、戶外親子活動等，讓家長認識正面的管教技巧、兒童安全知識、社區資源，提升親子關係，從而讓兒童在適切的環境下茁壯成長。

#### 服務對象

根據2021年統計處的數據，深水埗區的家庭入息中位數於18區當中排第18。<sup>1</sup>不少低收入家庭居住於劏房及缺乏支援。過去一年，計劃透過社區宣傳及其他非政府機構的轉介，為50個深水埗區有需要的家庭提供支援服務，其中包括：低收入、單親、新來港、子女有特殊學習需要及父母受情緒困擾的家庭，提供支援服務、紓緩家庭於管教上的困難和壓力。

#### 義工參與

本年度「福溢吾家」與基督教家庭服務中心 - 「香港輔助專業人員計劃」合作。為福溢吾家招募來自不同背景

的退休義工，例如：老師、護士、會計師等。義工接受培訓後，社工因應義工的經驗及專長，分配至合適的家庭進行探訪。義工透過探訪，為家庭提供情緒支援、分享正面管教信息，成為家庭的同行者。

#### 家庭分享會

本年度計劃主題為「正向心理學」。為了提升家庭的正向思維及管教技巧，本年度共舉行了15節家庭分享會，向家長分享「正向心理學」及不同的正向管教資訊，包括：性格強項與管教、讓孩子變得勇敢、幫助孩子克服恐懼及如何讓孩子學會正直等。

#### 親子活動

為了提升親子之間的互動及溝通，本年度計劃為家庭及兒童舉辦了多元化的戶外及室內活動，包括：親子曲奇製作、六色積木活動、暢遊黃金泳灘及萬聖節親子彩繪等，讓家長及兒童享受親子共聚的時光。



With the support from the Community Chest of Hong Kong, Bless My Home Forever Volunteer Home Visitation Project has been serving children and families in Sham Shui Po District since 2010. This Project arranges regular volunteer home visitation, sharing sessions, community education and parent-child outings for participating families. Children of these families can have a desirable environment to grow up in. Knowledge, skills and information in areas of positive parenting, children safety, community resources and parent-child relationship are regularly provided to participating families.

## Target Families

According to the data from Census and Statistics Department, HKSAR in 2021, the median monthly household income of the Sham Shui Po district ranked 18 among 18 districts<sup>1</sup>. Some of these families live in sub-divided flats and lack supports. Last year, through community promotion and recruitment, referrals from other non-governmental organisations, the project served and rendered support service for 50 families in Sham Shui Po District. Participants included low income, single-parent and new arrival families, children with special educational needs, and parents with emotional problems. The project rendered support services for these families in order to alleviate their difficulties and stress in parenting.

## Volunteers' Participation

Last year, Bless My Home cooperated with Christian Family Service Centre - "Hong Kong Auxiliary Professional Scheme". The scheme recruited retired volunteers from different backgrounds such as teachers, nurses, accountants, etc., for Bless My Home. After trainings, volunteers would

be matched with suitable families to carry out regular home visitations according to their experience and strengths. Volunteers provided emotional support for families and shared positive parenting messages with parents and finally became their supporting partners.

## Family Sharing Forum

The theme of the project this year is "positive psychology". In order to strengthen positive thinking and parenting skills, we held 15 sessions for families to share "positive psychology" and different parenting issues with the parents, including Character Strengths and Parenting, Help Children Be Brave, Help Children Overcome Fear and Raise Honest Children, etc.

## Parent-child Activities

The project held a variety of outdoor and indoor activities last year in order to enhance parent-child interaction and communication. These activities included parent-child cookie making, Six Bricks activity, family tour in Golden Beach and Halloween parent-child face painting. They shared enjoyable parent-child moments through participating in these activities.



1 詳見香港政府統計處「按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料2021」

Refer to "Population and Household Statistics Analysed by District Council District 2021" from Census and Statistics Department, HKSAR, [https://www.censtatd.gov.hk/en/data/stat\\_report/product/B1130301/att/B11303012021AN21B0100.pdf](https://www.censtatd.gov.hk/en/data/stat_report/product/B1130301/att/B11303012021AN21B0100.pdf)

# 預防服務

## Preventive Service

### 童夢同想

#### Kids' Dream

與香港兒童權利委員會合作及由香港救助兒童會贊助

In collaboration with Hong Kong Committee on Children's Rights and supported by the Save the Children Hong Kong

童夢同想於2006年8月正式成立，是香港首個由兒童主導的團體，致力維護兒童權利，成員主要是18歲以下的中學生。童夢同想由本會及香港兒童權利委員會協助發展並提供支援。

這群積極的年青人一直與兩間機構緊密合作。今年童夢同想協助推行「兒童議會計劃2021」。他們今年與不同兒童組織分享了他們對兒童權利的看法：包括2021年8月與新加坡的兒童組織分享了「兒童在疫情及社會動盪期間最關心的事情」問卷調查的結果；與香港救

助兒童會青年大使分享特殊學習需要兒童的議題以及在2022年2月參與了「由聆聽開始：香港兒童及青少年研討會」。隨著新成員在2021年12月的加入，組成「保護兒童工作小組」、「弱勢兒童外展工作小組」、「公關工作小組」、「能力提升工作小組」、「兒童權利交流工作小組」及「完善內部選舉制度工作小組」，繼續推動及倡議兒童權力的工作。



Kids' Dream is the first child-led initiative in Hong Kong to strive for the rights of children. It was formally launched in August 2006. Its members are mostly secondary school students aged under 18. Since its establishment, Kids' Dream has been developed and supported by Against Child Abuse (ACA) and Hong Kong Committee on Children's Rights (HKCCR).

Over the years, this aspired group continues to work closely with the two agencies. In 2021, they helped in implementing the Children's Council Project 2021. They shared their views of children's rights with different children groups. They shared their survey result of the "Issues children are most concerned about during the COVID-19 pandemic

and social unrest in Hong Kong" with the children groups of Singapore and the motion topic of "The need of SEN Children" with Save the Children of Hong Kong Youth Ambassadors in August 2021. They also participated in the "Begin from Listening: Conference for Hong Kong Children and Teenagers" in February 2022. As the new members joined the Kids' Dream in December 2021, they formed different working groups to continue to promote and advocate the children's rights including Working Group on Child Protection, Working Group on Outreaching Deprived Children, Working Group on Publicity, Working Group on Enhancing Ability, Working Group on Exchanging with Children Groups and Working Group on Improving Kids' Dream Representative Selection Mechanism.



# 預防服務

## Preventive Service

### 童歡部落

#### Joyful Kids Group

由香港公益金贊助  
Sponsored by the Community Chest of Hong Kong

童歡部落以保護兒童、兒童權利和責任的角度，為兒童及青少年提供兒童成長及義工訓練。

過去一年，共有57位兒童及青少年參加童歡部落。組員熱心參與不同的社區服務，宣揚有關保護兒童的訊息，包括在「屯門中心開放日」設置攤位遊戲、賣旗日、探訪洪水橋寮屋區長者及協助籌辦小組訓練和活動等義工服務。

另外，組員參與「童歡日營」、桌遊小組等活動，增加團隊合作及溝通技巧。組員全年參與義工服務時數共1,109小時。組員均對活動給予正面的評價，滿意率達100%。



Joyful Kids Group aims at providing child development and voluntary service trainings for children. Training materials and activities are designed from the perspectives of child protection as well as children's rights and responsibilities.

Over the past year, 57 children and youth were recruited to the group. Group members promoted child protection and children's rights messages through participating in various voluntary services in the community, such as hosting game booths in the Tuen Mun Centre Open Day. They also helped in flag day, visited the elderly in the Hung Shui Kiu squatter area and assisted in organising group trainings and activities.

Moreover, group members joined activities such as the Joyful Kids Day Camp and board game group, etc., to enhance their teamwork and communication skills. This year, the group rendered 1,109 hours of voluntary service. Members gave positive feedback to the group activities, with satisfaction rate reaching 100%.



# 預防服務

## Preventive Service

### 兒童議會2021

### Children's Council 2021

由兒童權利教育活動資助計劃贊助

Sponsored by the Children's Rights Education Funding Scheme

防止虐待兒童會和香港兒童權利委員會組成的兒童議會籌委會，從2000年開始透過政府的資助，以提升公眾人士對《聯合國兒童權利公約》的意識及於香港宣傳兒童權利。

兒童議會計劃已屆16載。多年來，兒童議員努力搜集並有系統地表達兒童的意見。兒童議員一共討論了49個與兒童相關的議案，範圍廣泛，例如教育政策、保護兒童、健康議題、參與權及公民權等等。我們獲得各界人士的正面回應，包括政府、立法會、學校、非政府機構、傳媒、本地社區的獨立人士、海外合作伙伴等，以及最重要的是兒童本身。

今年在政制及內地事務局的支持下，我們舉辦了兒童議會計劃2021。新一批兒童議員接受了不同的兒童權利訓練及準備議案，並於2021年11月6日，在香港大學社會科學學院舉行的兒童議會會議上發表。

兒童為自己或其他兒童發聲，為他們在社會中作出更多的參與和貢獻鋪路。兒童議員在會議上與來自不同界別的嘉賓進行深入討論，無疑有助促進香港的兒童權利，並向與會者和公眾明確發出對香港社會正視兒童的聲音。



Against Child Abuse and Hong Kong Committee on Children's Rights have jointly formed a Coordinating Committee for Children's Council since 2000 to raise public awareness on the United Nations Convention on the Rights of the Child (CRC) and to promote children's rights in Hong Kong with the sponsorship of the HKSAR Government.

The Children's Council project has now entered into its sixteenth year. Throughout the years, children's views were collected and systematically presented by the Child Councillors and 49 motions concerning children were discussed covering a wide range of areas such as education policies, child protection and health issues, participation and citizen rights, and many others. We have received encouraging responses from the Government, Legislative Councillors, schools, NGOs, media, individual guests in the local community as well as overseas partners, and the most important of all, children themselves.

This year, with the pledged support of the Constitutional and Mainland Affairs Bureau, we have launched the Children's Council 2021 project and the new batch of Child Councillors received different children's right training and prepared motions related to children's right to be moved at the Children's Council Meeting scheduled on 6 November 2021 at the Social Sciences Chamber of The University of Hong Kong.

Children speaking up for children will pave the way for their further participation and contribution in our society. The thoughtful discussions between the child councillors and the panel guests from different sectors definitely help to promote children's rights in Hong Kong and send an unequivocal message to the participants and the public that the voices of children are taken seriously by the Hong Kong community.



# 預防服務

## Preventive Service

### 竹園中心親情閣

#### Chuk Yuen Family Corner

「竹園中心親情閣」於2012年4月成立，主要為黃大仙區建立鄰里互助網絡，並推動保護兒童的訊息。我們透過不同的家長教育活動，讓家長學習正面管教的知識及技巧。我們亦定期舉辦家庭聚會及戶外活動，加強家庭成員間的聯繫，建立和諧的家庭關係。以下是過去一年的工作成果：

#### 發掘家長義工的才能，貢獻社會

親情閣於本年度今年進行了12節義工內閣會議。家長義工們發揮個人專長，積極參與及推行親情閣服務，包括協調籌備家庭旅行及年度親子活動等，如「沒有巴掌・守護孩子」小型遊戲攤位及展覽、「如何在家支援患有ADHD及讀寫障礙的孩子」家長講座暨「微藝術兒童工作坊」、「親子攻略齊家歡」小型攤位遊戲、「服務使用者凝聚日」暨「如何應用非暴力溝通在親子關係上」家長講座等。我們期望親情閣可為家長提供發展個人才能的平台，從而提升親情閣義工的能力感及歸屬感。

#### 教授正面管教知識，建立家長互助網絡

今年親情閣共舉行52節家長正面管教小組，包括「生命樹」和諧粉彩體驗家長小組、「畫出彩虹 - 從和諧中遇到快樂的自己」家長小組、「說故事・懂孩子」正向家長小組、「美麗媽媽」美容教室、「輕輕鬆鬆學英文」家長教室、家長減壓瑜珈班、「奇幻之旅」家長小組、「好家長領袖訓練課程」等，吸引了65位區內家長參加，家長表示小組具啟發性，亦有助提升他們管理情緒及正面管教的技巧。小組也協助家長間建立一個緊密和正面的關係，從而慢慢在社區建立家長互助網絡，提升家長對社區的凝聚力及歸屬感。

#### 促進親子互動，增進親子關係

親情閣家庭都樂於參與不同的康樂活動。今年我們舉行了一次親子戶外旅行「假日親子一天遊」，共61人參與。參加者均表示這些康樂活動有助減輕生活壓力，並讓他們增進親子關係。

#### 支援有需要學童，提升情緒智能

為提升兒童情緒管理及社交技巧能力，今年我們舉行了「故事・手工・情緒」兒童治療小組、「專注力大挑戰」兒童治療小組及「奇幻之旅」兒童治療小組，共有25位兒童參與，合共141人次。治療小組目的是支援有情緒及社交困難的兒童，透過不同主題、彼此分享和遊戲等環節，讓兒童更加認識自己、提升自尊感及學習表達情緒，並藉此提升他們情緒管理及社交技巧。



The “Chuk Yuen Family Corner” was set up in April 2012. With the aims of promoting child protection services and building a parent support network in Chuk Yuen, we provide parent education programmes for parents to acquire positive parenting knowledge and skills. We also organise family gatherings and outings to enhance mutual support among family members. The summary of our work in the year of 2021-2022 is as follows:

## Developing Volunteers’ Potential and Contribute to the Community

12 sessions of committee meeting were organised by parent volunteers. Their strong organisational skills were demonstrated from the way they led the activities, including coordinating preparations for family trip and annual parent-child activities such as Spank Out Day small game booth and exhibition, parent talk on “Understanding and Support for Children with ADHD and Dyslexia at Home” and “Miniature Art Workshop for Children”, “Parent-child Strategy” small game booth, “Service Users Gathering” and “How to apply Non-violent Communication in Parent-child Relationship” parent talk, etc. We hope to provide a platform for parent volunteers to build up their senses of belonging and accomplishment.

## Equipping with Positive Parenting Knowledge and Setting up a Supporting Network

In this year, we conducted a total of 52 sessions of positive parenting learning groups for 65 participating in the district, which included “A Gift for Tired Mothers - Tree of Life”

Nagomi Experimental Parent Group, “Meet the Happy Self in Pastel Nagomi Art” Parent Group, “Magical Storytelling” Positive Parenting Group, “Pretty Mama” Beauty Classroom, “Parent English Classroom”, “Parent Relaxation Yoga Class”, “Family Journey” Parent Group, “Parent Leadership Training Programme”, etc. These groups helped the participants improve their emotional management and parenting skills. The participants also treasured the relationship they build with other group members, thus gradually forming a parent supporting network to help identify resources in the community.

## Facilitating Parent-child Interaction and Enhancing Parent-child Relationship

Families from the family corner were able to enjoy leisure activity that include family outing “Parent-child Holiday Outing” this year with 61 participants. These activities allowed many parents to release the pressure from daily life and enhanced the relationship with their children.

## Providing Therapeutic Services through Children Therapeutic Groups

This year, “Story Kingdom - Emotion Management Children Therapeutic Group”, “Challenge on Concentration - Children Therapeutic Group” and “Family Journey Children Group” were conducted for 25 children in 141 in attendance. Those groups aimed at providing therapeutic services for children who had communication problems and emotional needs. It helped participants improve their self-esteem, emotional management and social skills through group sharing activities.



# 預防服務

## Preventive Service

### 屯門中心親情閣

#### Tuen Mun Centre Family Corner

屯門及元朗區自1970年代開始發展，但在全港18區內虐兒個案統計數字方面持續位於高位。這反映出區內家長仍面對不少複雜的家庭問題，包括正面管教子女知識和技巧不足、缺乏社交網絡支援、新來港家長適應問題、情緒和婚姻問題等，形成很多家庭不懂得或不願意尋求社區服務去解決家庭問題。

得到凱瑟克基金的贊助，防止虐待兒童會屯門中心於1986年正式成立，目的是透過預防性活動，在屯門及元朗區推廣保護兒童的訊息和建立家長互助網絡。我們深信透過有系統的正面管教課程，可裝備父母管教知識及技巧，改善親子間的關係，從而達到預防虐兒和疏忽照顧的目標。在過去的36年，中心在推廣保護兒童服務方面得到家長及區內社會人士積極的支持。

屯門中心於1989年成立親情閣服務，目的是建立家長服務平台，讓家長可以分享管教子女經驗和促進家長互助網絡。家長可登記成為親情閣會員，並享用中心各項設施和參加親子活動。本年度共有184個家庭成為親情閣會員，各項活動均由大約90位親情閣義工組義工協助策劃和推行。

### 好家長正面管教課程

親情閣義工組利用本會製作的「好家長互助網絡訓練手冊」去推展「好家長正面管教課程」，共有18位義工

協助策劃和推行。訓練課程包括講座、小組分享、角色扮演和習作等。18位家長參加為期八節的課程，此課程的目的是傳遞保護兒童訊息和加強親職技巧。參加者十分喜歡小組分享、角色扮演和短講，當中八位家長在課程完畢後加入親情閣義工組。

### 親情閣：玩具角/資源角

親情閣會員可借閱中心有關親子書籍、影音教材和玩具。在中心的開放時間內，家長亦可帶同子女到中心玩具角玩耍，家長可在舒適寧靜的環境下與中心義工互相分享管教子女心得。

### 好家長閒情角

本中心每月舉行兩次「好家長閒情角」，內容包括教育講座、親子影片分享、手工藝和美食製作。參加者在分享製作成果之餘，亦會討論子女問題。本年度共有181位家長參加共17節活動。

### 會員通訊

屯門中心親情閣於每季出版一次會員通訊，內容包括中心服務、管教子女知識及保護兒童訊息。會員通訊由親情閣義工組組員及計劃社工共同負責編製，家長反映通訊十分實用和具知識性。



Tuen Mun and Yuen Long districts have been developed since 1970s. The reporting rate of child abuse and neglect was continuously ranked highly among our 18 administrative districts in Hong Kong. This reflects that many families encounter child management problems in these districts. Factors such as, inadequate parenting knowledge and skills, weak community supporting network, adjustment problems of new arrival parents, mental health and marital problems play a part. Some families do not know how to make use of community services to solve their problems. Others seem reluctant to seek help regarding their child management problems.

Under the sponsorship of Keswick Foundation, Against Child Abuse Tuen Mun Centre was established in 1986. The Centre's objectives are to promote preventive child protection services and build up parents supporting network in Tuen Mun and Yuen Long districts. We believe that effective parenting enhances parent-child relationship and eliminates child abuse and neglect altogether. Over the past 36 years, we have gained much support from parents and local community in promoting child protection services.

In 1989, the Family Corner service was set up in our Tuen Mun Centre as a platform for parents to share their parenting experiences. The aims of the Corner were to develop a parent mutual supporting network and to enhance effective and positive parenting. Families who enrolled as members of the Family Corner were encouraged to use our centre's facilities and services. In the reporting year, the number of family members of our Tuen Mun Centre Family Corner reached 184 and 90 volunteers from Family Corner Volunteer Group assisted our child protection preventive programs.

## Good Parents Positive Parenting Course

By using the "Good Parents Networking Training Manual", 18 members from Family Corner Volunteer Group conveyed positive child protection messages, and effective parenting knowledge and skills to parents through talks, group discussions, role plays and home exercises. In the reporting year, 18 parents participated in an 8-session training course. They treasured the relationship built up in the course. After completing the course, eight of them joined the Family Corner Volunteer Group.

## Family Corner: Toy Corner/Resource Corner

Throughout the year, family members could borrowed parent-child reading materials, audio-visual teaching materials and toys from the Family Corner. While children enjoyed their time playing in the toy corner, parents discussed and shared their parenting experience with our mother volunteers during the Centre's opening hours.

## Good Parents Leisure Corner

The Good Parents Leisure Corner organised activities twice a month. These included educational talks, video sharing, handicraft and cookery sessions. Parents shared their parenting concerns with each other in the midst of these activities. In the reporting year, 181 parents participated in a total of 17 activities.

## Newsletters for Members

A quarterly newsletter for the members of the Tuen Mun Centre Family Corner was published to promote child protection messages, centre services and parenting knowledge. The members of Family Corner Volunteer Group and Project Social Worker were responsible for the publication. Parents reflected that the Newsletter was practical and they gained useful knowledge from it.



# 預防服務

## Preventive Service

### 放晴護兒坊 – 家庭探訪計劃

### Child Abuse Treatment Corner - Volunteer Home Visiting Service

由傅德蔭基金有限公司贊助

Sponsored by Fu Tak lam Foundation Limited

本會感謝傅德蔭基金有限公司持續贊助，於2019年1月起正式推行為期五年的新家庭探訪計劃。透過安排有育兒經驗或知識的義工定期探訪懷孕24週及家中有0-5歲兒童的家庭，為他們提供育兒資訊、情緒支援及社區資源介紹等，以減輕有關家庭在產前產後壓力和焦慮，以培育身心健康的家庭，讓兒童在安全健康的環境下成長。

#### 服務對象

計劃主要服務居住在葵青區懷孕超過24週或家中有0-5歲的家庭，並有育兒、管教或情緒、婚姻等困擾的家庭。

#### 探訪家庭

本年度我們在葵青區的公共屋邨舉行服務推廣站及於社交媒體作廣告宣傳，共招募60個家庭參加計劃。我們會先由社工進行家訪約見，經評估及介紹計劃內容後，再配對合適義工進行為期一年的探訪計劃。所有探訪家庭都認為計劃能夠促進了與子女的正面互動、了解子女的發展需要及認識正面管教的知識及技巧。探訪家庭亦感謝社工及義工的支援關懷。另外，義工表示當他們與家長分享管教育兒的資訊時，很多家長也樂於嘗試，也見證親子關係有所改善，這讓他們有很大滿足感。

#### 義工訓練

透過義工網站招募，本年度共招募56位義工，並舉辦五節的義工培訓。義工透過培訓認識保護兒童工作、了解兒童成長發展、正面管教方法、家居安全、訪談技巧和家訪指引等。在提供服務期間，負責社工會定期提供督導服務。義工們表示這些訓練有助增強他們進行家訪的信心及技巧。

#### 正向管教課程

我們於本年度共舉行了五次正向管教課程。除了在課程中學習到正向管教的知識及情緒管理的技巧外，他們也很享受和其他家長分享管教育兒的經驗與困難，這讓他們互相學習及支援。

#### 親子活動

我們共舉行了四次親子活動，共有246位家長及小朋友參與。家庭對於實體或網上的親子活動感到十分雀躍，並表示親子活動能提供優質的親子時間給家長及小朋友，亦能促進親子溝通及互動，從而提升親子關係。



Many thanks to the support of the Fu Tak lam Foundation, the new five-year volunteer home visitation project was started in January 2019. Trained volunteers of the project provided support to develop skills and knowledge in child rearing, parenting and community resources for families with mothers whose pregnancy has moved into 24 weeks and with aged 0-5 children to release the pressures and anxiety in their pre-and post-natal stages, and provide a safety and healthy environment for the children.

## Target Families

The project mainly served families with children aged 0-5, the mother whose pregnancy had moved into 24 weeks lived in Kwai Tsing, and those are facing parenting, emotional or marital issues.

## Home Visitation

During this reporting year, we held promotion booths in public housing estates in the Kwai Tsing district and advertised the project on social media. We successfully recruited 60 target families. These families were assessed by our social workers and offered home visitation. Then volunteers would be assigned to provide home visitation service for one year. All of the project families agreed the project helped enhance positive interaction with children, understand children's developmental needs, and acquire knowledge about positive parenting. The families were thanked for the support and care from social workers and volunteers. The volunteers also feel satisfied with home visitation. When they shared parenting skills and knowledge with the parents, most parents did practice. The improved parent-child relationships made parents glad.

## Volunteer Training

In the reporting year, we recruited 56 volunteers through social career website and promotion booths in Kwai Tsing District. They all attended a 5-sessions volunteer training to equip themselves with knowledge of child protection in Hong Kong, child growth and development, positive parenting, home safety awareness, interviewing skills and guidelines for home visitation. Social workers also provided regular supervision with volunteers during the service period. It built up volunteers' confidence and skills to provide home visitation services.

## Positive Parenting Training Course

Five positive parenting training courses were conducted in this reporting year. The parents enjoyed the course as it allowed them to share their parenting experiences and difficulties with other parents. Through the sharing, they learned a lot of positive parenting knowledge and emotion management skills and gained mutual support from other group members.

## Parent-child Activities

Four parent-child activities were organised. A total of 246 parents and children participated in the activities. They were very excited for the families to join parent-child activities regardless of in-person or online events. It provided quality time to group members and their children, facilitated their parent-child interaction and communication, and enhanced their parent-child relationship.



# 預防服務

## Preventive Service

### 給孩子最好的開始 – 家庭探訪計劃

### Give Children the Best Start Home Visiting Project

由香港公益金贊助

Sponsored by The Community Chest of Hong Kong

本會得到香港公益金贊助，於2020年6月至2023年5月推行「給孩子最好的開始」家庭探訪計劃。本計劃特意為居住於東九龍區及將軍澳區，並育有0至5歲子女的家庭提供相應的支援服務，包括提供義工家庭探訪、育兒資訊及社區資源介紹等等，希望能從中協助家庭掌握正面管教的技巧，讓孩子於無暴力的環境中成長。

#### 家庭探訪

本計劃於過去一年完成第二年服務，一共為125個家庭提供服務。計劃家庭普遍面對管教子女的困難，而部份家庭育有特殊學習需要的子女，他們對於處理子女的情緒及學習更感困難。另外，部份家庭出現夫妻關係危機、婆媳糾紛、居住空間狹小及經濟困難等問題，以致家庭張力增加，影響家庭和諧。本計劃透過義工探訪，家長能得到情緒支援、學習非暴力及正面管教方法、提升家居安全意識及認識社區資源，並擴闊他們的支援網絡，協助他們建立正面親子關係。

#### 家庭活動

在疫情下家庭的生活習慣轉變了不少，減少了戶外活動和與親友的接觸的機會。有見及此，本計劃積極舉辦不

同親子活動，例如親子農莊之旅、萬聖節派對、賣旗體驗及感恩蛋親子活動等，提供機會讓家庭能共聚天倫，享受美好的親子時光。

我們於2021年12月12日舉辦了親子同歡聖誕派對，一共有20個家庭參加，57人出席。活動以慶祝聖誕節為主題，讓家長及小孩在活動中互相認識及合作，除了促進正面的親子互動外，活動也同時提供一個平台，讓參加者觀察不同家庭的正面相處模式，互相學習愛惜身邊人。

此外，本計劃於2022年3月2日的健康講座邀請了資深護士為我們分享抗疫資訊及確診注意事項，共有18位家長參加講座，講座讓家長們有發問及討論的空間，分享小孩確診的情況及注意事項，亦互相分享抗疫時間的心情。

#### 義工訓練及支援

本計劃的重要伙伴就是我們的義工。透過四節的義工訓練，讓義工認識保護兒童工作、了解兒童成長發展、正面管教方法、家居安全、訪談技巧及家訪指引等。此外，我們亦會透過定期與義工分享及檢討，強化他們探訪的信心及技巧。



With the funding support of The Community Chest of Hong Kong, the Give Children the Best Start Home Visiting Project commenced in June 2020 and will continue to May 2023. The project aims at serving families with children aged 0 to 5 in the Kowloon East District and the Tseung Kwan O District. We provide volunteer home visitation, childcare information and community resources in order to enhance knowledge and skills of parenting and to foster a caring and non-violent environment for the children.

## Volunteer Home Visitation

In this reporting year, we have finished our second year of service. We have provided service for a total of 125 families. In general, families faced difficulties on disciplining their children. Some parents even had children with special needs (SEN), and they faced further difficulties in handling their children's emotion and study. Moreover, other different kinds of difficulties like marital problems, in-law conflicts, poor living environment and financial difficulties further exacerbated the harmony of the family.

To help family tide over those difficult times, our volunteers provided support to the family through home visitation. The families gained emotion support, learned positive parenting skills from the volunteers, and their home safety awareness was strengthened. They also gained information about community resources and widened their support network. All these helped the parents build a positive parent-child relationship.

## Family Activities

Families' daily routines have been significantly affected by the pandemic. Their outdoor activities were reduced and meeting with friends and relatives were avoided. Thus, we conducted different parent-child activities such as Parent-child Farm Visit, Halloween Party, Flag-selling Experience and "Grateful Egg" Parent-child Activity, etc. The activities provided opportunities for the families to enjoy these gathering moments and quality family time.

Christmas Party 2021 was conducted on 12 December 2021 with a total of 20 families participating. In celebrating the Christmas, positive family interactions were facilitated through parent-child cooperative group activities. This multiple family programme also provided an observational platform for mutual learning of positive communication and proper way of showing care.

Besides, our project invited an experienced nurse to deliver a talk on potential preventive measures against the pandemic on 2 March 2022. A total of 18 parents participated. There was a lively discussion on the symptoms of confirmed cases and practical tips on caring for children. The parents also reflected upon their feelings throughout the pandemic.

## Volunteer Training and Support

Volunteers play an important role in our project. We provided a 4-session volunteer training to enrich their knowledge in child protection work in Hong Kong, child growth and development, positive parenting, home safety awareness, interviewing skills and home visitation guideline. Besides, we conducted volunteer supervision regularly in order to strengthen their confidence and skills in home visitation.



# 預防服務

## Preventive Service

### 好家長互助網絡計劃

### Good Parent Networking Project

合作伙伴：香港救助兒童會

Collaborative partner: Save the Children Hong Kong

本會得到香港救助兒童會成為合作伙伴，在葵涌區全面開展「好家長互助網絡」計劃，目的主要是加強家長正面管教，增強親子間的情緒管理及解難能力，改善親子關係；培訓家長成為領袖，建立社區互助網絡，並提升公眾對保護兒童的關注及舉報懷疑虐待兒童個案。

### 好家長互助網絡訓練課程

為了令家長能掌握正面管教子女知識、技巧，並建立一個家長互助網絡，讓她們在管教兒童的問題上相互扶持，減輕壓力，同時促進她們與子女之間的親子關係。本年度我們開展了三期「好家長互助網絡」訓練課程，每期十節、共有36位家長參與，並順利完成課程成為「好家長」的一員。

課程內容主要讓家長掌握正向管教及運用非暴力溝通的技巧，獲得保護兒童的資訊與兒童發展的知識。同時學習靜觀讓她們認識自己的需要，懂得關心自己的情緒。家長們在小組過程中認識一班同路人，她們互相交流資訊及分享心得，讓她們在育兒的道路上不感到孤單。參加的家長都表示參加完小組後增加了對小朋友的理解，學懂從多角度欣賞小朋友，改變了自己的管教方式，從而改善親子關係。



### 家長網絡

#### a. 資源角

為了吸引葵涌區的家長參與活動，中心備有各種親職管教，兒童繪本、圖畫書、益智玩具、影音教材及桌上遊戲。本計劃會定期舉辦不同活動，例如茶禪和頌钵療癒等，讓家長有減壓放鬆的平台。

#### b. 悠閒角

本計劃定期舉辦家長活動及親子活動予家長及兒童，讓他們有多元化的親子共聚時間。本計劃在上年度參與活動，包括資源角及悠閒角、戶外旅行及大型聚會的人次超過1,406人次，另外，亦舉辦六個家庭聚會及三個戶外活動。希望藉著不同活動讓家庭增進親子間的溝通及相處的時間，享受親子間的歡樂；亦舉辦了恆常的家長活動，例如學習自制蚊膏及繪畫，讓大家能互相分享，充實自我，亦能把所學到的教授其他家長，共同建立一個互助的網絡。



Through the collaboration with the Save the Children, "Good Parents' Networking Project" was launched in Kwai Chung district. The aims at promoting positive parenting, provide emotional support and problem-solving advice to parents and children, training the parents to build a network in the community, and help raise public awareness on child abuse and encourage the public to report suspected child abuse cases.

## Good Parent Networking Training Program

In order to enable parents to get used to positive parenting knowledge and skills, as well as establish a parent-aided network such that they can help each other in parenting problems, reduce their stress, improve their parent-child relationship, we conducted three "Good Parent Networking" Training courses and there were ten sessions in each course. This year we have 36 participants participated the training courses and become the members of Good Parents.

The content of the course was to help parents equip the skills of positive parenting and introduce knowledge such as non-violent communication, child protection and child development. We shared the skills of mindfulness to help the parents understand their needs and pay more attention to their own emotion. In the group process, parents could experience the mutual trust and interpersonal relationships. After joining the group, the parents had more understanding on their children, appreciate their children from different angles and they were willing to change their parenting style. They expressed that the relationship with their children was improved.



## Parent Networking

### a. Resource Corner

In order to attract parents from the Kwai Chung district, the Centre keeps a variety of parental education books, children's picture books, toys, audio-visual teaching materials and board games. The project organises different regular activities such as tea meditation and singing bowl, etc., to provide a platform for parents to relax.

### b. Leisure Corner

The project had organised a series of programmes and activities for parents and children, allowing them to experience a wide range of parent-child activities. In the reporting year, there were over 1,406 participants join the activities. There were also six family gatherings and three outdoor activities. It is hoped that through different activities could enable families to enhance parent-child communication and enjoy the time with each other. We also held regular parent activities, such as making the mosquito repellent and handcrafts which allowed parents to share with each other and enrich themselves. The parents could also teach those they have learned to the other parents, in order to build a mutual network together.



# 預防服務

## Preventive Service

### 全城一人一利是2019：不「虐」兒童・愛孩子計劃

### Egive CNY Project 2019: Love Children • Stop Abuse

由意贈慈善基金贊助

Sponsored by Egive For You Charity Foundation

「全城一人一利是2019：不『虐』兒童・愛孩子」計劃於2021年12月圓滿結束。在疫情影響下，保護兒童的訊息更需要傳遞至家庭及社區，與社區各持分者營造兒童友善的成長環境。本會一共舉辦了23節學校講座，參與人數達906人。

我們先後前往11間小學及12間幼稚園舉行親職教育講座，內容包括：家長情緒管理及衝突處理、體罰以外的管教方法、讚賞的藝術與技巧、從遊戲中與孩子建立和諧關係等。講座更包括情景分享及模擬練習，教導家長們能在實際情況中如何處理衝突及情緒等。

另一方面，我們也走入社區，由社工帶領團隊到12條屋邨舉辦社區教育同樂日，以遊戲及講座形式帶出防止虐待孩子的訊息。透過台上家長作過來人分享、遊戲攤位及正面管教的主題展覽，街坊們都投入參與，並獲得保護兒童或正面管教的資訊。活動深受街坊歡迎，參與者高達10,776人次。我們在此再次感激「意贈」平台促成是次善舉。

The project has been successfully completed by December 2021. It is believed that under the influence of pandemic, there is an urgent need to convey the message of child protection to families and communities, in order to create a child-friendly environment with various stakeholders in the community. A total of 23 school talks with 906 participants were held.

We visited 11 primary schools and 12 kindergartens to provide parent education talks. The themes of our talks included: parental emotional management and conflict management, discipline methods other than corporal punishment, appreciation of the arts and skills, building a harmonious relationship with children through play, etc. The talks also included scenarios handling and simulation exercises to teach parents how to deal with conflicts and regulate emotions in reality.

The project also extends its services into the community, and the social worker led a team to hold a community education fun day in 12 public estates, and brought out the message of preventing child abuse in the form of games and talks. Through the parent volunteers' sharing, game booths and exhibition of positive parenting, the residents were actively involved and had obtained the information of child protection. The event was well received by the residents, with 10,776 participants. Thank you again for the donation and support of the "E-give" platform for facilitating this meaningful act.



# 預防服務

## Preventive Service

### 家長教育活動

#### Parent Education Programme

累積過去40多年保護兒童工作經驗，我們認為預防虐待兒童和疏忽照顧，家長教育活動是其中一個十分有效的服務模式。

2017年，本會編寫了「好家長互助網絡計劃訓練手冊」，提供了一套有效的家長工作模式予同工參考。我們相信家長若能掌握有效的正面管教方法，以及建立互助網絡，讓他們有個平台分享管教孩子的心得、經驗和困難，並從中獲得情緒支援、鼓勵和新的社區資訊，能有效支援家長面對其個人或家庭的困難，及早預防問題的惡化。因此，我們分別於屯門中心、竹園中心及葵涌中心推展好家長互助網絡計劃。

屯門中心每年都會舉辦「好家長正面管教課程」，深受區內家長歡迎。本年度共有18位屯門區家長參與，首七節由屯門中心親情閣義工組義工主持，最後一節由工作人員負責，目標讓參加者掌握正面管教子女的知識和技巧，和改善管教子女的態度。整個課程採用本會製作的「好家長互助網絡計劃」訓練手冊，透過短講、小組討論、角色扮演、分享環節和家課，加強家長對正面管教子女的認識，並建立家長互助網絡。課程完結後，很多參加者均表示欣賞課程

互動的設計，讓家長建立互相信任的關係。課程結束後，有八位參加者加入親情閣義工組。

參考屯門中心的經驗，本會竹園中心於2012年成立親情閣，為區內家長提供一個家長平台，讓他們互相分享育兒心得和困難，並獲得情緒支援、鼓勵和社區資訊。竹園中心於本年度努力擴充家長支援網絡，在區內舉行三次小型攤位遊戲及展覽，以提升社區人士的保護兒童意識和正面管教知識；並於9月舉行了「好家長領袖訓練課程」，共有九位家長在畢業後參加了本會主辦的其他家長小組和活動。好家長領袖訓練小組將中心連繫至社區，形成新的網絡，擴大親情閣的受眾。

葵涌中心自2016年成立以來一直積極在葵涌區發展家長教育工作，至今個年度進行第七屆「好家長互助網絡訓練課程」，由第一階段至第三階段，合共20節。家長領袖建立了密切、互信的關係，亦實踐在第一階段及第二階段所學習的知識及技巧，向其他家長分享管教知識及教授興趣班。在家長領袖帶領下，悠閒角活動舉辦得有聲有色，每月定期舉辦星級廚房及家長手作坊活動，吸引很多區內家長參加本會活動，從而擴展區內家長的互助網絡，使保護兒童的訊息得以宣揚於社區。



Based on our 40 years of child protection experience, we consider that parent education programmes are most effective in preventing child abuse.

In 2017, we compiled a “Good Parents Networking Programme Training Manual” as an effective model for parent education. We believe that building up a parent network not only equips the parents with positive parenting knowledge and skills, but also provides parents with emotional support, encouragement and new community information through mutual sharing. It effectively helps them face their hardship and prevent the family problems from deteriorating. Thus, we conducted Good Parents Networking Programme in Tuen Mun, Chuk Yuen and Kwai Chung Centres.

“Good Parents Positive Parenting Course”, which is popular among the parents in Tuen Mun district, is conducted every year in Tuen Mun Centre. This year, 18 parents in the district joined the programme. The volunteers were responsible to hold the first seven training sessions while the worker in-charge conducted the last session. By using the “Good Parents Networking Training Manual”, volunteers of Family Corner Volunteer Group conveyed positive parenting to participants. The programme included short talks, group discussions, sharing, role plays and home exercises. On completion of the programme, eight participants joined the Family Corner Volunteer Group as they treasured the relationship built up in the course.



Taking up the effective running of Tuen Mun Centre as a model, Chuk Yuen Centre ran a similar Family Corner in 2012, which acted as a platform for parents to share their child management experience, acquire emotional support and community information through mutual sharing, etc. This year, we broadened the parenting support network by carrying out three small-scale positive parenting exhibitions. It facilitated the awareness of child protection and positive parenting knowledge in the community. In September, we organised a Good Parents Leadership Training Course and nine of the graduated parents joined other ACA's parent groups and volunteer activities afterwards. This programme connected our service centre to the community. A larger network has been built and more service users and parents could join the activities and resources of our family corner.

Kwai Chung Centre, established in 2016, put much effort in promoting this parent education model. The 7<sup>th</sup> Good Parents Networking Programme was held this year. It consisted of three stages and 20 sessions. The course helped the participating parent leaders build up a close and trustworthy relationship among themselves. They shared parenting knowledge and carried out many interest classes. The Leisure Corner was very successful and fruitful under the volunteer leadership. There were cooking classes and handicrafts workshops every month. Lots of families new to us were attracted to join our activities. As a result, our parent support network grew larger and it helped to convey child protection messages to a greater number of parents in the community.



# 預防服務

## Preventive Service

### 小組服務

#### Group Work Service

推行預防保護兒童工作是國際大趨勢。本會十分認同保護兒童工作是預防勝於治療，而預防小組服務的目的是傳遞保護兒童訊息、加強正面親職管教知識和技巧及達至兒童充權，以防止虐兒和疏忽照顧事件的發生。

本年度本會舉辦了多個不同類型的小組，對象包括兒童、青年和家長。小組當中的「好家長互助網絡訓練課程」及「親子遊戲治療」，有助增強家長認識正面管教及保護兒童的知識和技巧，家長間互相分享和紓緩情緒，減輕照顧子女的壓力，同時明白保護兒童的重要性。此外，亦舉辦了「表達藝術兒童治療小組」、「兒童專注力提升小組」及「兒童情緒小組」，讓兒童學習表達不同的情緒、社交技巧、與人溝通及相處技巧等，改善朋輩關係及提升自尊感。

本會透過家長互助網絡，推行不同的家長活動，包括家長講座、手工藝和美食製作等，以促進家長溝通和分享管教子女心得，目標是透過定期的活動，由家長們親自製作、策劃及執行，不但令家長培養出自身的興趣，更能建立一個正面的平台，發揮家長鄰里互助的精神，從而推展健康發展的家庭關係。現時屯門中心、竹園中心及葵涌中心都建立了鞏固的義工互助小組，家長義工聯同社工一起商討每季度的親子活動或家長興趣班，也協助中心舉辦社區教育活動，包括保護兒童嘉年華、巴士巡遊等。這些義工都是本會預防服務的重要基石。

「童歡部落」和「童夢同想」的推廣兒童權利推廣工作也擔當一個重要的角色，例如推行多樣化的社區教育活動和兒童充權活動，包括保護兒童嘉年華、關注兒童權利的街頭訪問和兒童政策事務倡議活動，傳遞保護兒童和兒童權利的訊息。



The preventive approach in child protection is a worldwide trend. Against Child Abuse also recognises that prevention is better than cure, and thus places more effort on preventive services of child abuse and neglect. The aims of preventive group work services are to convey the positive messages of child protection, to enhance positive parenting knowledge and skills and to achieve children empowerment.

In this reporting year, ACA organised different kinds of groups. The service target included children, youths and parents. These groups included “Good Parent Networking Training Programme” and “Child-Parent Relationship Therapy”. They helped parents learn more knowledge and skills on positive parenting and child protection. Besides the groups for parents, groups for children, such as “Expressive Arts Therapeutic Group”, “Children’s Attention Enhancement Group” and “Children’s Emotional Group” were also organised. They helped the participating children learn different ways to express their feelings, raise their social skills, improve peer relationship and enhance their self-esteem.



Many parent activities, such as parent talks, handicraft and cookery sessions, were organised by the parent networking group to help parents enhance their communication and positive parenting skills. These activities also helped establish a mutual help support network and a positive platform for parents to promote a healthy growth of family relationship. Now Tuen Mun Centre, Chuk Yuen Centre and Kwai Chung Centre had developed their own parent volunteer groups. The volunteers not only cooperated with the workers to organise parent-child activities and parents’ interest classes, but also played an important role in community education such as child protection carnival and bus tour. The volunteers are the essential force of our preventive service.

Other than “Tuen Mun Family Corner Volunteer Group” and “Chuk Yuen Centre Family Corner”, “Joyful Kids” and “Kids’ Dream” are equally important in promoting child protection services. The group members organised a large number of activities to convey messages of child protection and children’s right. These activities included child protection carnival, street survey concerning the children’s rights, children sharing forum and child policy issues advocacy.



# 預防服務

## Preventive Service

### 大型活動

#### Mass Programmes

本會透過不同的大型公眾教育活動，推廣保護兒童訊息、促進兒童權利和倡導的重要性。全年共有18,661人次參與本會所舉辦的大型活動。本年度為服務使用者及公眾人士舉辦的活動簡述如下：

- 給孩子最好的開始 - 家庭探訪計劃 - 計劃宣傳街站(牛頭角下邨): 2021年4月20日
- 生之喜悅家庭探訪計劃 - 親子愛漫遊繪本世界 - 親子閱讀推廣活動: 2021年4月20日
- 沒有巴掌日展覽及小型遊戲攤位(竹園北邨): 2021年4月24日
- 放睛護兒坊計劃 - 一對手農舍一日遊: 2021年4月25日
- 機構義工嘉許禮: 2021年5月9日
- 竹園中心攤位遊戲及中心開放日: 2021年5月15及22日
- 放睛護兒坊計劃 - 計劃宣傳街站: 2021年5月18日、12月15日及2022年2月17日
- 不「虐」兒童・愛孩子計劃 - 社區街站: 2021年5月29日、6月26日、8月26日及10月30日
- 好家長互助網絡計劃 - 樂得自然親子大澳之旅: 2021年6月12日
- 生之喜悅家庭探訪計劃 - 為父親喝采親子旅行: 2021年6月20日
- 「童心抗逆」加油站 x 屯門中心開放日: 2021年6月26及27日
- 機構新界區賣旗日: 2021年7月24日
- 給孩子最好的開始 - 家庭探訪計劃 - 親子戶外活動: 2021年7月24日
- 好家長互助網絡計劃 - 創意藝術自然生活體驗之旅: 2021年8月12及16日
- 生之喜悅家庭探訪計劃 - 親子教得樂暨BB生日會: 2021年8月21日
- 童夢同想 - 十五週年聚會: 2021年8月22日
- 好家長互助網絡計劃 - 夏日「熱焯焯」焯著親子遊戲日: 2021年8月26日
- 給孩子最好的開始 - 家庭探訪計劃 - 親子開學激玩之旅: 2021年9月11日
- 竹園中心親情閣 - 「擁抱孩子・擁抱愛」親子攝影活動: 2021年10月22日
- 好家長互助網絡計劃 - 尋找神獸之旅親子日營: 2021年10月23日
- 給孩子最好的開始 - 家庭探訪計劃 - 親子萬聖節派對: 2021年10月30日
- 福溢吾家義工家庭探訪計劃 - 假日長洲親子樂悠遊暨家庭分享會: 2021年11月28日
- 海洋公園親子遊2021: 2021年12月4日
- 保護兒童專業論壇 - 綜觀2019冠狀病毒病大流行對香港兒童的影響: 2021年12月9日
- 放睛護兒坊計劃 - 聖誕派對: 2021年12月12日
- 給孩子最好的開始 - 家庭探訪計劃 - 親子同歡聖誕派對: 2021年12月12日
- 童歡部落 - 聖誕聯歡會: 2021年12月18日
- 好家長互助網絡計劃 - 上山下海之旅: 2021年12月19日
- 福溢吾家 - 義工家庭探訪計劃「童」遊聖誕: 2021年12月22日
- 竹園中心親情閣 - 假日親子一天遊: 2021年12月25日
- 童夢同想 - 迎新日及聖誕派對: 2021年12月28日
- 機構服務使用者凝聚日: 2022年2月19日



ACA aims at publicising the importance of child protection, children's rights and advocacy through organising different activities for our service users and the public. Over the year, a total of 18,661 participants joined our mass programmes. The mass programmes conducted in this year are listed below:

- Give Children the Best Start Home Visiting Project Booth for Project Promotion in Lower Ngau Tau Kok Estate (20 April 2021)
- Healthy Start Home Visiting Project Parent-child Journey to Story World of Parent-child Reading Promotion Activity (20 April 2021)
- Spank Out Day Exhibition and Small Game Booths in Chuk Yuen (North) Estate (24 April 2021)
- Child Abuse Treatment Corner Day Tour at Our Hands Farm (25 April 2021)
- ACA Volunteer Ceremony (9 May 2021)
- Chuk Yuen Centre Game Booth and Open Day (15 and 22 May 2021)
- Child Abuse Treatment Corner Roadshow (18 May, 15 December 2021 and 17 February 2022)
- Love Children • Stop Abuse Project Roving Education Programme (29 May, 26 June, 26 August and 30 October 2021)
- Good Parents' Networking Project Family Outing at Tai-O (12 June 2021)
- Healthy Start Home Visiting Project Cheers for Fathers Family Outing (20 June 2021)
- Anti-epidemic Together x Tuen Mun Centre Open Day (26 and 27 June 2021)
- ACA Flag Day in New Territories (24 July 2021)
- Give Children the Best Start Home Visiting Project Family Outing (24 July 2021)
- Good Parents' Networking Project Creative Art Natural Life Experience Tour (12 and 16 August 2021)
- Healthy Start Home Visiting Project Parent Talk and BB Birthday Party (21 August 2021)
- Kids' Dream The 15<sup>th</sup> Anniversary Gathering (22 August 2021)
- Good Parents' Networking Project Summer Parent-child Game Day (26 August 2021)
- Give Children the Best Start Home Visiting Project Parent-child Activity of Play Hard when New Semester Starts (11 September 2021)
- Chuk Yuen Centre Family Corner Embrace Children, Embrace Love Photography Competition (22 October 2021)
- Good Parents' Networking Project Parent-child Day Camp (23 October 2021)
- Give Children the Best Start Home Visiting Project Halloween Family Party (30 October 2021)
- Bless My Home Forever Volunteer Home Visitation Project Happy Day Trip in Cheung Chau (28 November 2021)
- Parent-child Outing to Hong Kong Ocean Park (4 December 2021)
- Professional Forum on Child Protection: Overview of the Impacts of COVID-19 Pandemic on Hong Kong Children for Better Child Protection (9 December 2021)
- Child Abuse Treatment Corner Christmas Party (12 December 2021)
- Give Children the Best Start Home Visiting Project Christmas Family Party (12 December 2021)
- Joyful Kids Christmas Party (18 December 2021)
- Good Parents' Networking Project Outing Activity (19 December 2021)
- Bless My Home Forever Volunteer Home Visitation Project Christmas Party (22 December 2021)
- Chuk Yuen Centre Family Corner Parent-child Holiday Outing (25 December 2021)
- Joyful Kids Group Volunteer Sharing and Award Ceremony (28 December 2022)
- ACA Service User Gathering (19 February 2022)



# 預防服務

## Preventive Service

# 義工服務

## Volunteer Service

義工一直在本會的預防性服務中擔當重要角色，本年度超過890名義工積極參與各項計劃，包括竹園中心親晴閣、忘憂草計劃 - 年青/單親媽媽支援服務、福溢吾家 - 義工家庭探訪計劃、童夢同想、屯門中心親情閣、童歡部落、生之喜悅家庭探訪計劃、放睛護兒坊家庭探訪計劃、給孩子最好的開始家庭探訪計劃、好家長互助網絡計劃等。義工除了協助本會進行宣傳及社區教育等活動外，亦協助支援寄發本會通訊及年報等文書工作。

2021年4月至2022年3月期間，本會義工的服務時數達15,632小時。在此，本會衷心感謝每位義工的積極參與，讓我們的服務使用者受惠。

## 義工嘉許禮 2021

為了肯定義工過去多年對本會服務的貢獻，本會於2021年5月9日舉行機構義工嘉許禮，並邀請本會執行委員會主席張志雄醫生及委員鄭慧芬醫生擔任大會評審，選出十位傑出義工。當日並由執行委員會副主席詹德慶先生和總幹事黃翠玲女士頒發，其餘獎項包括新秀義工、愛心家庭義工、企業/團體義工、長期服務義工、優秀義工及傑出義工獎等。

當日除了頒獎環節外，還特別安排了機構同事分享義工服務感受，分享其與義工們合作的心路歷程，並藉機會感謝義工們對本會的付出和貢獻。不少參加者都表示是次嘉許禮充滿感染力，並對台上嘉賓及本會同事之分享印象尤其深刻。

本年度的傑出義工得獎者為許潤珍女士(生之喜悅家庭探訪計劃)、鄭瑞燕女士(生之喜悅家庭探訪計劃)、林靜霞女士(屯門中心親情閣)、簡彥滔先生(童夢同想)、吳晴蔚小姐(童夢同想)、劉慧儀小姐(童歡部落)、黃秀英女士(忘憂草計劃 - 年青/單親媽媽支援服務)、萬鈞揚先生(福溢吾家 - 義工家庭探訪計劃)、胡美玲女士(給孩子最好的開始 - 家庭探訪計劃)及溫詠琪女士(好家長互助網絡計劃)。

衷心感謝每位曾參與本會義務工作的義工，期望所有義工繼續積極參與義務工作，傳承委身精神及寶貴經驗給日後的新秀義工。



## 義工領袖訓練

本會分別在2021年9月4日及2022年2月19日進行了兩次講座，分別邀請了教育心理學家朱可達博士，舉辦了「如何在家支援患有過度活躍症及讀寫障礙的孩子」講座，及由本會社工梁錫麟先生舉辦「如何應用非暴力溝通在親子關係上」講座，讓參加者認識過度活躍症及讀寫障礙的孩子的需要及加強他們正面管教知識，藉此提升他們對有需要的家庭的支援。義工們也覺得講座內容很實用，可以嘗試如何應用在探訪活動中。此外，各探訪計劃亦會以小組形式進行不同的義工訓練，讓受訪家庭認識到更多的社區資源和獲得情緒支援。

義工們在本會默默耕耘並累積了很多前線工作的經驗，我們期望義工們能再進一步發揮領袖潛能，在機構發揮更積極的角色，如協助義工培訓、構思及籌辦活動、倡導工作等，從而提升義工的效能及凝聚力。

Volunteers played an important role in ACA projects. In the review year, over 890 volunteers worked for different projects like Chuk Yuen Centre Family Corner, Daylily Project for Young / Single Mothers, Bless My Home Forever Volunteer Home Visitation Project, Kids' Dream, Tuen Mun Centre Family Corner, Joyful Kids, Heathy Start Home Visitation Project, Child Abuse Treatment Corner - Volunteer Home Visitation Service, Give Children the Best Start Home Visitation Project and Good Parents' Networking Project, etc. They also assisted in our service promotion activities, talks, newsletter and annual report delivery, clerical support and library service.

During the period from April 2021 to March 2022, the service hours of our volunteers reached 15,632 hours. We thank them for the effort and their dedication to ACA services these years. Our service users benefited much from their contribution.

## Volunteer Award Ceremony 2021

In order to recognise the contributions made by the volunteers to the service of ACA over the past years, ACA held a Volunteer Award Ceremony on 9 May 2021. We were glad to have invited ACA's Chairperson Dr Patrick Cheung, and Executive Committee Member Dr Anna Cheng to be adjudicators of the ten Outstanding Volunteers. Awards including New Talented Volunteer Award, Caring Family Volunteer Award, Long Service Award, Corporate/Group Volunteers Award, Excellent Volunteers Award and Outstanding Volunteer Award were conferred by ACA's Vice Chairperson Mr Nicolas Jim and our Director Ms Donna Wong.

Apart from the presentation ceremony, social workers from ACA shared their experience and feeling of their journey in cooperating with the volunteers, and took the opportunity to show our gratitude to all volunteers for their dedication and contribution to our organisation. Many participants said that the Award Ceremony was very appealing, and they were especially impressed by the social workers' sharing.

This year's outstanding volunteers were Ms Hui Yun Chun (Heathy Start Home Visitation Project), Ms Cheung Shui Yin (Heathy Start Home Visitation Project), Ms Lam Ching Har (Tuen Mun Centre Family Corner), Mr Daniel Kan (Kids' Dream), Ms Cherry Ng (Kids' Dream), Ms Lau Wai Yee (Joyful Kids), Ms Wong Sau Ying (Daylily Project for Young / Single Mothers), Mr Man Kwan Yeung (Bless My Home Forever Volunteer Home Visitation Project), Ms Wu Mei Ling (Give Children the Best Start Home Visitation Project) and Ms Wan Wing Ki (Good Parents' Networking Project).

We sincerely thank all volunteer who whole-heartedly committed themselves to ACA services. We hope all the Friends of ACA would keep up with their active involvement in our services and deliver their wisdom and spirit to the junior volunteers.

## Volunteer Leadership Training

In this year, we organised two talks, which included “Understanding and Support for Children with ADHD and Dyslexia at Home” by Dr Matthew Chu, Educational Psychologist and “How to apply Non-violent Communication in Parent-child Relationship at Home” by ACA social worker Mr Stone Leung, on 4 September 2021 and 19 February 2022 respectively. The talks enriched

the participants' knowledge in the need of children with ADHD and Dyslexia, and enhanced their positive parenting knowledges. The volunteers found the training useful, so they could apply the related skills in the home visitation volunteer work later. Besides, each visitation project will also organise different volunteer trainings for their volunteers, so that more families could be benefited.

Our volunteers have accumulated frontline experience through their continuous contribution. We hope that they could further develop their leadership potential and take an active role in different aspects of our work such as volunteer training, service planning and advocacy work.



# M 多專業訓練

Multi-disciplinary Training



# 多專業訓練

## Multi-disciplinary Training

### 講座、工作坊、培訓課程及資訊發放

### Talks, Workshop, Training Course and Information Dissemination

保護兒童是一項任重道遠的工作，多年來本會透過不同的渠道和形式推廣保護兒童訊息。本會屢獲不同機構及團體的邀請，包括社會服務機構、大專院校、教育學院、學校、幼稚園及醫院等，邀請本會為專業人士、家長及兒童舉辦講座、工作坊、小組、培訓課程等等，主題包括本港保護兒童的機制、辨識及處理懷疑虐兒個案、跨界別的專業合作、預防虐兒、預防兒童性侵犯、性教育、兒童安全使用互聯網、兒童權利和兒童充權、兒童的情緒和行為、家長正面管教、兒童成長的需要和保護兒童相關的法例等。向公眾人士傳遞保護兒童訊息，從而提升市民對保護兒童的關注。

本年度，本會共舉行了203次講座、工作坊及訓練活動，共有8,156人次參加。當中，37次供專業人士參加，114次供家長，44次供學生及8次供親子一同參加，他們均給予積極正面和鼓勵性的回應。(見圖表十七)

### 向公眾發放資料

本年度共有兩個團體親臨本會，各人士獲得保護兒童的訊息，蒞臨參觀本會的有本地、海外或國內的專業人士和學生，團體包括本地的大學及不同的非政府機構如香港荷蘭商會和國際培幼會(香港)等等。分享內容包括香港保護兒童的發展和機制、本會提供的服務及其他兒童相關的議題。

另外，本會亦透過面書、網頁等社交媒體向公眾發放合共78份資訊，內容包括本會對社會新聞的回應、正面管教及親子溝通資訊、活動宣傳及花絮等，共接觸251,909人次，提高公眾對保護兒童的關注。



Child protection is a long-term task. Over the years, we have been working hard to promote child protection messages through different channels and forms. On requests from social service agencies, universities, education institutes, schools, kindergartens and hospitals, ACA conduct talks, workshops, groups and training courses for professionals, parents and children. Themes include the child protection system in Hong Kong, identification and handling of suspected child abuse cases, multi-disciplinary collaboration, prevention of child abuse and child sexual abuse, sex education, child cyber safety, children rights and empowerment, children's emotion and behaviour, positive parenting, child developmental needs and child protection related legislation. This service helps us disseminate child protection messages to a wide population and achieve the objective of the prevention of child abuse.

In the year under review, 203 talks, workshops and training sessions for a total of 8,156 participants were conducted. Of the number, 37 were delivered to professionals, 114 to parents, 44 to students and eight to parent-child. A majority



of participants gave positive and encouraging feedback to us. (Chart 17)

## Information Dissemination

Also, a total of two groups received child protection information through visiting our centres or through inviting us to share our work with them in their centres. These participants were professionals and students, from local universities and non-governmental organisations including the Dutch Chamber of Commerce and Plan International Hong Kong, etc. A variety of subjects like child protection development and system in Hong Kong, identification and handling of child abuse cases, ACA services and child related issues were shared with our visitors.

Besides, we conveyed 78 messages through social media such as Facebook and our website. They included our responses to the social incidents, positive parenting and parent-child communication, activity promotion and review, etc. A total of 251,909 participants have been reached. It enhanced the social awareness on child protection.



# 多專業訓練

## Multi-disciplinary Training

### 社工實習

#### Fieldwork Placement

本會提供實習機會給本港各大學的社會工作學系學生。今年共有17位來自五所本港大學的社工系同學到本會實習，他們從中可認識到香港保護兒童的政策，處理虐兒個案的程序及不同範疇的保護兒童工作；他們亦有機會籌備家長小組、兒童小組、親子平衡小組、講座及大型公眾活動等。在專業同工的緊密指導下，實習同學更會參與接聽熱線電話、進行家訪調查、跟進個案工作及問卷調查。同學均表示非常欣賞本會為他們所提供的多元化學習機會及支援。

ACA arranges social work placement for local university students. Last year, seventeen fieldwork placement were arranged for students from five local universities. They were given opportunities to familiarise with child protection policies, handle child abuse cases and perform different areas of child protection work. During the placement, they gained exposure in various services such as participating in organising parent groups, children groups, parents-child parallel groups, talks and mass programmes. They also handled hotline, investigation, casework and questionnaire survey under close supervision. All of them appreciated the learning opportunities and support provided by ACA.

#### 參與實習的學生

#### List of Students for Fieldwork Placement

香港大學 The University of Hong Kong	柯凱齡女士 李秉輝先生	Ms Ko Hoi Ling Mr Li Ping Fai
香港中文大學 The Chinese University of Hong Kong	譚樂庭女士 于瀾女士 方嘉蓓女士 蘇子軒先生 李心如女士 李楊力先生	Ms Tam Lok Ting Ms Yu Lan Ms Fong Ka Pui Mr Sou Chi Hin Ms Lee Sum Yu Mr Li Yang Li, Colby
香港城市大學 The City University of Hong Kong	房曉兒女士 胡樂瑤女士	Ms Fong Hiu Yi, Katie Ms Wu Lok Yiu, Shelby
香港浸會大學 Hong Kong Baptist University	陸希文女士 黃紫珺女士 陳子健先生 馮詩銘女士	Ms Luk Hei Man Ms Wong Tsz Kwan Mr Chan Tsz Kin Ms Fung Sze Ming
香港理工大學 The Hong Kong Polytechnic University	羅麗琪女士 廖麗容女士 魏兆敏女士	Ms Law Lai Ki Ms Liu Lai Yung Ms Ngai Shiu Men

# P 宣傳及籌款活動

Publicity and Fundraising Events



# 宣傳及籌款活動

## Publicity and Fundraising Events

### 第四十二屆週年記者招待會及週年大會

#### The 42<sup>nd</sup> Annual Press Conference and Annual General Meeting

本會於2021年11月18日舉行第四十二屆週年記者招待會，本會總幹事黃翠玲女士發布2020/21年度的機構服務重點及統計數字，並提出在保護兒童方面的建議。負責社工亦在記者會上分享了「忘憂草計劃」的個案分享。

「忘憂草計劃」透過聯合醫院兒童及青少年科、婦產科、兒童身心全面發展服務及其他地區綜合家庭服務中心轉介，上年度為全港60位年輕/單親媽媽提供支援服務。接受服務的家庭中，接近三分一的兒童有特殊學習需要，當中包括自閉傾向、專注力不足、過度活躍症及讀寫障礙等。

分享的個案家庭透過本會社工認識「忘憂草計劃」及兩名義工。在服務過程中，兩名義工悉心關懷服務使用者阿怡及其小孩的情況和需要，每每在緊急情況下能

夠為她們分憂。疫情期間，義工會不時探望問候。現在，阿怡可以積極面對生活，並有信心照顧孩子健康成長。她感謝「忘憂草計劃」的社工及義工對她的關懷和陪伴，並鼓勵其他人於遇到困擾時及早尋求協助。

同日在週年大會上，主席張志雄醫生總結了本會過去在香港保護兒童領域上的工作成果。義務司庫伍金銘先生發布過去一年機構的財務狀況，本會奉行量入為出和審慎理財的財務策略管理，使本會得以持續穩定發展。接著，本會總幹事黃翠玲女士匯報2020/21年度服務重點及統計數字，就保護兒童方面的議題提出建議，促請社會人士關注保護兒童的議題。

我們藉此感謝所有曾協助本會工作的義工，期望各位能繼續與我們一同為保護兒童的工作努力。



The 42<sup>nd</sup> Annual Press Conference was held on 18 November 2021. Ms Donna Wong, our Director, reported ACA's significant events and presented the statistics for the year 2020/21. She shared recommendations on different aspects of child protection work. At the press conference, our responsible social worker also shared the story of a family from the Daylily Young/Single Mother Home Visitation Programme "the Daylily project".

In 2020/21, the Daylily project served 60 young/single mothers through referrals from the Paediatrics & Adolescent Medicine and Obstetrics & Gynaecology branches of the United Christian Hospital, Comprehensive Child Development Service and Integrated Family Service Centres. Among the families being served, nearly one-third of children had special educational needs ranging from autism, a lack of concentration ADHD, and dyslexia. The story of one of the families is outlined below.

Yi was referred to the Daylily project for Young/Single Mothers by our social worker, and she met two of our volunteers. The two volunteers took great care of Yi and her children's needs and helped her with her worries when she was in great need. During the epidemic, the volunteers visited them from time to time. Now, Yi faces her challenge

in a positive way and is more confident in taking care of her children. She expressed her gratitude for the support and encouragement from ACA's social workers and volunteers. She is thankful for the Daylily project and encourages others to seek help early.

The 42<sup>nd</sup> Annual General Meeting was held at the ACA Head Office on the same day. Dr Patrick Cheung, Chairperson of ACA, summarised the achievements in the field of child protection in Hong Kong in the past year, mapped out prospects for its future development. Mr James Ng, Honorary Treasurer of ACA, presented the 2020/21 financial report, which indicated how we managed our activities following the principles of fiscal prudence to enable our Agency to continue with its development steadily. Then, Ms Donna Wong, Director of ACA, reported on significant events and presented the overall statistics of our work for the year 2020/21. She shared concerns and recommendations for child protection and urged society to pay more attention to child protection issues.

We take the opportunity here to thank all the volunteers who have assisted ACA and look forward to their continued support.



# 宣傳及籌款活動

## Publicity and Fundraising Events

### 機構賣旗日2021

### ACA Flag Day 2021

事隔兩年，本會獲社會福利署批准，在2021年7月24日舉行新界區賣旗籌款。是次「護兒顯愛心·童心創未來」賣旗日籌得的善款除了為支持兒童服務籌款提供各項優質的保護兒童服務外，更是一個美好的機會與社會大眾推廣保護兒童的信息。7月正值夏天，天氣炎熱，感謝超過6,000位家長及兒童賣旗義工熱心及積極協助賣旗。是次賣旗日共籌得善款港幣1,084,045元。

今年，我們的賣旗籌款活動與本地卡通角色「史古利和朋友們」合作，以可愛的角色為旗紙主角，在此衷心感謝「史古利和朋友們」贊助是次主題設計，支持本會為維持預防虐兒服務籌款，並與我們攜手推動社會大眾進一步了解本會服務，為兒童建造穩健的家庭，讓他們健康快樂地成長。

此外，感謝不同的機構(排名不分先後)包括星展銀行、民政事務總署、明愛風信子行動 - 年輕媽媽支援及發展服務、元朗職工盟培訓中心、天水圍社區協作平台、

蓬瀛仙館、香港婦女中心協會、基督教香港信義會社會服務部善學慈善基金關宣卿愉翠長者鄰舍中心、循道衛理亞斯理社會服務處「友里幫」社區服務中心、街坊工友服務處葵芳綜合服務互助幼兒中心、聖安德肋堂、路向四肢傷殘人士協會、拾莊、社區發展推動基金、國際十字路會、施沫方、獅子山醫療用品集團有限公司、社職、好義配、義務工作發展局、新鴻基地產發展有限公司以協助設立旗袋收集站、招募義工和宣傳等形式支持是次活動。

每次賣旗活動除了有賴一眾參與的義工與我們攜手合作外，幕後的支援亦相當重要。本會亦趁此機會衷心感謝紀歷有限公司多年來一直為本會拍攝宣傳影片，透過影片將本會預防虐兒工作及保護兒童的信息傳遞到社區每一處，希望讓公眾明白保護兒童的重要性。

再次衷心感謝義工們和各單位的善心和汗水！期待下次賣旗日再見您！



We have the green light from the Social Welfare Department to operate our flag day fund-raising activities in the New Territories Region on 24 July 2021. Besides raising funds to support child protection services, the Flag Day helps greatly in delivering child protection messages to the community. It was hot in July. We thanked over 6,000 volunteers including parents and children who helped distribute and collect donations on the streets. It was encouraging that a total of HK\$1,084,045 was raised.

This year, cartoon characters Squly & Friends joined hands with us by sponsoring the flag design to raise public awareness of our services in building up stable and healthy families for children and to raise fund for sustaining child abuse prevention services.

Besides, we heartily thank the following agencies (listed in no particular order) for their support in the many activities conducted on the flag day: DBS Bank, The Home Affairs Department, Caritas Hong Kong (CHK) – “Project Hyacinth” – Enrichment Service for Young Mothers, the HKCTU Yuen Long Training Centre, Tin Shui Wai Community Collaboration Platform, Fung Ying

Seen Koon, Hong Kong Federation of Women's Centres, Evangelical Lutheran Church Social Service - ELCHK Sheen Hok Charitable Foundation Kwan Shon Hing Yu Chui Neighbourhood Elderly Centre, Help Community Service Centre of Asbury Methodist Social Service, Neighbourhood & Worker's Service Centre Kwai Fong Integrated Service Mutual Help Child Care Centre, St. Andrew's Parish, Direction Association for the Handicapped, House of Salvage, and Community Development Enhance Fund Limited, Crossroads Foundation, CMedSoap, Lion Rock Medical Supplies Group Ltd, Social Career, Easy Volunteer, Agency for Volunteer Service and Sun Hung Kai Properties Limited.

We also expressed our sincere gratitude to Clic Ltd for the support behind the scene in filming promotional videos over the past years. Throughout the videos, our child protection messages were well promulgated among members of the community.

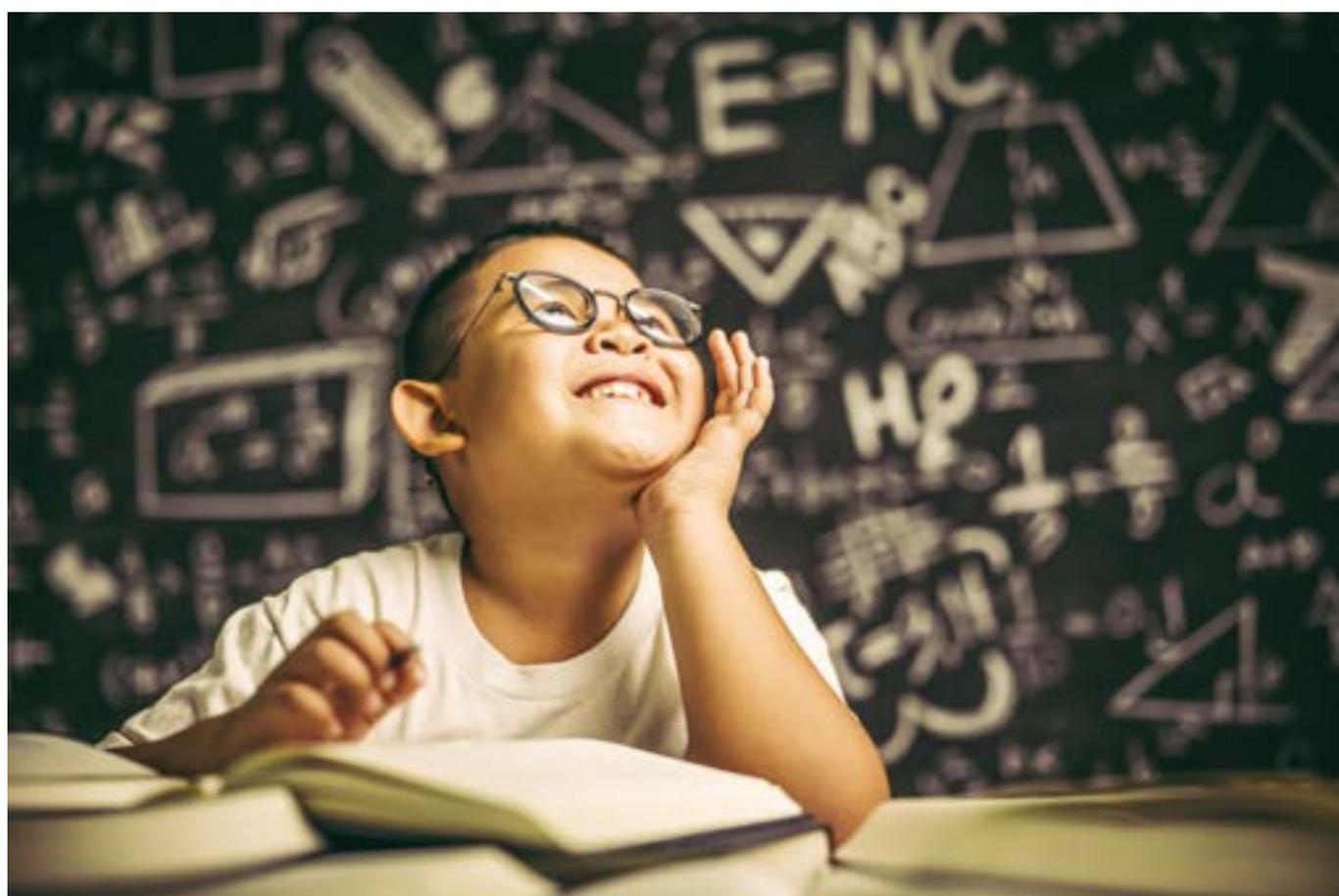
Thanks again for all the support from volunteers and different units! We look forward to seeing you in the next Flag Day!





# S 員工發展

Staff Development



# 員工發展

## Staff Development

### 職員培訓

#### Staff Training

本會一向鼓勵職員多參加本地及海外的培訓課程，以深化他們在保護兒童工作方面的專業識和技巧，保持對香港及海外機構發展保護兒童服務趨勢的了解。同時，藉此提升本會的服務質素，並讓職員擴闊保護兒童工作的視野和認識。

#### 本地培訓

本會職員曾參加本會及其他機構舉辦的培訓，內容包括：教兒樂家長培訓課程®、情緒導向治療工作坊、樂高六色積木與遊戲箱、線上節目製作與電競比賽直播初探、網上開組：活用Apps帶討論課程、支援離異家庭及兒童專業培訓工作坊及應用表達藝術於兒童及家庭服務工作坊等。這都有助同事提升在日常工作的成效，為服務受眾提供新穎、有趣味及多元化的服務。

#### 海外培訓

本會也鼓勵同事多出席關於保護兒童工作的國際會議或海外訓練，與來自世界各地的專業人士交流知識，汲取各國的工作經驗和保護兒童工作的新模式。本年度派出一名職員於2022年2月25日出席ISPCAN學習圈之台灣體罰的廣泛性調查、社會教育和倡導工作及安全育兒圈(COSP)促進者線上培訓。



ACA staff are always encouraged to attend various local and overseas on-the-job training courses in order to strengthen their knowledge and skills needed to perform their child protection duties. Through the trainings, they are able to learn the current trends of child protection services provided by their professional counterparts, both in Hong Kong and overseas, in order to improve the quality of ACA services. Those training opportunities could also provide a chance for the staff to broaden the protection of children's vision and understanding.

#### Local Programmes

Our staff joined different local training programmes organised by ACA and other organisations. These programmes include: Professional Training Workshop on HOPE 20 Parenting Program, Emotion-focused Therapy Workshop, Lego Six Bricks and Play Box, Online Program Production and Live Broadcast, Online Group: Use Apps to Lead Discussion, Support for Divorced Families and Children Professional Training Workshop, and Use of Expressive Art for Engaging Children and their Families, etc. All these courses helped our staff to enhance their work performance and provided innovative, interesting and diversified services to the user.

#### Overseas Programmes

ACA social workers were encouraged to attend the international conferences or overseas trainings related to child protection. Our social workers could make use of these opportunities to exchange their professional knowledge and learn from different child protection practices in other countries. In this year, we assign a social work to attend the ISPCAN Circle of Learning - Prevalence Survey, Social Education and Advocacy on Corporal Punishment: A Case of Taiwan and Online Facilitator Training on Circle of Security Parenting (COSP) on 25 February 2022.

# A 附錄 ppendices



# 附錄一：職員名單 (截至2022年3月31日)

## Appendix 1: List of Staff Members (as at 31 March 2022)

### 總會

黃翠玲女士	總幹事
李蓓兒女士	行政經理
劉綺虹女士	發展及培訓經理
劉嘉恩女士	行政主任
郭冬秀女士	會計主任
徐敏麗女士	高級籌募及推廣主任
張淑余女士	半職管理員

### 竹園辦事處

陳影美女士	社工
朱家詠女士	社工
黃桂鴻先生	社工
鄧譚晴女士	社工
賴奇欣女士	計劃社工
陳詠恩女士	計劃社工
黃靜枋女士	計劃社工
李佩雯女士	計劃社工
韋裕君女士	計劃幹事
胡淑華女士	行政主任
魏芷玲女士	計劃助理
梁麗賢女士	計劃文員
曾國威先生	司機/信差
侯金蘭女士	管理員

### 屯門辦事處

杜凱琳女士	服務經理
溫琳女士	社工
吳偉僑先生	計劃社工
林穎琦女士	計劃社工
李昀綦女士	計劃助理
馮永慧女士	行政主任
何旺弟女士	管理員

### 葵涌辦事處

鄧詠嫻女士	服務經理
余恩恩女士	社工
朱婉琪女士	計劃社工
梁錫麟先生	計劃社工
羅嘉裕女士	計劃社工
廖文雅女士	計劃社工
杜紫珊女士	行政助理
黃潔瑩女士	半職管理員

### Head Office

Ms Donna Wong	Director
Ms Pearl Lee	Administration Manager
Ms Karry Lau	Development and Training Manager
Ms Emily Lau	Administrative Officer
Ms Gloria Kwok	Accounts Officer
Ms Mani Chui	Senior Funding and Promotion Officer
Ms Cheung Shuk Yu	Half Time Caretaker

### Chuk Yuen Office

Ms May Chan	Social Worker
Ms Terri Chu	Social Worker
Mr Dennis Wong	Social Worker
Ms Dorothy Tang	Social Worker
Ms Olivia Lai	Project Social Worker
Ms Chan Wing Yan	Project Social Worker
Ms Wong Ching Naam	Project Social Worker
Ms Jessie Lee	Project Social Worker
Ms Yvonne Wai	Project Officer
Ms Glorise Wu	Administrative Officer
Ms Karen Ngai	Project Assistant
Ms Catherine Leung	Project Clerk
Mr Tsang Kwok Wai	Driver/Messenger
Ms Hau Kam Lan	Caretaker

### Tuen Mun Office

Ms Jenny Tu	Service Manager
Ms Katherine Wan	Social Worker
Mr Peter Ng	Project Social Worker
Ms Vinky Lam	Project Social Worker
Ms Bella Lee	Project Assistant
Ms Wing Fung	Administrative Officer
Ms Wendy Ho	Caretaker

### Kwai Chung Office

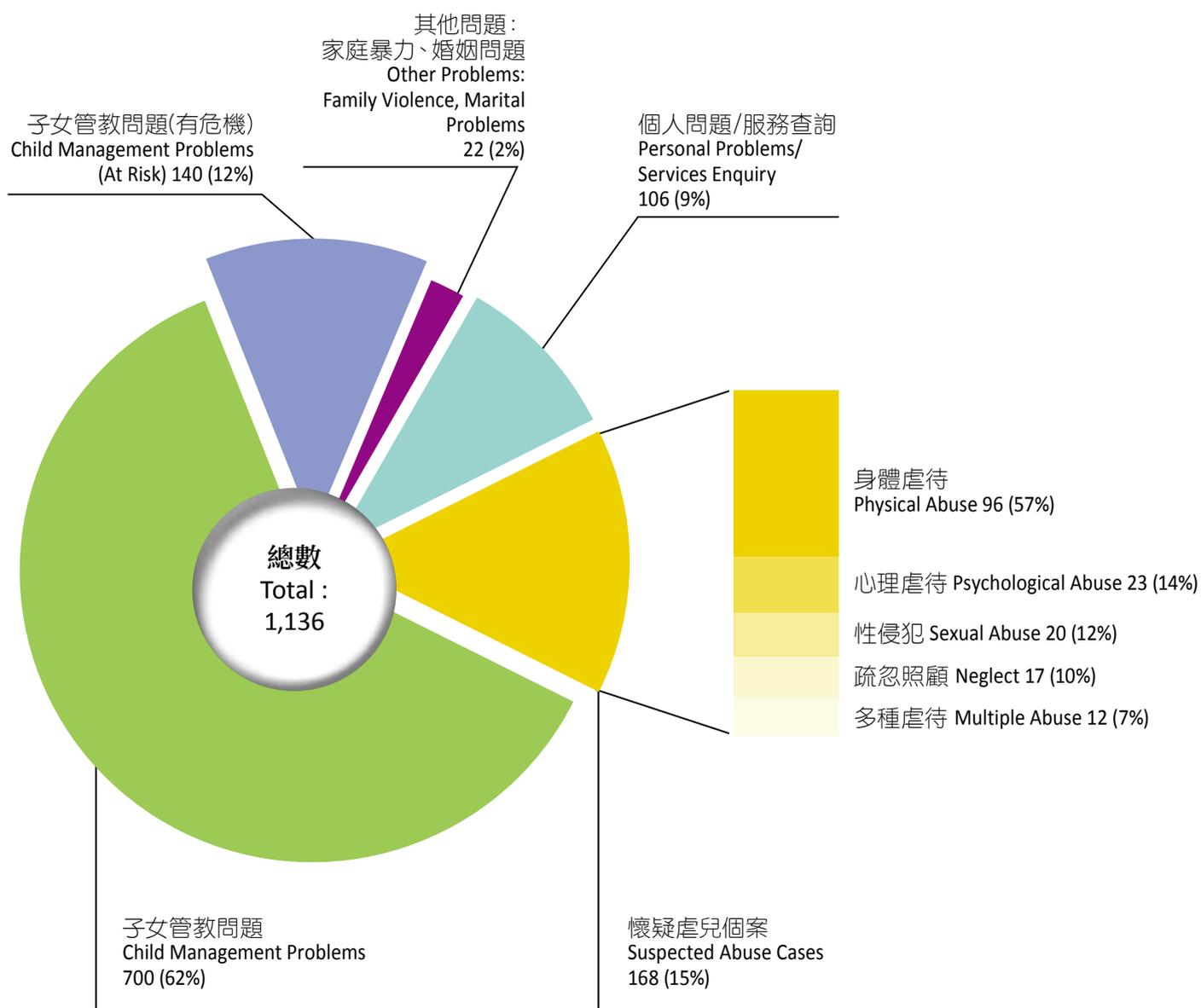
Ms Cindy Tang	Service Manager
Ms Yan Yu	Social Worker
Ms Winki Chu	Project Social Worker
Mr Stone Leung	Project Social Worker
Ms Katy Lo	Project Social Worker
Ms Tammy Liu	Project Social Worker
Ms Dolphin To	Administrative Assistant
Ms Wong Kit Ying	Half Time Caretaker

# 附錄二：服務圖表

## Appendix 2 : Services Charts

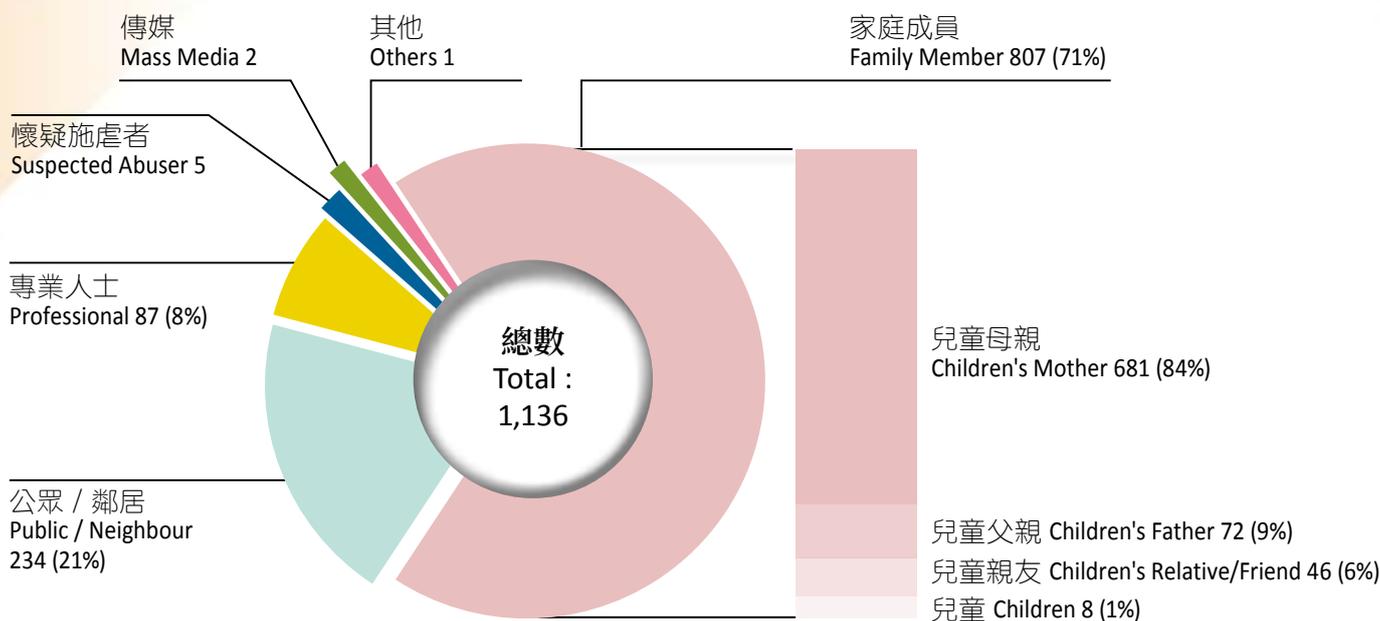
圖表一：熱線電話及諮詢服務性質

Chart 1 : Nature of Hotline Calls and Drop-in Services



圖表二 : 熱線電話及諮詢服務來源

Chart 2 : Sources of Hotline Calls and Drop-in Services



來源 Sources	數目 No.	百分比 %
<b>(1) 家庭成員 Family Member</b>		
1.1 兒童母親 Children's Mother	681 (84%)	60
1.2 兒童父親 Children's Father	72 (9%)	6
1.3 兒童親友 Children's Relative/Friend	46 (6%)	4
1.4 兒童 Children	8 (1%)	1
<b>小計 Sub-total</b>	<b>807 (100%)</b>	<b>71</b>
<b>(2) 公眾/鄰居 Public/Neighbour</b>	<b>234</b>	<b>21</b>
<b>(3) 專業人士 Professional</b>		
3.1 學校/學生輔導主任/學生輔導老師/學校社工 School/SGO/SGT/SSW	38	3
3.2 非政府機構 Non-governmental Organisation	19	2
3.3 幼稚園/托兒所/幼兒中心/育嬰院 Kindergarten/Nursery/Child Care Centre/Creche	11	1
3.4 其他政府部門 Other Government Department	8	1
3.5 社會福利署部門 Social Welfare Department (SWD) Unit	6	1
3.6 宗教團體 Religious Organisation	3	
3.7 警方 Police	2	
<b>小計 Sub-total</b>	<b>87</b>	<b>8</b>
<b>(4) 傳媒 Mass Media</b>	<b>2</b>	
<b>(5) 懷疑施虐者 Suspected Abuser</b>	<b>5</b>	
<b>(6) 其他 Others</b>	<b>1</b>	
<b>總數 Total</b>	<b>1,136</b>	<b>100</b>

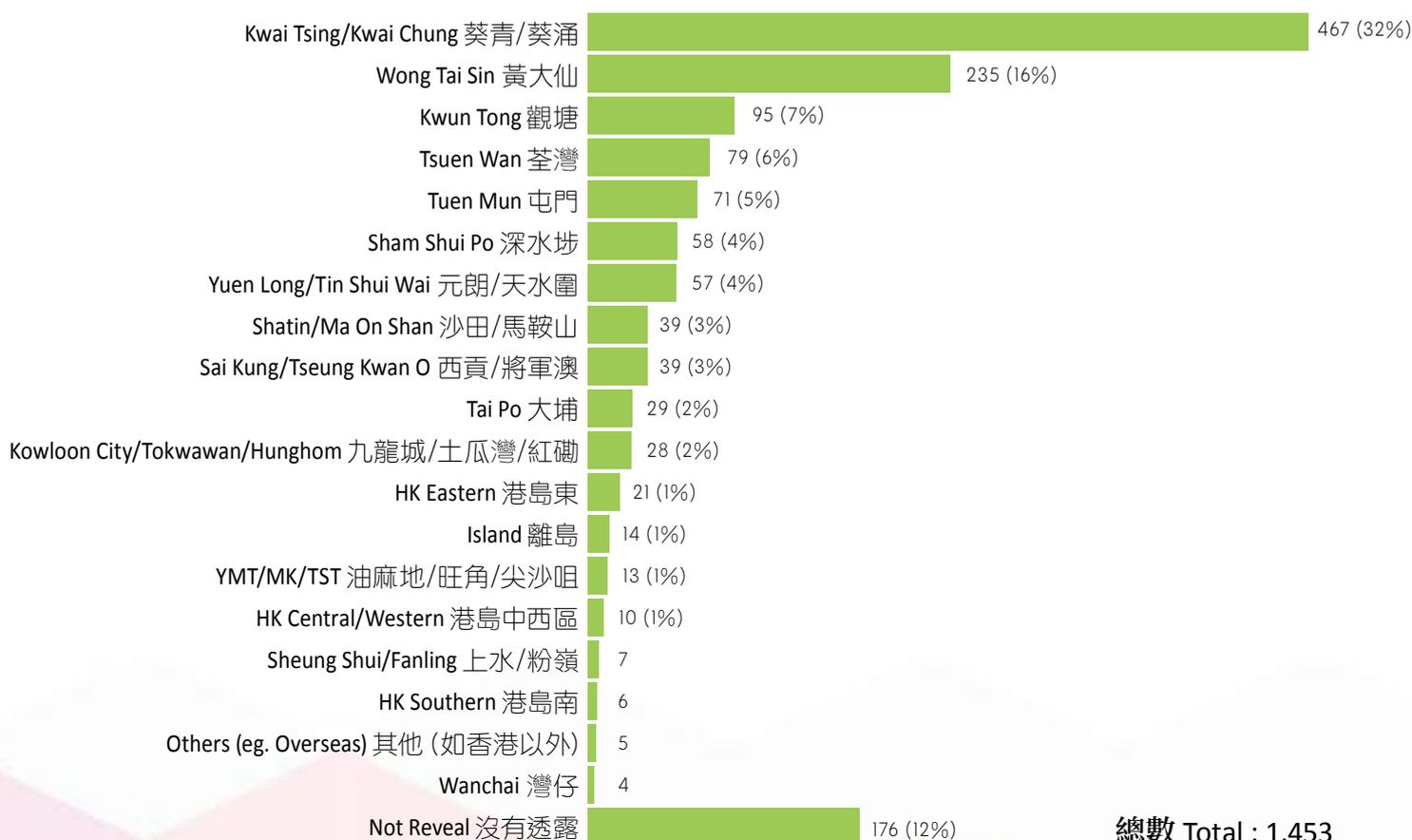
圖表三 : 舉報者獲得熱線電話及諮詢服務的來源

Chart 3 : Sources Where Callers Obtained Hotline Number and Drop-in Services

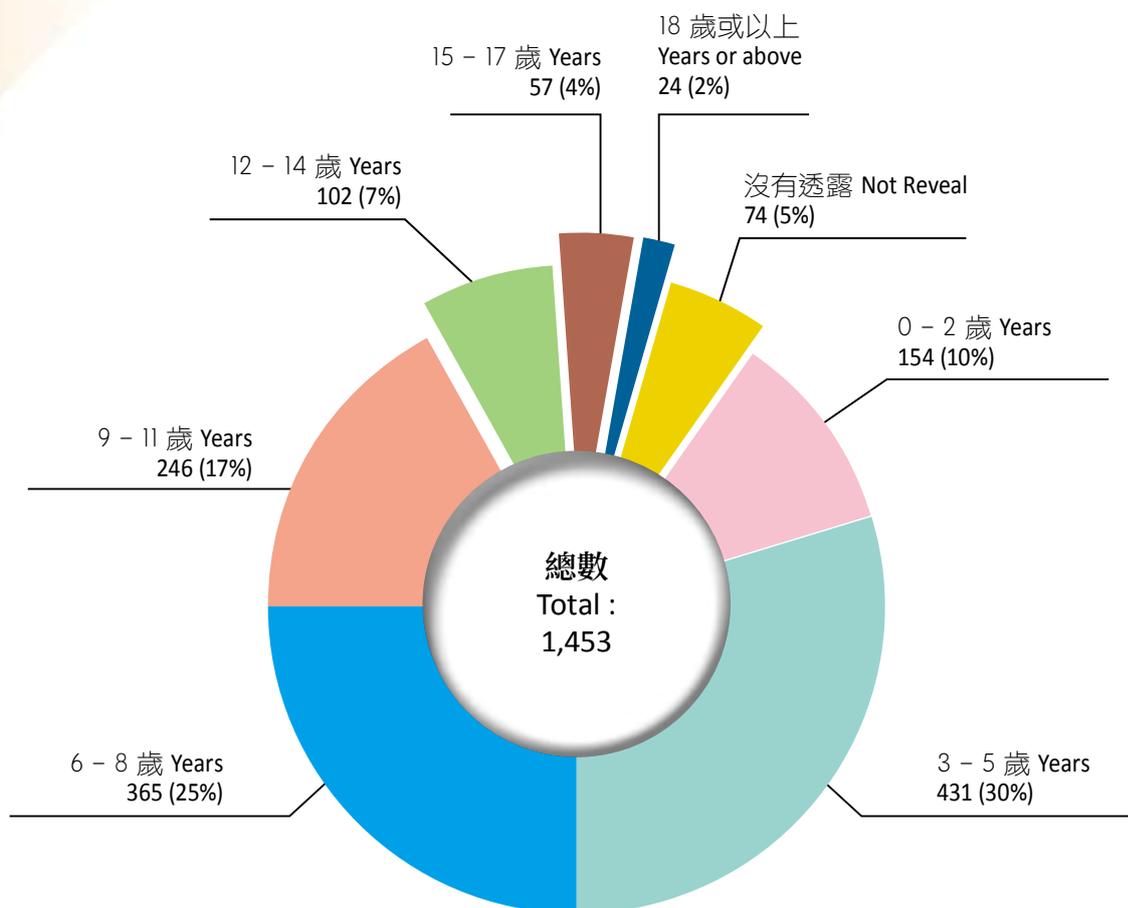
來源 Sources	數目 No.	百分比 %
傳媒 Mass Media	621	55
防止虐待兒童會服務 ACA Service	450	40
朋友/鄰居 Friend/Neighbour	30	3
社會工作者 Social Worker	9	1
非政府機構 Non-governmental Organisation	8	1
學校 School	7	
社會福利署 / 政府部門熱線 SWD / Department Hotline	5	
家庭成員 Family Member	2	
電話公司 Telephone Company	2	
醫院 Hospital	1	
教育局 Education Bureau	1	
<b>總數 Total</b>	<b>1,136</b>	<b>100</b>

圖表四 : 所牽涉兒童的家居所在地

Chart 4 : Residence of Children Involved



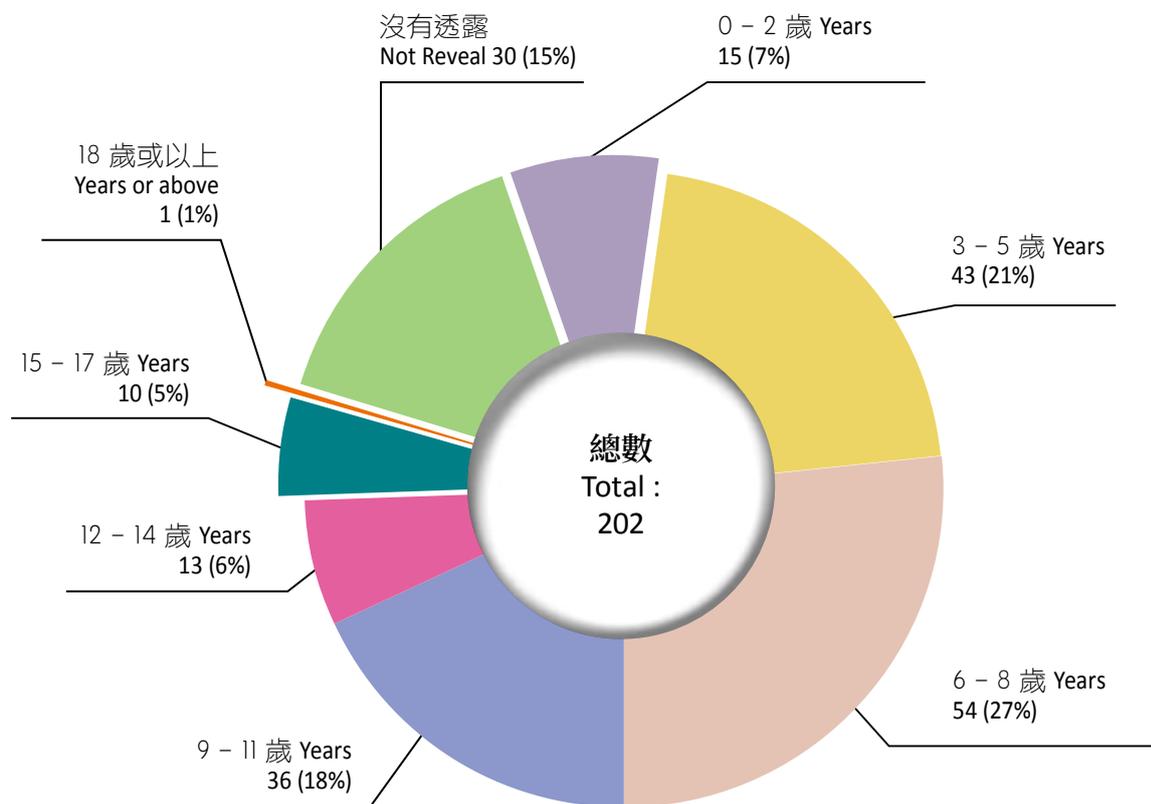
圖表五 : 所牽涉兒童之年齡  
Chart 5 : Age of Children Involved



年齡 Age (歲 Years)	數目 No.	百分比 %
0 - 2	154	10
3 - 5	431	30
6 - 8	365	25
9 - 11	246	17
12 - 14	102	7
15 - 17	57	4
18 或以上 or above	24	2
沒有透露 Not Reveal	74	5
<b>總數 Total</b>	<b>1,453</b>	<b>100</b>

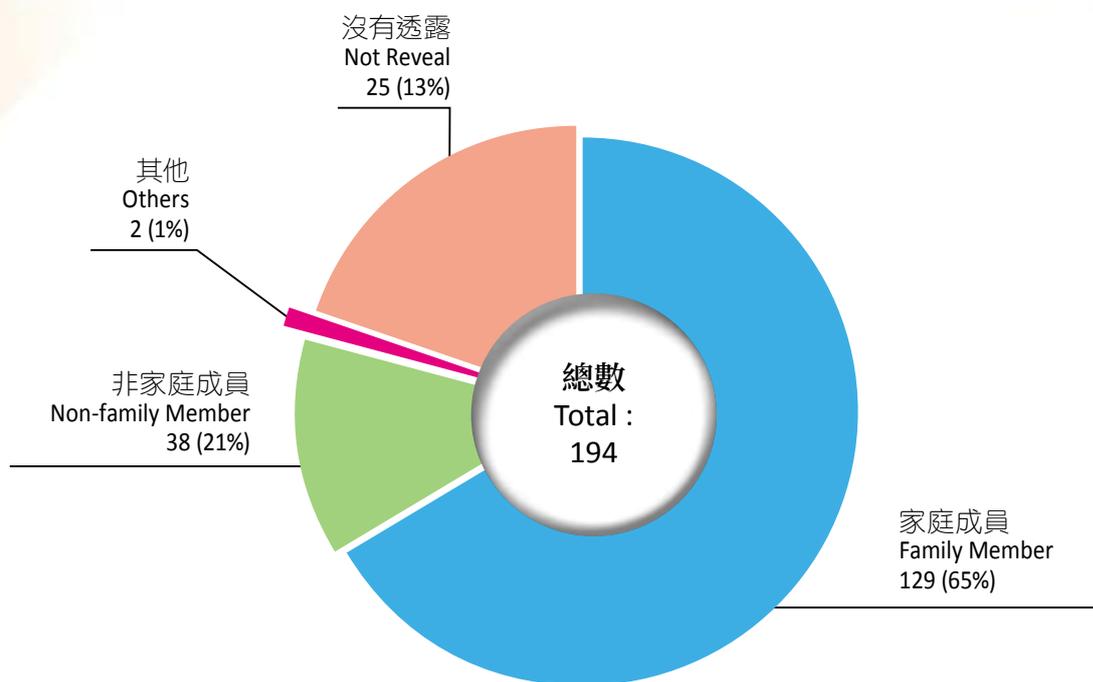
圖表六 : 懷疑受虐兒童之年齡

Chart 6 : Age of Suspected Abused Children



年齡 Age (歲 Years)	數目 No.	百分比 %
0 - 2	15	7
3 - 5	43	21
6 - 8	54	27
9 - 11	36	18
12 - 14	13	6
15 - 17	10	5
18 或以上 or above	1	1
沒有透露 Not Reveal	30	15
<b>總數 Total</b>	<b>202</b>	<b>100</b>

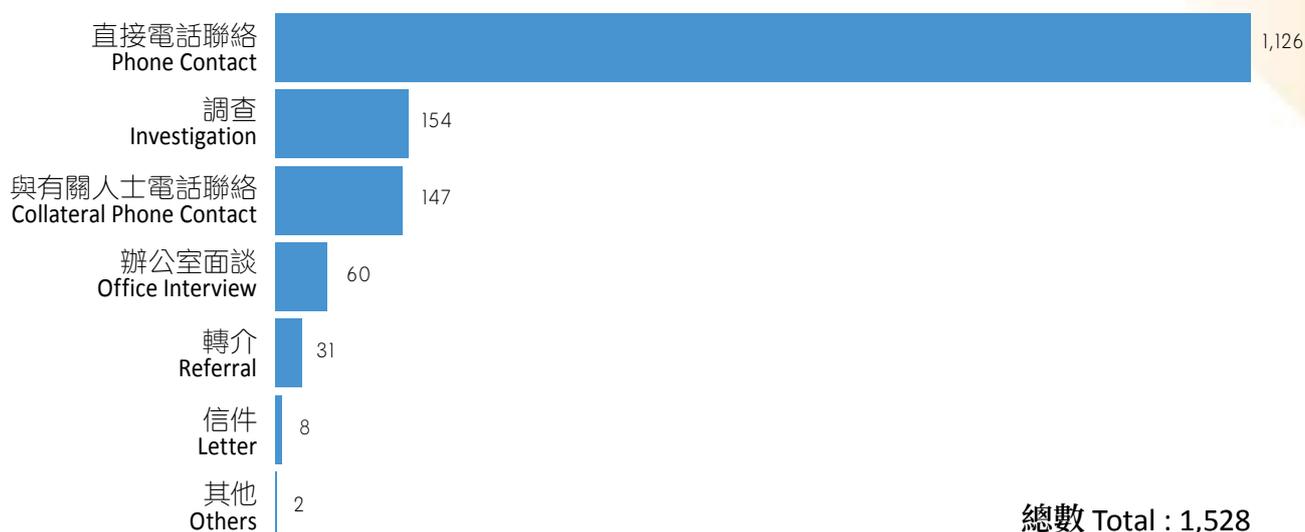
圖表七 : 懷疑施虐者與被虐兒童的關係  
 Chart 7 : Suspected Abuser's Relationship with Children



關係 Relationship	數目 No.	百分比 %
(1) 家庭成員 Family Member		
1.1 母親 Mother	55	28
1.2 父親 Father	28	14
1.3 父母 Both Parents	32	17
1.4 祖父 Grandfather	7	4
1.5 祖母 Grandmother	3	2
1.6 繼母 Step-mother	1	
1.7 繼父 Step-father	1	
1.8 姊妹 Sister	1	
1.9 兄弟 Brother	1	
<b>小計 Sub-total</b>	<b>129</b>	<b>65</b>
(2) 非家庭成員 Non-family Member		
2.1 親戚/朋友/同學 Relative/Friend/Schoolmate	12	7
2.2 教師 Teacher	9	5
2.3 保姆 Caregiver	8	4
2.4 導師 Tutor/Coach	6	3
2.5 陌生人 Stranger	3	2
<b>小計 Sub-total</b>	<b>38</b>	<b>21</b>
(3) 其他 Others	2	1
(4) 沒有透露 Not Reveal	25	13
<b>總數 Total</b>	<b>194</b>	<b>100</b>

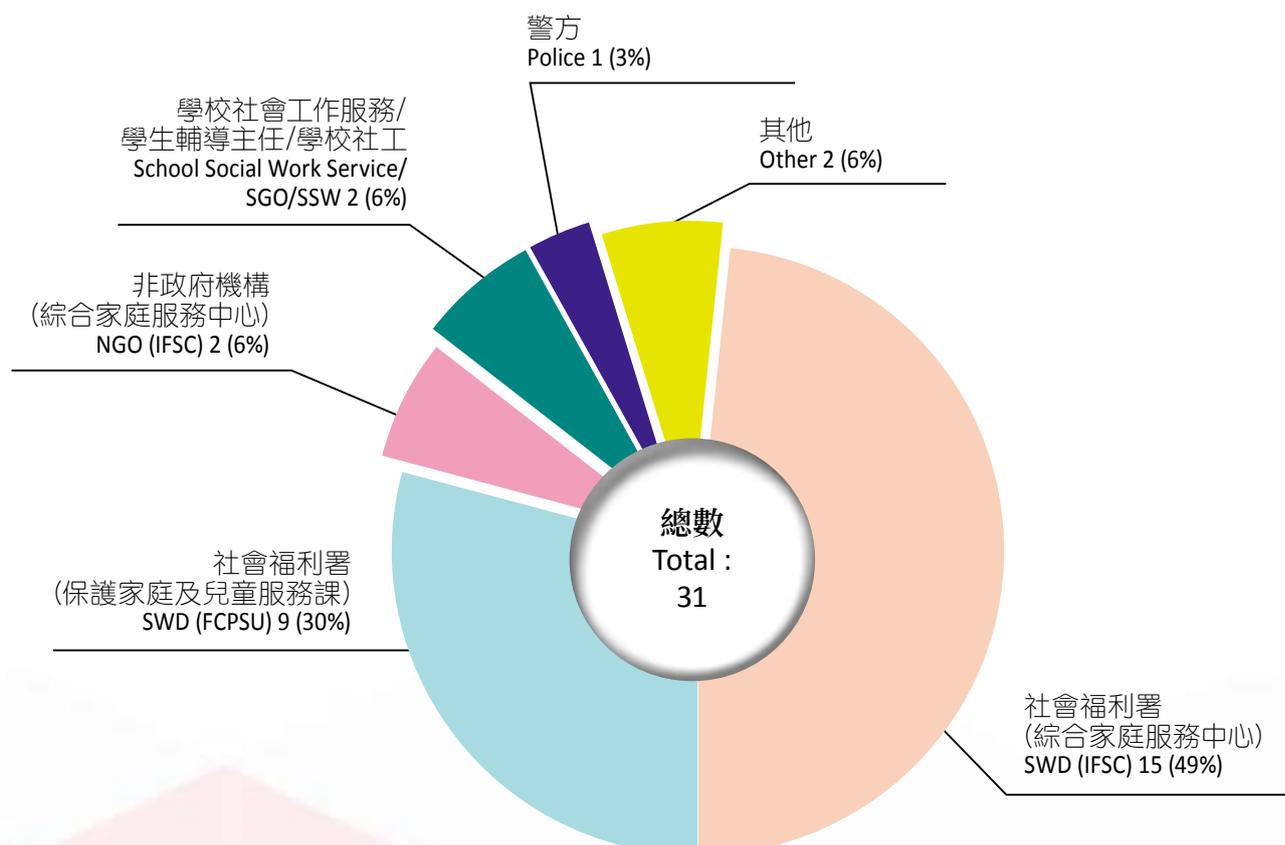
圖表八 : 1,136宗熱線舉報及諮詢後所提供之服務

Chart 8 : Services Rendered for 1,136 Hotline Calls and Drop-in Services

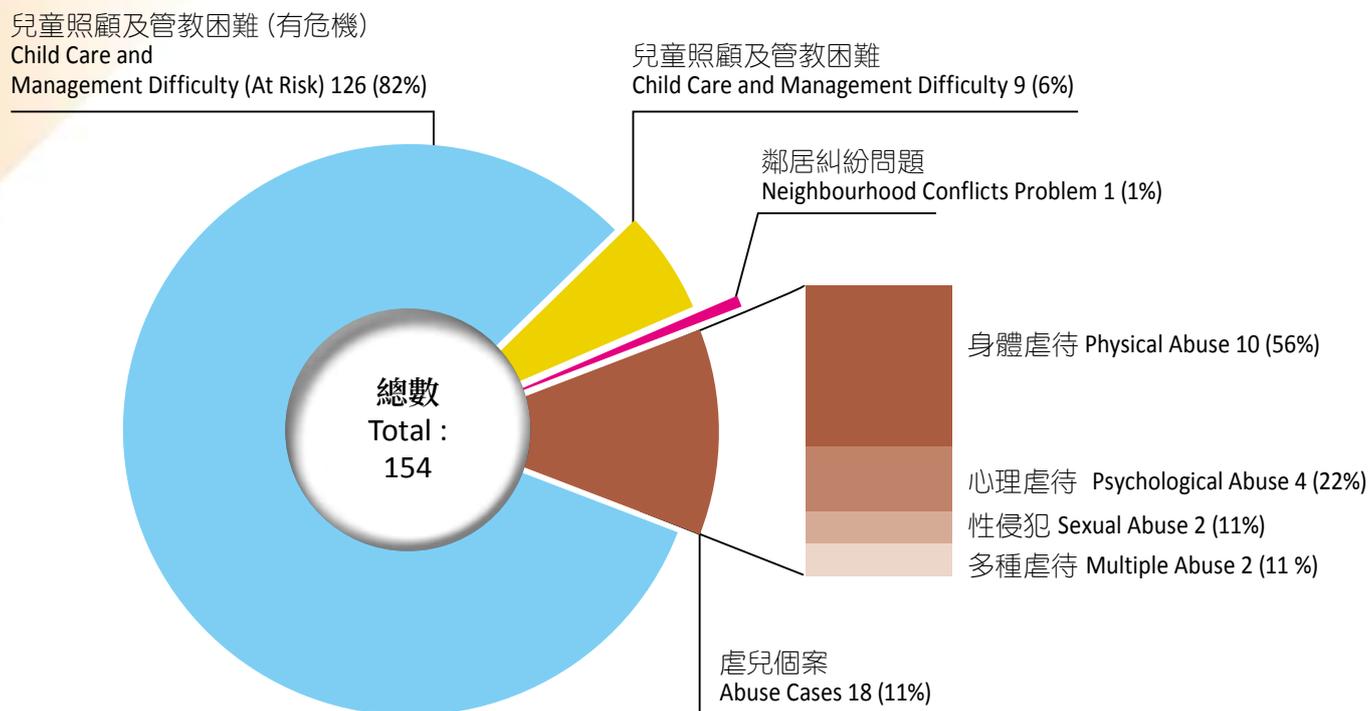


圖表九 : 在熱線電話及諮詢階段轉介之個案

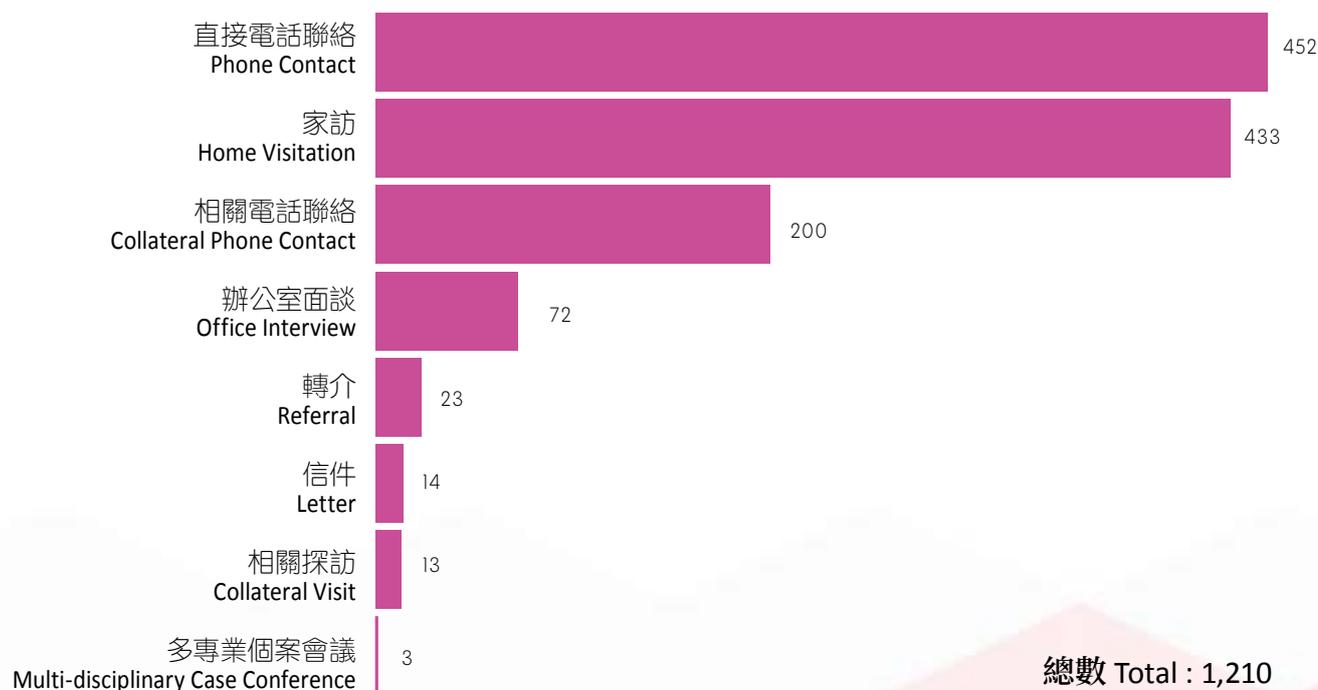
Chart 9 : Referrals Made at Hotline and Drop-in Level



圖表十 : 調查個案性質  
Chart 10 : Nature of Investigation Cases

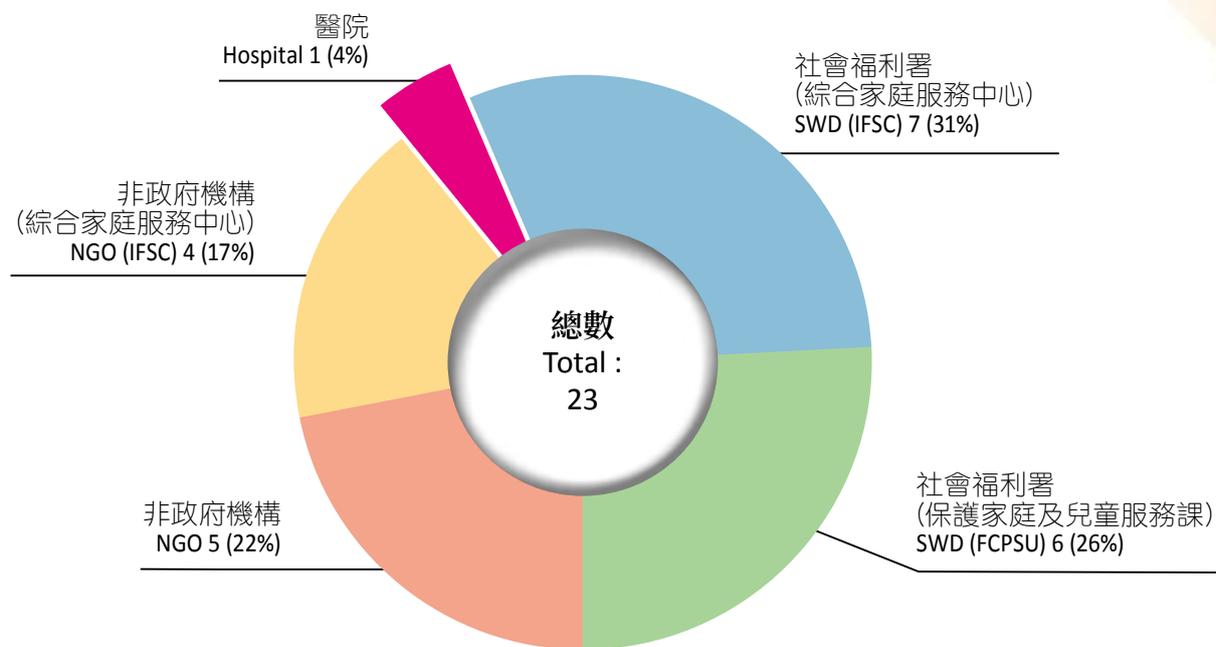


圖表十一 : 為154宗調查個案提供之服務  
Chart 11 : Services Rendered for 154 Investigation Cases



圖表十二：在調查階段轉介之個案

Chart 12 : Referrals Made at Investigation Level



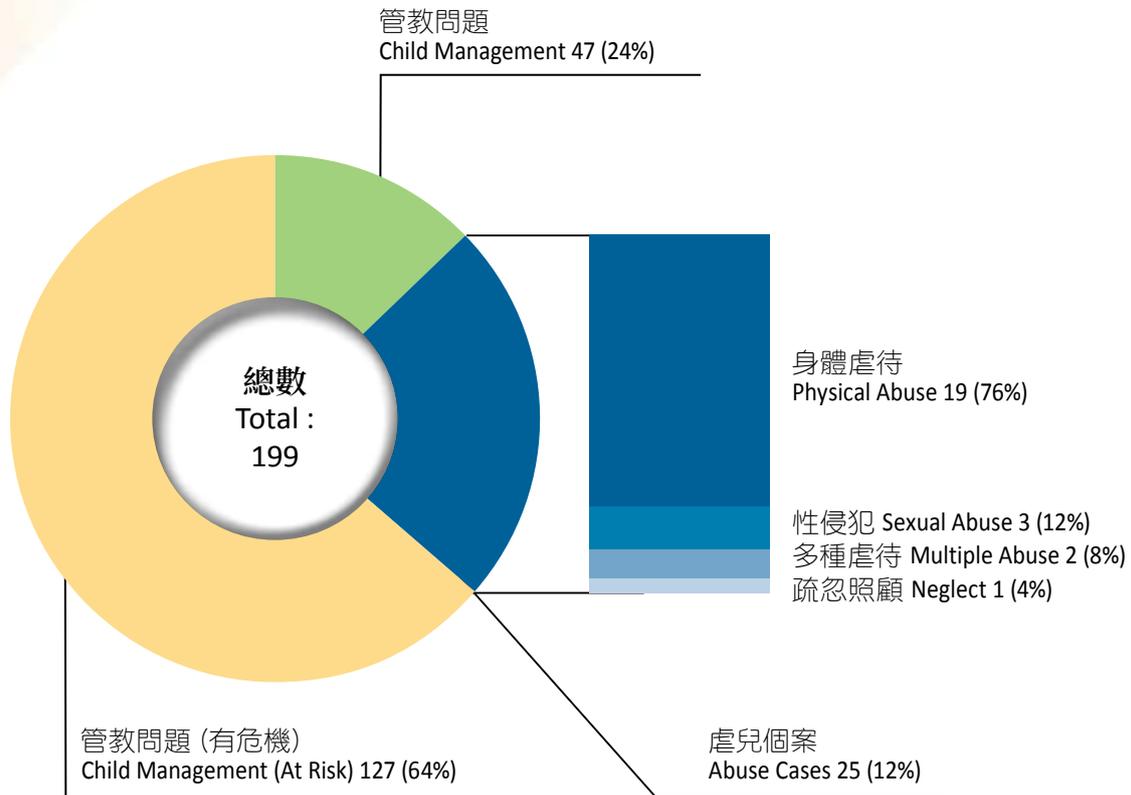
圖表十三：在調查階段轉介的原因

Chart 13 : Reasons for Referrals at Investigation Level

轉介其他機構處理之原因 Reasons for Referrals to Other Agencies/Institutions	數目 No.	百分比 %
輔導服務 Counselling Service	19	83
精神科服務 Psychiatric Service	2	9
日間照顧/兒童住宿服務 Day Care/Residential Care Service	1	4
課餘託管服務 After School Care Programme	1	4
<b>總數 Total</b>	<b>23</b>	<b>100</b>

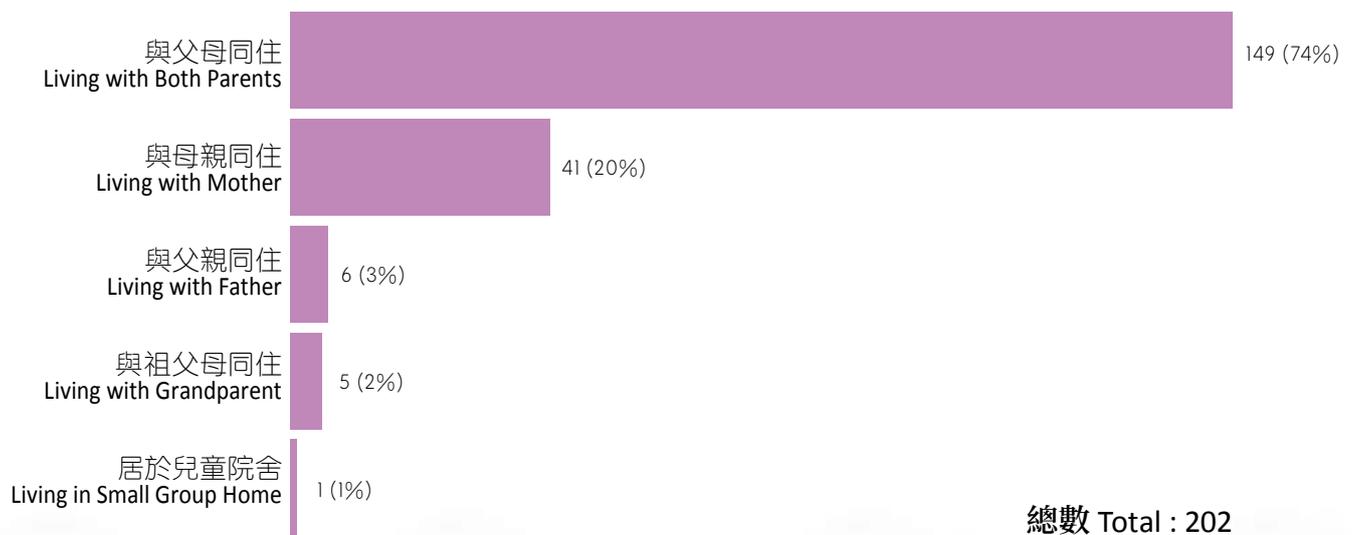
圖表十四：個案性質

Chart 14 : Nature of Casework

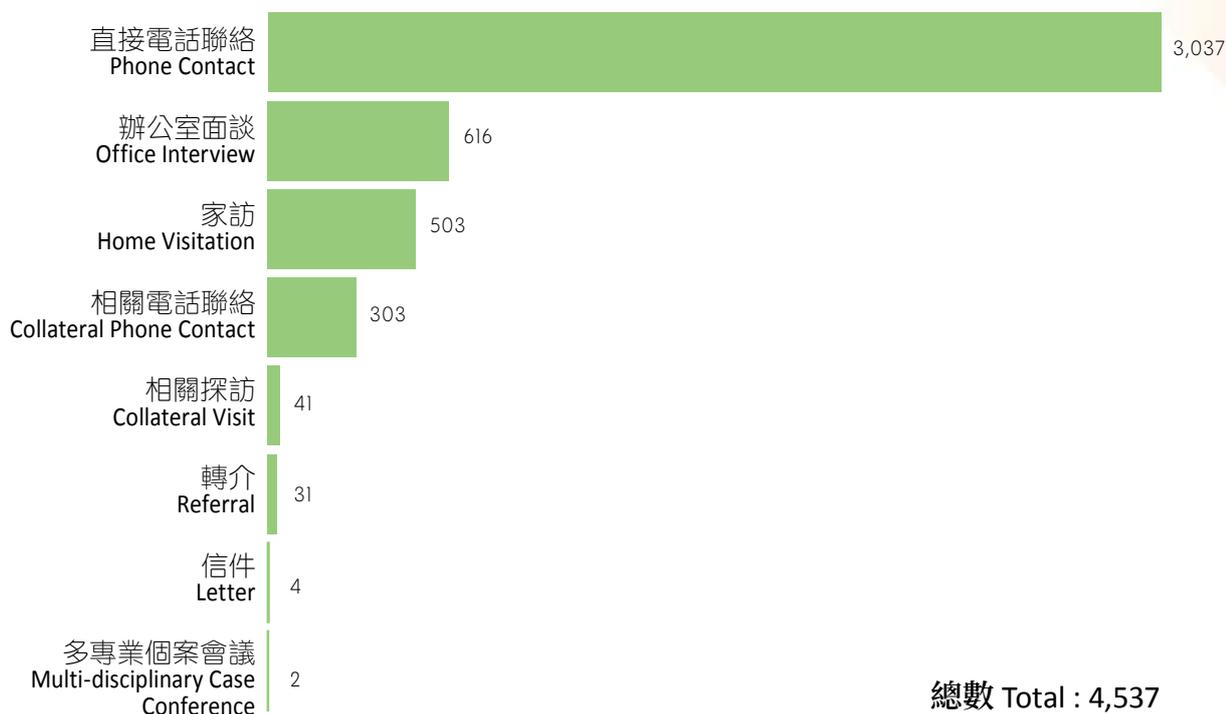


圖表十五：被虐 / 有被虐危機兒童居所

Chart 15 : Present Abode of Abused Children / Children-At-Risk



圖表十六：為199宗個案所提供之服務  
Chart 16 : Services Rendered for 199 Cases



圖表十七：講座／工作坊／訓練  
Chart 17 : Talks/Workshops/Trainings

對象 Target	活動數目 No. of Programmes	參加人數 No. of Participants
(1) 學生 Student	44	4,192
1.1 學生(幼稚園) Student (Kindergarten)	27	1,095
1.2 學生(小學) Student (Primary)	14	2,970
1.3 學生(大學) Student (University)	3	127
(2) 家長 Parent	114	2,609
(3) 專業人士 Professional	37	1,059
(4) 親子 Parent-child	8	296
<b>總數 Total</b>	<b>203</b>	<b>8,156</b>



# A 鳴謝 cknowledgement



本會衷心感謝下列機構在是年度給予本會的巨額及定期資助：  
Our heartfelt thanks to the following organisations for their substantial contributions in the period under review:

社會福利署  
Social Welfare Department

香港公益金  
The Community Chest of Hong Kong

香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

此外，本會亦衷心感謝下列機構贊助，使本會得以進行服務計劃，讓更多有需要兒童及家庭得到支援。  
Besides, our heartfelt thanks also to the sponsorship of following organisations, so that we are able to launch projects for the needs of the children and families.

中銀香港百年華誕慈善計劃  
BOCHK Centenary Charity Programme

政制及內地事務局  
Constitutional and Mainland Affairs Bureau

忠信義慈善基金  
DTFU Charity Foundation (Dignity Trust & Friendship Union)

意贈慈善基金  
Egive For You Charity Foundation

傅德蔭基金有限公司  
Fu Tak lam Foundation Limited

獎券基金  
Lotteries Fund

安定邨香港房屋委員會  
On Ting Estate Management Advisory Committee

香港救助兒童會  
Save the Children Hong Kong

屯門區青年活動委員會  
Tuen Mun District Youth Programme Committee

黃大仙區議會  
Wong Tai Sin District Council

本會亦藉此機會衷心感謝下列機構、團體及個別人士的慷慨支持和捐贈。倘有錯漏，敬希見諒，並請聯絡我們。

We also wish to thank the following companies, organisations and individuals for their generous donations in cash, in kind or in service. Should there be any missing, please accept our apologies and inform us.

排名不分先後 in no particular order

a 2econd Chance Company	Squly & Friends	Chan Ka Hung
Atatly Development Ltd.	Sun Hung Kai Real Estate Agency Ltd.	Chan Kin Bun Eagle
B2G Company	Taikonaut Ltd.	Chan Kit Yee
Celestica Hong Kong Ltd.	Terratec Ltd.	Chan Lin Lin
Cellomics Holdings Ltd.	The Cathedral Clares	Chan Lung
Chen Yang Foo Oi Foundation Ltd.	The Shamdasani Foundation	Chan Man Leung
Clic Ltd.	Topaz Capital Management Ltd.	Chan Mei Yee
Club Vineyard	Tuen Mun Trunk Sewers Rehabilitation Volunteer Team of Drainage Services Department	Chan Ngan Hoi
cMedSoap	Twelve By One Ltd.	Chan Sau Ping
Coach U Growth Station	Wofoo Social Enterprises	Chan Shun Wai
Crossroads Foundation	Wong's Diamond & Pearl Co., Ltd.	Chan Siu Cheung
Disney Worldwide	仁芯醫務中心	Chan Tsz Wing
Dutch Chamber of Commerce in Hong Kong	屯門中心生之喜悅計劃義工組	Chan Yuen Yi
E-power Technology Global Co. Ltd.	屯門中心童歡部落義工組	Chau Kwan Hoi
ForeverGift	屯門中心親情閣義工組	Chau Yuk Chuen
Godiva Chocolatier (Asia) Ltd.	世界龍岡學校劉德容紀念小學	Chen Chia Yu
Hikes of Volunteer Team	兩地一心	Cheng Fuk Chi Claudia
Hong Kong Children Charity Foundation	明報出版社	Cheng Kai Sun
Hostfull Toys Manufacturing Ltd.	香港基督教女青年會戴翰芬幼兒學校	Cheng Oi Chi
L.O.M. International Ltd.	香港得寶遊戲箱與六色積木	Cheng Ping Hang
Lee Hysan Foundation	荃灣及葵青區協調委員會	Cheng Sui Yin
Light Engine	商業電台	Cheung Fung Ling Sindy
Lion Rock Medical Supplies Group Ltd.	道教清善壇有限公司	Cheung Ka Po
Mafa Selangor International Co. Ltd.	Amanda Liu	Cheung Ka Yu
Markant Trading Organisation (Far East) Ltd.	Anna Cheng	Cheung Yee Wah
Max Your Love Concert	Chan Chi Wa	Cheung Yik Cheung
Peninsula Merchandising Ltd.	Chan Chi Yung	Cheung Yin Ming Edwin
Sasa Greenfun	Chan Fung Kwan	Chiang Wai Wa
		Chiu Ka Lai Carol

Chiu Tsz Pak	Joanne Leung	Lee Chun Hung
Chow Chi Wing	John Lee	Lee Hung Cheung
Chow Chiu Yu	Kaewkert Krityarat	Lee Kit Yee
Chow Yin Ting	Keith Kwok	Lee Man Yee
Chu Pui Fan	Kelvin Ho	Lee Nga Sze
Chui Man Lai	Kerri Blair	Lee Wing Pui
Chui Pui Shan	Ko Siu Fong	Lee Yuen Fun
Chung Tsz Kam	Ko Wai Yin Deborah	Lee Yuk Hing
Fok Wing Yan	Ko Wing Yee	Leo Chung
Fu Chik So	Lai Chuen Chi	Leung Lok San
Fung Kit Long	Lai Kwok Hung Jason	Leung Sze Wai
Fung Mei Ping	Lai Siu Wah	Leung Wai Wah
Gladys Lam	Lam Chun Wai	Li Chung Man
Hermia Chiu	Lam Hiu Yau	Li King Chiu Leo
Ho Lok Si	Lam Ka Pik	Li Ying Yin
Ho Man Shan	Lam Ka Yi	Li Yuen Ching Harriet
Ho Yiu Fun	Lam Mei Yan	Liang Jian Yu
Ho Yuen Man	Lam Pui Yin	Liu Hoi Yip
Hui Kwai Chee	Lam Sai Ho	Lo Fuk Lan
Hui Kwun Tung	Lam Sze Wing	Lo Kin Chung
Hui Lap Kan	Lam Yuen Shan	Ma Hoi Kee
Hui Wai Fan	Lam Yuk lan	Mak Sze Long
Hung Hon Ming	Lam Yung Yung	Mak Wing Kai
Hung Kai Pong Eric	Lau Cheuk Yin	Man Lai Kwan
Hung Yi Ching Sharon	Lau Hok Bun Andrew	Man Yiu Kan
Ian Grenville Cross	Lau Ka Yan	Mo Lim Ping
Idy Yeung	Lau Kun Loong	Mok Hoi Shan
Issac Cheng	Lau Pak Yuen	Nanda Vishal
Ivy Choy	Lau Sin Ting	Ng Ching Man Germaine
James Ng	Lau Tin Yan	Ng Hoi Man
Jenny Li	Lau Yeuk Sze	Ng Ka Ho
Jim Wing Lam Kenneth	Law Yu Hin	Ng Pui Shan Gloria

Ng Wan Wan	Wan Chi Shing	Yu Ching Man
Ngai Wing Ki Martha	Wan Siu Yuen	Yu Ming
Nicholas Jim	Wong Chi Shing Robert	Yuen King Lun
Or Chung Yee	Wong Chung Yin	Yuen Kit Keung
Or Hiu Yan	Wong Hin Sing	Yuen Sin Ting Vivian
Or Kai Fai	Wong Hiu Yan	Zoe Chan
Patek Chwang	Wong Ho Lam	丘祥
Patricia Ip	Wong Hok Lui	李縉霖
Patricia Irene Penn	Wong Ka Ki	周勝妹
Patrick Cheung	Wong Ka Lam	林少娟
Patrick Ip	Wong Kit Yan	林英
Patrick Wong	Wong Mei Yin	林嘉麟
Poon Chi Keung Charles	Wong Pak Hei Patrick	梁群娣
Poon Lok Sze	Wong Po Lai	郭小燕
Roger Fok	Wong Sze Wan	陳卓賢
Sat Latifah	Wong Tsz Kwan	馮子又
Shek Chi Pang	Wong Wai Yu Winnie	黃家偉
Shiu Chi Man	Wong Yin Fei	楊禮嘉
Sin Wan Yiu	Woo Chi Kin	歐陽愛詩
Siu Yan	Woo Huey Fang	潘建熹
Snowball Cheung	Wu Hin Chun	鄭瑞燕
So Chun Wai	Wu Wai Fan Brenda	關惠
Sze Hei Kiu	Wu Ya Lan	
Tam Cheuk Hong	Yan Ching Yau	
Tam Wan Chi	Yau Sau Fong	
Tang Shum Yue	Yeung Chi Wa	
Tang Sin Ming	Yeung Wing Shan	
Tang Wing Leung	Yeung Yuet Chung	
Tsang Ho Ping	Yick Hau Lin	
Tse San Yip	Ying Wan Chong	
Tsui Fung Louis	Yip Ho Lam	
Tsui Hing Fung Annie	Yip Lai Shan Estella	

我們十分感謝本會主席張志雄醫生、義務司庫伍金銘先生、總幹事黃翠玲女士及以下職員共同編寫2021/2022年報；亦非常感謝義工黃顯華先生、單識君女士、蘇健興先生和練寶儀女士協助編輯工作。

We thanked Dr Patrick Cheung, Chairperson, Mr James Ng, Honorary Treasurer, Ms Donna Wong, Director and the following staff members for their contribution to the annual report 2021/2022. We also thanked Mr Patrick Wong, Ms Cindy Shin, Mr Joe So and Ms Summer Lin, our volunteers for their editing work.

李蓓兒女士	行政經理	Ms Pearl Lee	Administration Manager
劉綺虹女士	發展及培訓經理	Ms Karry Lau	Development and Training Manager
李如寶女士	服務經理(竹園中心)	Ms Lee Yu Po	Service Manager (Chuk Yuen Centre)
杜凱琳女士	服務經理(屯門中心)	Ms Jenny Tu	Service Manager (Tuen Mun Centre)
鄧詠嫻女士	服務經理(葵涌中心)	Ms Cindy Tang	Service Manager (Kwai Chung Centre)
陳影美女士	社工	Ms May Chan	Social Worker
朱家詠女士	社工	Ms Terri Chu	Social Worker
余恩恩女士	社工	Ms Yan Yu	Social Worker
賴奇欣女士	計劃社工	Ms Olivia Lai	Project Social Worker
陳詠恩女士	計劃社工	Ms Chan Wing Yan	Project Social Worker
黃靜枋女士	計劃社工	Ms Wong Ching Naam	Project Social Worker
李佩雯女士	計劃社工	Ms Jessie Lee	Project Social Worker
林穎琦女士	計劃社工	Ms Vinky Lam	Project Social Worker
梁錫麟先生	計劃社工	Mr Stone Leung	Project Social Worker
羅嘉裕女士	計劃社工	Ms Katy Lo	Project Social Worker
吳偉僑先生	計劃社工	Mr Peter Ng	Project Social Worker
韋裕君女士	計劃幹事	Ms Yvonne Wai	Project Officer
郭冬秀女士	會計主任	Ms Gloria Kwok	Accounts Officer
鄺樂瑤女士	行政主任	Ms Agnes Kwong	Administrative Officer
胡淑華女士	行政主任	Ms Glorise Wu	Administrative Officer
馮永慧女士	行政主任	Ms Wing Fung	Administrative Officer
徐敏麗女士	高級籌募及推廣主任	Ms Mani Chui	Senior Funding and Promotion Officer

總部及保護兒童學院  
香港北角木星街3號澤盈中心13樓  
電話：3542 5722 傳真：3542 5709

竹園中心  
香港九龍黃大仙竹園北邨蕙園樓地下107-108號  
電話：2351 6060 傳真：2752 8483

屯門中心  
香港新界屯門安定邨定祥樓407-409室  
電話：2450 2244 傳真：2457 3782

葵涌中心  
香港新界葵涌大連排道132-134號TLP132二樓A室  
電話：2915 0607 傳真：2915 0788

 acahk

 AgainstChildAbuseHK

 againstchildabusehk

 www.aca.org.hk

 aca@aca.org.hk

求助及親子支援熱線  
2755 1122

捐助 Donate



香港公益金  
THE COMMUNITY CHEST  
會員機構 MEMBER AGENCY